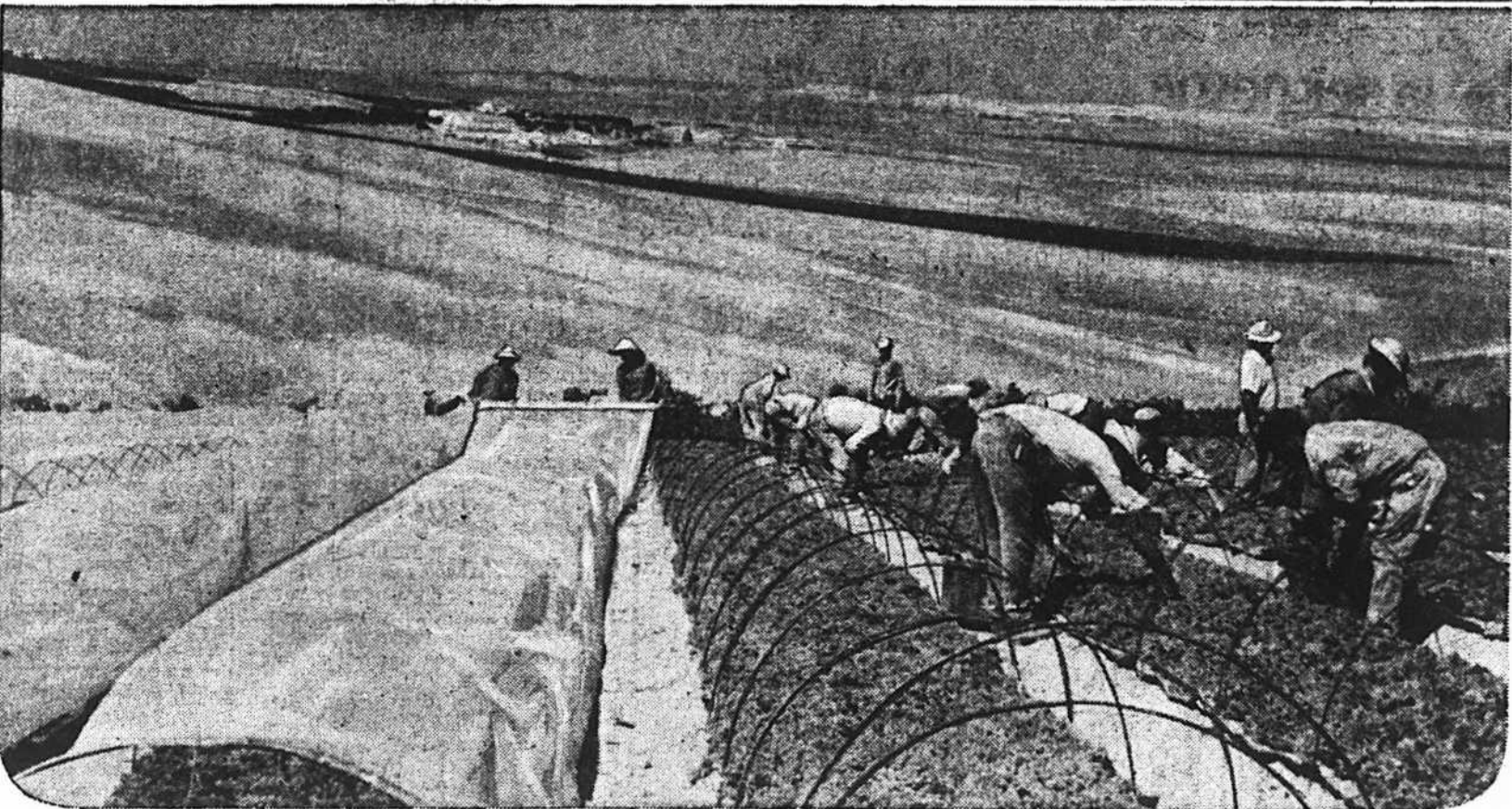




XÉRÈS



"L'année sera bonne"

De toutes les manifestations de la *Fiesta de la Vendimia*, la plus émouvante, sans doute, est celle qui clôture les fêtes : la bénédiction du raisin.

La cérémonie se déroule sur le parvis de la Collégiale, la plus importante église de Xérès, construite en 1695. Face à l'église se dresse un ancien *lagar*, ou pressoir de bois, aménagé pour la circonstance, où quatre fouteurs attendent patiemment d'écraser sous leurs pieds, à la mode d'autrefois, le raisin qu'on viendra bientôt porter. Devant le pressoir : la statue de San Gines de la Jara.

Bientôt, le parvis du temple et la rue plus bas ne sont plus qu'une mer de monde. Une mer de mille couleurs. Car les *senoras* et *senoritas* arborent leurs plus beaux atours : robes blanches, rouges, jaunes, bleues, or, vertes, oranges. Une véritable orgie de couleurs auxquelles le soleil de septembre donne un éclat éblouissant.

La messe est terminée. Le célébrant fait son apparition. C'est le signal : la cérémonie va commencer.

La reine de la *fiesta* est la première à gravir les marches du temple, portant dans un panier des grappes de raisin mûr. Elle les présente au prêtre, qui les bénit, puis se rend au pressoir, où elle les dépose. Les membres de sa suite, portant elles aussi du raisin, imitent son geste. Enfin, une centaine de jeunes filles, toutes vêtues du costume flamenco, font de même, jusqu'à ce que le plancher du pressoir soit complètement recouvert de raisin.

Puis les fouteurs, ou *pisadores*, chaussés de bottines de cuir aux semelles cloutées, se mettent à l'œuvre. Pendant une dizaine de minutes, ils foulent à l'unisson le raisin sous leurs pieds. Puis, tout à coup, ce que tout le monde attend se produit : le moût se met à jaillir.

Alors une voix s'écrie : "He aquí el vino nuevo. Es bueno. Será un bueno año." C'est-à-dire : "Voici le vin nouveau. Il est bon. L'année sera bonne."

Au même moment, des centaines de colombes sont lancées vers le ciel, portant les messages de poètes espagnols. Le choeur entonne l'Hymne des vendanges, la fanfare éclate, les cloches du temple sonnent, la foule s'anime. Spectacle absolument inoubliable.

Toute la journée, au Parque Gonzales Montoria, centre de la foire, *senoras* et *senoras* promèneront leurs mioches, tous beaux comme des anges dans leurs costumes flamenco, avec colliers multicolores, longues boucles d'oreilles et, naturellement, le grain de beauté sur la joue gauche...

Si la fierté n'existait pas, les Espagnols l'inventeraient,

Si vous projetez des vacances en Espagne l'an prochain, une suggestion : passez par Xérès au moment de la *Fiesta de la Vendimia*, le Festival des vendanges, en septembre.

Car Xérès est l'un des coins les plus jolis de l'Andalousie, dans le sud-ouest de l'Espagne. Les Espagnols disent Jerez, ou Jerez de la Frontera (ils prononcent "Héress") et les Anglais disent Sherry. Mais quelle que soit l'appellation, c'est la même petite ville joyeuse, très charmante, extrêmement hospitalière, baignée de soleil et de verdure.

Ville très ancienne aussi, dont les origines remontent, dit-on, à l'époque des Phéniciens, plus de 1,000 ans avant J.-C. Quelques-unes de ses églises (San Miguel et Santiago) sont du XVe siècle. Ses citoyens aident Christophe Colomb dans ses préparatifs de voyage.

Xérès n'est pas seulement le nom d'une ville. C'est aussi, comme chacun sait, le nom d'un vin. Bien des pays se piquent de fabriquer du Xérès, ou Sherry. Mais un long procès a établi

en 1968 que le "vrai" Xérès, le seul qui puisse s'appeler Xérès ou Sherry tout court, ne peut provenir que d'une région, celle de Xérès, où le sol (terres blanches ou *albariza*) a des propriétés particulières et où le soleil brille (imaginez !) 295 jours par année.

Le raisin (Palomino et Pedro Ximenez) est à maturité vers la deuxième semaine de septembre. Alors commencent les vendanges. Les grappes sont détachées, séchées au soleil, puis pressées. Le moût est versé dans des fûts et transporté dans les bodegas (celliers) pour fermenter et devenir, par de savants mélanges (système *solera*), des Fino, Amontillado, Oloroso, Cream et autres, dont quelques-uns (les marques Domecq, Sandeman et Williams-Humbert, par exemple) sont bien connus au Québec.

La *Fiesta de la Vendimia* est dédiée chaque année à un pays différent. Cette année, Xérès levait son verre au Canada et aux quelque 50 Canadiens, dont plusieurs du Québec, qui étaient ses invités.

olé!

On dit en Espagne qu'un étranger qui n'a pas vu une *corrida* n'a pas vu l'Espagne. Si donc vous allez à la *fiesta* de Xérès l'an prochain et que vous avez le coeur solide (il sera mis à l'épreuve, croyez-moi !) n'hésitez pas : vous verrez de la tauromachie à son mieux. Essayez surtout de vous faire accompagner d'un connaisseur, ou *aficionado*. Vous découvrirez alors, comme nous, des choses fort intéressantes.

Vous constaterez d'abord que la *corrida* commence à l'heure... C'est l'un des rares événements qui commencent à l'heure en Espagne. Vous apprendrez que les places à l'ombre sont plus chères que celles au soleil, qu'un matadore réputé peut gagner jusqu'à \$500 par *corrida*, qu'il ne mange jamais avant le combat, etc.

Vous apprendrez aussi que les matadors sont souvent extrêmement superstitieux. Même les meilleurs peuvent décevoir au superlatif parce qu'ils ont croisé un chat noir à l'entrée de la plaza ou parce qu'un taureau les a regardés d'un oeil pas très catholique. Comment expliquer autrement le comportement du matador Miguelin ce samedi-là?

Miguelin est l'un des grands toreros d'Espagne. Et pourtant, ce jour-là, il semblait terrifié. Au lieu de provoquer l'animal, il l'attendait, effectuait timidement quelques passes et allait vite se réfugier derrière le *burbadero*.

Lorsqu'un matador fait montre de bravoure, il reçoit en récompense une oreille. Pour bravoure exceptionnelle, il reçoit les deux oreilles du taureau, voire, dans certaines villes, la queue. Il fait ensuite triomphalement le tour de l'arène. On l'applaudit, on lui lance des chapeaux, des sacs, des porte-monnaie, tout ce qu'on a sous la main.

Non seulement Miguelin n'a reçu ni queue ni oreille, non seulement il n'a pas fait le tour de l'arène, c'est le taureau mort (insulte suprême !) que les *mulillas* ont porté en triomphe devant les estrades... Si vous croyez que les amateurs de hockey, à Montréal, peuvent être cruels parfois, à l'endroit d'un Jean Béliveau ou d'un Rogatien Vachon qui n'est pas tout à fait "dans son assiette", vous n'avez jamais vu et entendu 12,000 *aficionados* en colère.

Bien des étrangers qui assistent à une *corrida* pour la première fois sont obligés de quitter dès le premier combat (il y a généralement six combats, chacun se terminant par la mise à mort du taureau). Mais l'Espagne en a pour tous les goûts. Rafael de Cordova n'est sûrement pas moins célèbre que Miguelin !



L'accueil touristique en URSS

Les touristes et visiteurs en URSS sont traités dans les hôtels, restaurants, musées ou ailleurs, avec autant d'égards, sinon plus que les Soviétiques. Si les robinets des lavabos ou des baignoires ne coulent pas, s'il faut attendre deux heures pour être servi à table, si les formalités bureaucratiques sont interminables, c'est pareil pour tout le monde.

On fait même un petit effort pour les étrangers et on sait par exemple qu'au Mausolée Lénine, sur la Place Rouge, où il faut faire plusieurs heures de queue pour pouvoir défilé devant le cercueil de verre du fondateur de l'URSS, les visiteurs étrangers ont droit à une queue de priorités, beaucoup moins longue, sans qu'il y ait jamais la moindre protestation.

Il faut croire cependant que, dans le domaine touristique, précisément, les Russes commencent à avoir depuis quelque temps un sentiment de frustration et d'injustice par rapport aux autres peuples. C'est ce qui ressort du moins des très nombreuses lettres que depuis le début de l'été afflue à la rédaction des grands journaux de Moscou et aussi de la plupart des grandes villes.

Grâce aux bakchichs et pourboires
Leurs auteurs se plaignent

de ce qu'à Soïchi, à Yalta et sur presque toutes les plages de Crimée et de la Mer Noire, les meilleurs hôtels, les plus belles chambres soient réservés aux "délégations" et touristes étrangers. Ce sont également leurs voitures qu'on répare en priorité dans les garages, qu'on ravitaille en essence, c'est à eux qu'on garde la plupart des places dans les cars et bateaux d'excursionnistes, de même que dans les trains et avions.

Mieux encore, dans beaucoup de restaurants, c'est à eux exclusivement qu'on sert certains plats, particulièrement appréciés, c'est eux qu'on fait attendre le moins, indépendamment de ce qu'ils soient pressés ou non.

— "Ne serait-ce pas à cause de bakchichs et de pourboires que ces étrangers surtout occidentaux reflètent aux serveurs ou aux gérants?" demande (perfidement) un des épistoliers.

Les plaintes
Les doléances deviennent plus fréquentes, plus aigres, voire plus violentes encore quand il s'agit de voyages individuels ou en groupes de touristes soviétiques dans des démocraties populaires.

on nous a fait déménager deux fois de notre chambre, pour la donner à des "touristes capitalistes", tandis que nous avons dû nous contenter d'une chambre bruyante et sans vue."

D'autres, revenus, eux, de Hongrie ou de Yougoslavie, font remarquer que même lorsqu'ils donnent des pourboires, théoriquement non obligatoires, au personnel, celui-ci l'empoche sans presque rien remercier, préférant les dollars, les marks, et les francs suisses aux roubles soviétiques.

Et les missives ne parlent même pas des rares et téméraires touristes soviétiques qui osent s'aventurer en Tchécoslovaquie. A moins que ce soient les rédactions de journaux qui préfèrent ne pas les publier.

Conclusion savoureuse et comble d'ironie de ces réclamations de vacanciers: la lettre signée de trente et quelques noms d'un groupe ayant passé quinze jours en Allemagne de l'Ouest, France et Belgique. Ils ont été reçus partout avec une gentillesse, une amabilité et une courtoisie exemplaires, ayant eu les meilleures chambres dans les hôtels, le meilleur service dans les restaurants et lorsqu'ils ont voulu laisser du pourboire, dans la plupart des cas, garçons et femmes de chambres les ont refusés, en leur demandant simplement un petit souvenir symbolique.



Au coeur de Moscou

Le Kremlin, au coeur de la capitale de la Russie, était à l'origine une forteresse. Les murs de pierre ont été changés en briques au 15^e siècle et, depuis ce temps, la rénovation du Kremlin s'est faite graduellement jusqu'à la construction récente du palais des congrès.

Le tourisme automobile en Bulgarie ne présente aucun problème pour les étrangers

Si vous visitez l'Europe au volant de votre voiture cet été, allez donc en Bulgarie. Vous n'avez qu'à mettre le cap sur le sud-est et peser sur le champignon.

C'est aussi simple que cela.

Ce petit pays balkanique sur la côte de la Mer Noire encourage de plusieurs façons les touristes à voyager dans leurs propres automobiles. L'agence de tourisme nationale Balkantouriste offre un service de renseignements complets à chaque poste frontière international, où ses préposés à l'information (parlant français et anglais) offrent des brochures, cartes routières et guides touristiques. Vous voulez savoir d'avance votre itinéraire? Balkantouriste vous le préparera. Vous arrivez sans préavis? Les Bulgares se feront un véritable plaisir de rendre votre séjour agréable.

Il faut savoir d'abord que vous n'avez pas besoin de visa pour aller en Bulgarie. La frontière est facile à passer, les effets personnels

étant francs de droits à l'entrée comme à la sortie. Vous n'avez besoin que de votre permis de conduire canadien (ou international) et des papiers de la voiture.

Vous n'êtes même pas obligé d'avoir une assurance aux tiers mais vous pouvez en souscrire une à la frontière pour un montant variant entre \$4 et \$10, selon la durée de votre séjour dans ce pays.

La grande route internationale qui relie l'Europe au Moyen-Orient traverse la Bulgarie. C'est la route Trans-Balkanique, qui part de Paris et passe par Vienne et Budapest. Une autre branche part de Venise, et passe par Trieste et Zagreb avant de rejoindre l'autre à Belgrade. Ensuite c'est Sofia, Plovdiv et la frontière turque (direction Istanbul).

Les stations d'essence offrent les services habituels; la Bulgarie possède aussi un réseau adéquat de garages pour les réparations majeures.



Le beffroi d'Ivan le Grand

A l'intérieur des murs du Kremlin se dresse le beffroi d'Ivan le Grand construit au début des années 1600. Près de cet édifice imposant, le visiteur trouve plusieurs cathédrales dont celle de l'Archange où ont été inhumés les tsars, et celles de l'Annonciation et de l'Assomption qui datent du 15^e siècle.

Cet hiver...c'est l'été en Espagne! Voici un bon tour à faire, à bon compte. Avec Iberia.

Avec Iberia, c'est un vrai plaisir de découvrir l'Espagne et le Portugal (ainsi que Tanger, les îles Canaries et Madère).

Voici un exemple

Carnaval Iberien

16 jours

\$499* et plus

Arrivée à Madrid à bord d'un réactif d'Iberia. Vous découvrirez une ville trépidante. Puis, en route pour Palma de Majorque qui offre au touriste plus de 100 plages sablonneuses. De retour sur le continent, arrêt à Malaga, petite ville pleine de charme. Puis, départ pour Tanger, où la vie dans les anciens quartiers rappelle le temps de Mahomet. Vous visiterez ensuite Algésiras, près de Gibraltar; logement au Reina Cristina, l'un des meilleurs hôtels d'Europe. Puis, c'est l'Espagne romantique... Séville. Après deux jours merveilleux à Lisbonne, vous partez en excursion vers Cascais et le littoral panoramique du Portugal. Puis, départ pour Lisbonne et retour à Montréal.

Voici d'autres exemples de voyages organisés par Iberia

Soleil espagnol

16 jours

\$537* et plus

Madrid, Tolède, Torremolinos sur la Costa del Sol, Tanger, les îles Canaries, Lisbonne.

Espagne, Portugal et Madère

16 jours

\$507* et plus

Madrid, Torremolinos, Grenade, Lisbonne, Madère, Lisbonne.

Aperçu iberien

16 jours

\$488* et plus

Madrid, Palma de Majorque, Torremolinos, Tanger, Lisbonne.

Vacances en appartement

Pour ceux qui disposent de plus de temps et ne veulent pas trop se déplacer, nous avons mis au point des vacances "sur place" dans des appartements entièrement meublés, dans les principaux centres de villégiature de la Costa del Sol et des îles Canaries. Vous pourrez à votre gré faire des excursions ou louer une petite voiture.

Et vous volez par Iberia... le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde.

Pour de plus amples renseignements, voyez votre agent de voyage aujourd'hui même.

On remplit ce coupon et vous recevrez notre brochure en couleur, absolument gratuite.

IBERIA

C.P. 6346, M.L.P. 70-146-1

Montréal 101, Québec 861-9531

Lignes Aériennes Internationales d'Espagne

J'aimerais recevoir plus de renseignements sur les voyages Iberia "Cet hiver... c'est l'été!"

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Mon agent de voyage _____

*Tarif sujet à l'approbation du Gouvernement et pouvant être modifié sans préavis.

VOYAGES TRAVELAIDE
LONGUEUIL 679-3777
Centre Laval
1010 ouest, Ste-Catherine, métro Peel 861-7272

Ville-Marie
4454, rue ST-DENIS, MONTREAL 131 - Tél. 844-4471

AGENCE DE VOYAGES VIAU
3428, rue St-Denis
842-4648

PREPARER UN VOYAGE
C'est un plaisir quand on a LA PRESSE pour nous guider! Le meilleur guide vacances/voyages que vous puissiez trouver

Une île-jardin au coeur de Budapest

L'île Margaret est un petit joyau d'île située au coeur de la capitale hongroise. Elle a une surface d'environ un mille carré et son histoire remonte au temps des Romains.

Après la conquête, l'île Margaret servit de terrain de chasse à la dynastie Arpad au cours des 11^e et 12^e siècles. Les Hongrois envahirent ensuite le bassin carpatique en 1241-1242 et détruisirent la vieille forteresse romaine de l'île. Lorsqu'ils se retirèrent, un vie nouvelle commença; l'archevêque d'Esztogom fit construire un château sur la partie nord de l'île et les Chevaliers de Saint-Jean de Jérusalem firent construire un hôpital sur la partie sud.

L'île doit son nom à la princesse Margaret, fille de Béla IV, roi de Hongrie au moment de l'invasion des Mongols. La légende veut que le roi ait promis de mettre sa fille de douze ans au couvent si les Mongols se retiraient de son pays. Son vœu fut exécuté et ainsi fut fait: Margaret entra au couvent et y mourut en 1261, à l'âge de 29 ans. En 1943, elle fut canonisée.

Jusqu'à ce que la municipalité la rachète en 1908, l'île de Margaret appartenait aux Habsbourg qui y installèrent un clos de vigne où venaient déguster bon nombre de rois européens.

Les clos de vigne n'existent plus maintenant mais il y a encore plusieurs attractions touristiques. De l'extrémité sud du pont Margaret, on aperçoit un jardin au milieu duquel se dresse une fontaine dont les jets d'eau atteignent une centaine de pieds.

A gauche de l'entrée de l'île se trouve le stade Pioneer, au même endroit où, il y a des

centaines d'années, le héros du temps, Miklos Toldi, joutait avec des chevaliers étrangers.

A droite c'est le Casino, construit il y a cent ans par Miklos Ybl, le célèbre planificateur de Budapest.

Un peu plus loin, vous trouverez les ruines de bâtiments vieux de sept à huit cent ans, plus loin encore un bosquet de chênes et de tilleuls dont l'un porte une plaque commémorative rappelant que le plus grand poète hongrois, Janos Arany, habitait à cet endroit.

Le jardin de roses est une autre merveille de l'île. Quelque 25.000 rosiers y fleurissent et l'été, ils resplendent de rouge, de blanc et de jaune. Tous près se trouve une réserve de gibier, comprenant faisans, paons, cigognes, canards sauvages, lièvres et chevreuils.

Le monde vous invite vers les pays du soleil

BERMUDES — ANTILLES — MEXIQUE

AMERIQUE DU SUD — MEDITERRANEE

ORIENT — TOUR DU MONDE

AFRIQUE — AMERIQUE DU SUD

SAFARI PHOTOGRAPHIQUE

GRECE — KENYA — ZAMBIE — RHODESIE

AFRIQUE DU SUD — BRESIL

Direction : Mme Monique (Hone) Carrier

Du 4 au 25 novembre - 21 jours - 6 pays - \$1,425

AUTOUR DE L'AFRIQUE

SENEGAL - COTE-D'IVOIRE - CAMEROUN - ZAMBIE

RHODESIE - AFRIQUE DU SUD - KENYA - OUGANDA

Retour par la Grèce

Du 8 février au 1er mars - 21 jours - 9 pays \$1,570

AUTOUR DU MONDE

par le Pacifique Sud

Direction : Mlle Pascale Hone

LOS ANGELES - TAHITI - NOUVELLE-ZELANDE

AUSTRALIE - BALI - SINGAPOUR

CEYLAN - INDE - IRAN - ISTAMBOUL - PARIS

11 février 1971 - 11 pays - 31 jours - \$2,775

Option individuelle

Après Singapour: retour par Hong Kong et Vancouver

11 février 1971 - 7 pays - 24 jours - \$2,045

Tous les prix en dollars canadiens. Inscrivez-vous sans retard

Plus de 50 années d'expérience à votre service

VOYAGES HONE
1460, av. UNION, Montréal 111 — Tél. 845-8221
Le métro à notre porte Station McGill/Union
Notre bureau est ouvert le jeudi jusqu'à 7 p.m. Fermé le samedi

CROISIERES "CARAIBES"
SS QUEEN ANNA MARIA
7 jours
Les Bahamas
\$199

SS LEONARDO DA VINCI
10 jours
San Juan - Saint-Thomas
Martinique - Antigua
\$350

SS HOMERIC
11 jours
San Juan - Saint-Thomas
Martinique - Barbade
St-Martin
\$310

SS EMPRESS OF CANADA
12 jours
San Juan - La Guaira - Curaçao
Montego Bay
\$360

AGENCE DE VOYAGES VERDUN ENRG.
4079, avenue VERDUN
Tél. 769-9657

TRAVELAIDE
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE LAVAL
Sortie 7 Autoroute
688-5310

LONGUEUIL 1, Place Longueuil
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

AIR FRANCE

VOYAGES
MONTREAL MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 ouest, rue Sainte-Catherine - 861-7272
METRO PEEL GARAGE DANS L'EDIFICE SOUS NOS BUREAUX
Ouvert de 9 h à 9 h; le samedi jusqu'à 5 h.

LAVAL CENTRE

L'automne sur les bords du Saint-Laurent

De toutes les routes du Québec, le "Chemin du Roy" et la route Marie-Victorin sont certainement celles qui offrent le plus grand nombre de vieilles maisons, paysannes et seigneuriales, les plus beaux exemples de l'architecture traditionnelle du Québec.

Il ne pouvait évidemment en être autrement puisque ces routes bordent celle qui a été durant plus de deux siècles la seule voie d'accès de la Nouvelle-France, le fleuve Saint-Laurent.

Le circuit que nous vous suggérons pour la fin de semaine prochaine propose justement de refaire en deux jours ce que nos braves aïeux faisaient en dix jours alors

De Montréal, le voyageur a le choix entre plusieurs ponts pour atteindre la route 3. Si, comme moi, vous empruntez le pont-tunnel Hippolyte-Lafontaine, votre première halte se fera à Boucherville. Sous le régime français, cette seigneurie fondée par Pierre Boucher, était l'une des plus riches du pays. On y retrouve plusieurs manoirs dignes d'intérêt, et surtout une église fort riche qui date du début du XIXe siècle. A Varennes, le sanctuaire érigé à la mémoire de Mère d'Youville, fondatrice de la communauté des Soeurs Grises; à Verchères, le monument rappelant l'héroïque Madeleine de Verchères; et à Contrecoeur, d'anciens mou-

Les trois dernières étapes que vous pouvez faire avant d'atteindre Québec sont les suivantes: une visite de la réserve abénaquise d'Odanak qui est datée d'une vieille chapelle, située près de Pierre-ville; la ville de Nicolet qui a été, après la conquête, le point d'arrivée des émigrés irlandais et écossais qui se rendaient dans les "cantons" où des terres leur étaient attribuées; et, finalement, un arrêt à l'un des villages portant de très jolis noms comme les Becquets, Deschailons ou Lotbinière.

Les spécialistes de l'architecture québécoise signalent que les vieilles maisons en pierre des champs diffèrent sur cette route, entre Nicolet et Québec, de celles de la région montréalaise. Plus longues, moins profondes, ces maisons aux toits pointus percés de lucarnes, forment une architecture plus légère et typique, dit-on, des environs de Québec.

Puis, la route no 3 rejoint la Transcanadienne, ou route no 20, par laquelle on atteint le pont de Québec.

Après une nuit à Québec, ville que nous visiterons plus à fond lors de notre prochain circuit touristique, nous reprenons, le lendemain, la route no 2, ou le "Chemin du Roy", pour revenir à Montréal.

Le "Chemin du Roy"

Le premier arrêt de cette seconde journée se fera au village de Saint-Augustin, sis à quelque 15 milles du pont de Québec. Au sujet de ce pont, armez-vous de patience pour le traverser, car le pont Frontenac ne sera accessible qu'un peu plus tard, et d'ici là, les embouteillages sont nombreux.

Village agricole, Saint-Augustin fait l'objet d'une étape pour une seule raison: son église. La voûte, une oeuvre de menuiserie et de sculpture, un tableau de Saint-Augustin et plusieurs statues de bois font de cette église qui date de 1809, une des plus belles de la province.

En passant à Neuville, il est bon de se souvenir de la victoire navale de l'amiral Jean Vauquelin sur deux vaisseaux de guerre anglais, héroïque

combat qui se déroula devant ce village, en mai 1760. Une tablette commémorative cette victoire de "l'Atalante" à Neuville.

De Neuville à Grondines, le visiteur a vraiment une vue panoramique magnifique sur le fleuve. Les municipalités de Donnacona, Cap-Santé, Portneuf, Deschambault et Grondines recellent de nombreuses maisons typiquement québécoises et rappellent aussi l'époque glorieuse des débuts de la colonie.

L'ancien moulin seigneurial de la Chevrotière, situé au bord du fleuve, à Grondines, est un exemple de l'importance de cette région dès le XVIIe siècle, et il sert encore de nos jours de poste de signalisation pour les navires qui remontent ou descendent le fleuve.

L'étape suivante sera la ville de Louiseville. Nous passons en fait rapidement sur les municipalités situées entre Sainte-Anne-de-la-Pérade et Louiseville puisqu'elles ont déjà fait l'objet d'une partie de notre circuit touristique sur la Mauricie. Soulignons seule-

ment que les villes et villages de Batiscan, Camplain, Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières méritent d'être visités tranquillement, et nous avions suggéré une journée complète pour ce faire, lors de la présentation de ce circuit.

"L'hôtesse de la Mauricie", Louiseville, doit son nom à la princesse Louise, l'épouse du Marquis de Lorne, gouverneur général du Canada à la fin du XIXe siècle. Elle s'appelait auparavant Rivière-du-Loup.

A Berthierville, on trouve la plus ancienne chapelle protestante au Canada. A Lanoraie, le spectacle a lieu sur le fleuve où souvent les océanographes attendent leur tour pour entrer dans le port de Montréal.

Et voilà pour une autre excursion qui nous a permis de marcher sur les traces de nos aïeux. La semaine prochaine, nous présentons le dernier article de la série "Le Québec, cet automne" alors que nous vous suggérerons de visiter, lors de la longue fin de semaine de l'Action de Grâce, la ville de Québec et ses environs.

le Québec cet automne

AVEC MICHEL-G. TREMBLAY

qu'ils devaient traverser seize rivières sur des bacs ou des ponts de fortune en changeant l'équipage des calèches à une trentaine de reprises à autant de relais.

Pour nous, faire le trajet Montréal-Québec en l'espace d'une journée signifie que nous prendrons notre temps pour tout voir; mais, que diraient nos ancêtres s'ils savaient que leurs descendants peuvent aussi faire la même route, en moins de trois heures, par la transcanadienne?

La route Marie-Victorin

Rappelant le souvenir d'un grand botaniste, cofondateur du Jardin Botanique de Montréal, la route Marie-Victorin, ou route no 3, suit fidèlement la rive sud du fleuve Saint-Laurent.

lins à vent; voilà les principaux attraits touristiques des municipalités que nous traversons avant d'arriver à Sorel.

La ville William-Henry

Lors de la conquête, les Loyalistes s'établissent à Sorel, et ils rebaptisent la ville des prénoms du futur roi d'Angleterre, Georges IV. La ville retrouve cependant son nom à la fin du XVIIIe siècle.

Cette ville s'est acquise une réputation mondiale au cours du dernier conflit par la construction de cargos dans ses chantiers maritimes et, aujourd'hui, elle est encore un centre important de construction navale. En visitant cette ville, il ne faut pas manquer de voir le Château des Gouverneurs, érigé en 1780, et qui a été longtemps la villa d'été des gouverneurs du Canada.

Préemballer les voyageurs dans les avions géants

La taille croissante des avions et la densité croissante du trafic posent des problèmes ardu de transfert de passagers. Mais les difficultés ne concernent pas seulement les liaisons entre la ville et son aéroport. A l'intérieur de celui-ci, il s'agit de résoudre de difficiles problèmes de circulation. Remplir et vider rapidement des cabines de 500 places, sans imposer aux voyageurs des trajets interminables, est presque une gageure.

Une solution originale vient d'être proposée par l'Institut de recherches de Krupp. Il s'agit de "préemballer" les passagers avant leur embarquement. Les voyageurs passent normalement les formalités de douane, puis pénètrent dans une salle d'attente qui est en fait une sorte de conteneur agencé comme une cabine d'avion, avec ses rangées de sièges et ses couloirs de circulation. Chaque "conteneur" est prévu pour 120 passagers.

Ensuite, au lieu de faire passer les voyageurs individuellement

ment dans l'avion, il suffit de transférer l'ensemble, à l'aide d'un système de manutention étudié en même temps. Le nez de l'avion pivote, permettant de faire coulisser à l'intérieur de la carlingue successivement plusieurs conteneurs complets. A l'atterrissage, chaque conteneur est extrait de l'avion et transféré à l'intérieur de l'aéroport. Un projet plus poussé prévoit la possibilité de transborder ces conteneurs directement sur un système rapide de communications par rail jusqu'au centre de la ville. De cette façon, le service aérien deviendrait réellement un service de porte à porte, sans que les voyageurs aient à changer de place et sans pertes de temps. Les bagages ne quitteraient plus leurs propriétaires; la capacité d'accueil des aéroports serait fortement augmentée. La rotation des avions serait plus rapide: le séjour au sol ne dépendrait plus que des vérifications techniques et du ravitaillement. Dans certains cas, l'avion peut être prêt en dix minutes à reprendre le vol.

vive la différence!

haïti

pays du soleil et du sourire

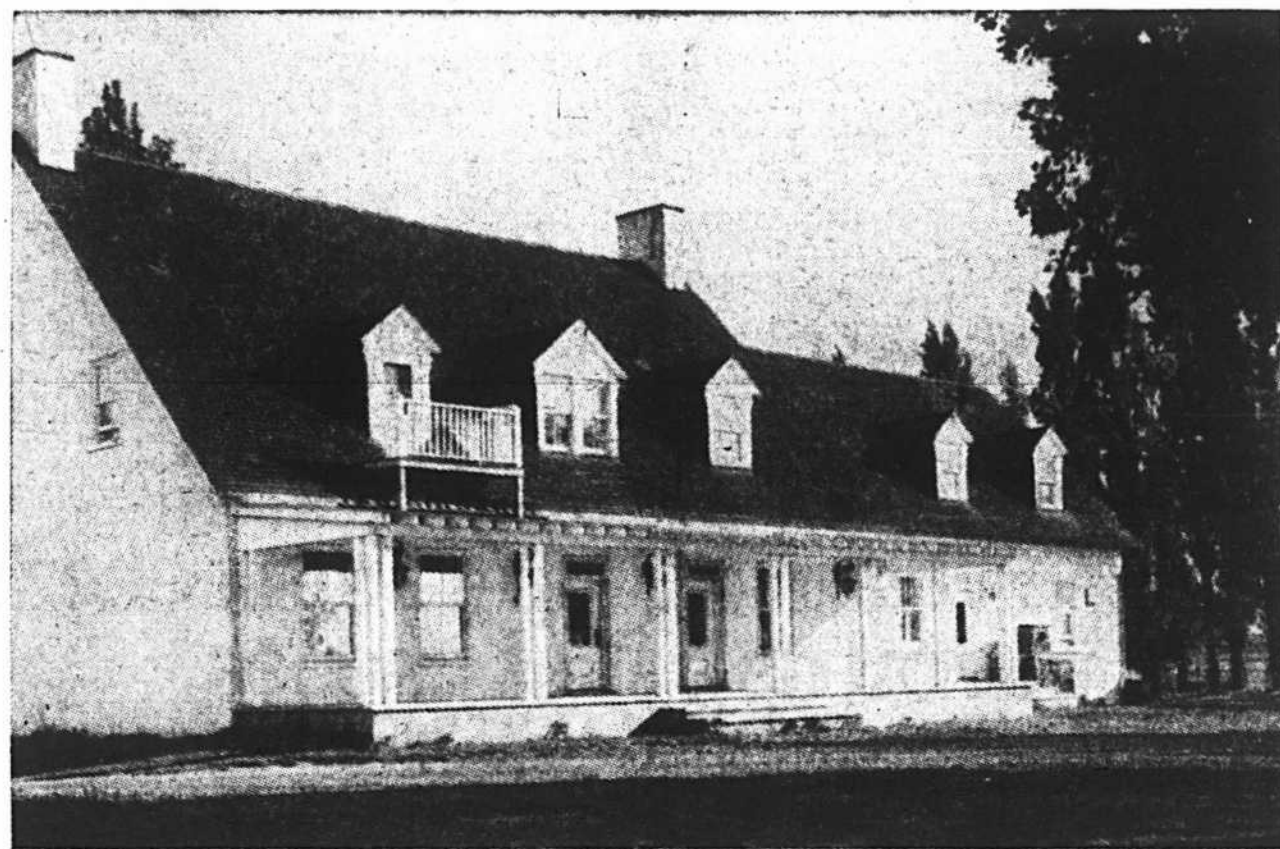
Haïti, c'est la joie de vivre même, c'est la splendeur d'un panorama unique, de rythmes exotiques, de chansons mystiques de vaudou, des ruelles exotiques, de casinos fascinants au bord de la mer, des articles à des bas prix incroyables et un peuple hospitalier, heureux de l'attention que vous donnez à son pays. Vous serez fascinés par les vieilles traditions, les danses folkloriques, les mets succulents et les hôtels modernes. Vous serez traités en millionnaire par des gâteaux, bonbons et boissons fraîches et savoureuses. Ce qui est encore mieux, c'est le prix que vous paierez pour votre séjour... un budget à l'usage, un carte de crédit pour entrer à Haïti.

Bureau du Gouvernement de la République d'Haïti
1500 rue Saint-Catharine, suite 310, Montréal, P.Q.
Canada. Tél. 857-5118

Ville-Marie
4454 rue ST-DENIS, MONTREAL 131 Tél.: 844-4471

VOYAGES
TRAVELAIDE
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272

LONGUEUIL
679-3777
Centre Laval
Ville de Laval
686-5310



Le château des Gouverneurs

A Sorel, il ne faut pas manquer de voir le Château des Gouverneurs, situé sur le Chemin Saint-Ours. Résidence d'été des gouverneurs du Canada, cette villa a été construite en 1781, et le visiteur n'a qu'à repérer l'aqueduc municipal, en entrant à Sorel, pour s'y rendre.

Barbade

La Barbade... tout est là. Vous y trouverez mer, soleil, divertissements, boutiques, lieux d'excursions, plaisir de la détente... en un mot, le plaisir de vivre. Vous serez chaleureusement accueilli, vous passerez les vacances de votre vie.

La Barbade... tout est là. Passez des vacances de rêve à un prix dont vous n'osez rêver. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages sur les vacances Bonanza Barbade 70... une excellente valeur... d'excellentes vacances, ou écrivez à

La Barbade

Office du Tourisme de la Barbade, Service 202, 150 Eglinton East, Toronto

Suggestions

DE VOYAGES



CHOIX DE VOYAGES
ORGANISES OU INDIVIDUELS

MEXIQUE

MEXICO, TAXCO, ACAPULCO — "Itinéraire idéal" — 15 jours — Journée gala — Excursions — Randonnée en bateau — Transport — Hôtels — 25 repas. Départs: 9 et 23 oct. — 6 et 20 Nov. — 4, 8 et 25 Déc., ainsi que tous les vendredis en janv. fév. et mars. **\$575** ET PLUS

"MEXIQUE A LA PORTEE DE TOUS" — 16 jours — Mexico, Taxco, Acapulco. Excursions — Hôtels — Transport — 4 repas. Départs: 9, 23 oct. — 6, 20 Nov. — 4, 18, Déc. ainsi que tous les vendredis en janv. fév. et mars. **\$435** ET PLUS

"MEXIQUE VISITE ECLAIR" — 10 jours — Mexico, Cuernavaca, Taxco, Acapulco — Transport — Hôtels — 2 repas — Cocktails. Dates de départ: 9, 23 Oct. 6, 20 Nov. et le 4 Décembre. **\$349**

"MEXIQUE VACANCES DE REPOS" — 13 jours — Mexico — Taxco, Acapulco — Transport — Hôtels — Transferts. — Excursions. Dates de départ: 11, 25 Oct. — 2, 22 Nov. — 6 Déc. **\$369**

***** CLUB MEXICO *****

Devant la popularité des voyages au Mexique, le CLUB MEXICO, a été conçu pour vous faire connaître ce passionnant pays aux cultures séculaires et au cachet exotique et ainsi que vous permette de profiter au maximum de votre voyage.

Les membres du CLUB MEXICO bénéficient des avantages suivants:

- Cours d'Espagnol
- Films Mexicains
- Souvenirs Importés du Mexique
- Bulletin Mensuel
- Conférences
- Films

Chaque mois, un bulletin est publié à l'intention des membres, leur apportant des nouvelles du Mexique, énumérant les différentes activités saisonnières, un choix des itinéraires les plus intéressants et une foule de renseignements précieux. Demandez votre copie complémentaire.

MIAMI "Go Round"

HOTEL MONTE CARLE — HOTEL PROMENADE
Chaises longues à la piscine — Cocktails — Transport
Hôtel — Spectacles et danses tous les soirs. **\$222**
Champagne à votre chambre. A partir de
Jusqu'à 15 déc.

VOYAGES SUNFLIGHT

★ BARBADE: Départs tous les samedis A partir de **\$340**

★ FREEPORT: Départs tous les samedis du 30 janvier au 10 avril. A partir de **\$209**

★ HAWAII: 15 jours. Départs tous les dimanches. A partir de **\$455**

★ JAMAÏQUE: Départs: Déc. 20. Jan. 3, 17, 31. Fév. 14, 28. Mars 14, 28. A partir de **\$299**

PUERTO VALLARTA

14 jours. 2 repas par jour. Transport aérien — Transferts — Accueil Fiesta — Croisière d'un jour à Yelapa. Dates de départ: Déc. 19. Jan. 2, 16, 30. Fév. 13, 27 — Mars 13, 27. A partir de **\$349**

CARACAS

14 jours. Transport, vol direct — Hôtels — Tours d'observation — etc. Départs: 23 janv. 6 et 20 fév. **\$399** et les 6 et 28 mars.

CROISIÈRES

NAVIGUEZ VERS LE SOLEIL, A BORD DES PLUS BEAUX NAVIRES AU MONDE!

Nieuw Amsterdam — Michelangelo — Oceanic — Grisholm — Dalmatia — Sunward — Queen Anna Maria — Queen Elizabeth — Empress of Canada — Victoria — Bremen — Olympia — Varna, etc. ... Consultez nos experts, ils se feront un plaisir de vous donner de plus amples informations. Nous possédons tous les dépliantes concernant ces croisières, faites-en la demande à notre agence.

EXCURSIONS DE SKI

CHAMONIX — Départ en groupe pour 14 jours. Hôtels — Transport — 2 repas par jour — Transferts. Départ le 8 février. Retour le 13 mars. **\$345**

Plusieurs autres départs pour les excursions de ski s'effectueront au cours de la saison prochaine, demandez-nous des renseignements supplémentaires.

DEMANDEZ NOS DEPLIANTS

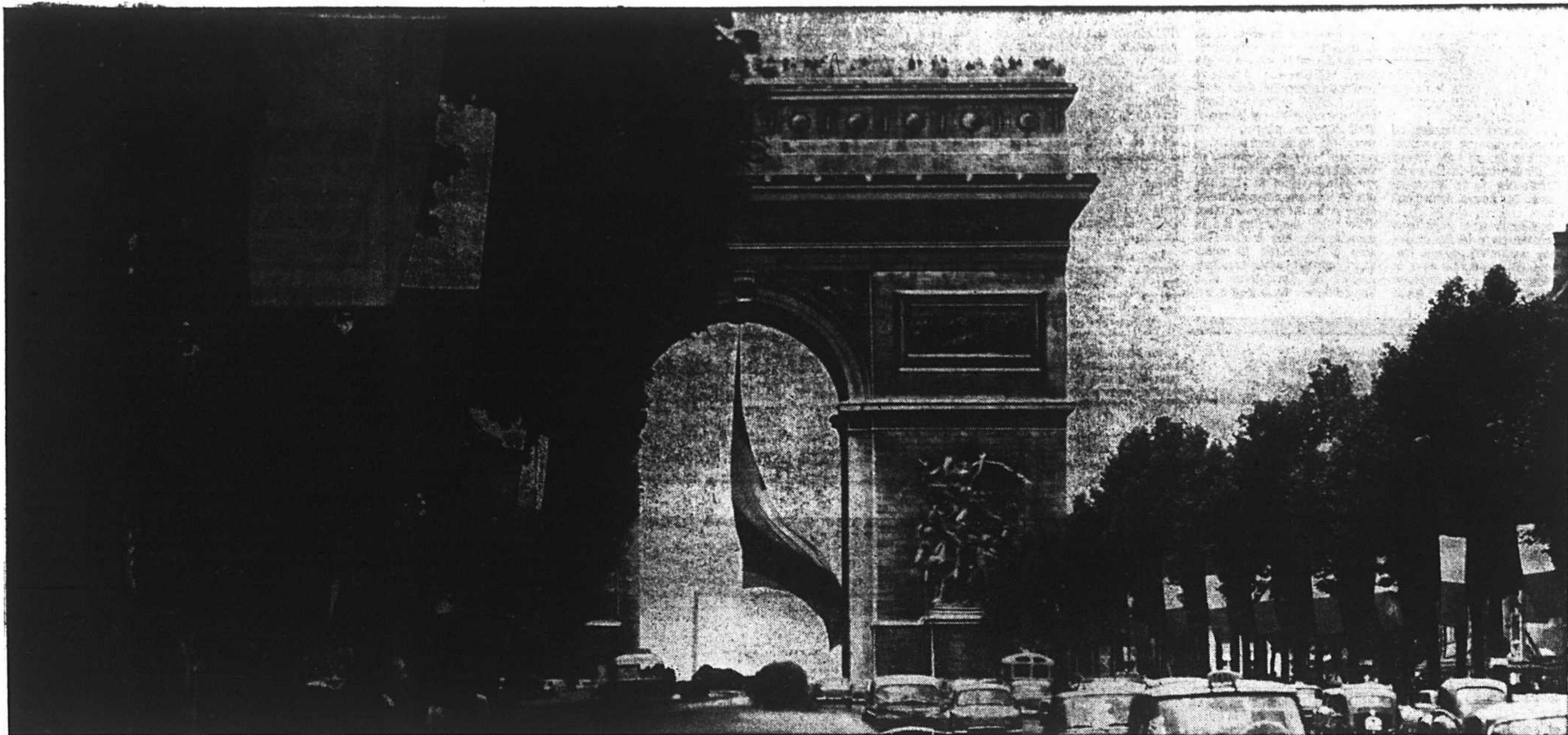
AGENCE DE VOYAGES

Ville-Marie

4454 rue ST-DENIS, MONTREAL 131 TEL. 844-4471

STATIONNEMENT GRATUIT SUR LE TERRAIN SITUÉ A L'ARRIÈRE DE L'AGENCE — Par métro: Station MONT-ROYAL.

Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au vendredi. — Le samedi de 10 a.m. à 5 p.m.



L'Arc de triomphe de l'Etoile à Paris a 164 pieds de haut et 148 pieds de large. Sur la frise qui l'entoure, de grands soldats marchent par centaines derrière leur empereur Napoléon à la conquête de l'Europe.

La France, un musée vivant où l'on se sent chez soi parmi de belles choses.

DEPUIS l'homme préhistorique, les habitants de la France ont patiemment construit, peint, sculpté et créé de "belles choses"; tant et si bien que la France est devenue un musée vivant.

Un musée vivant

Imaginez un peu un pays doux, tempéré, trois fois plus petit que le Québec, où chaque village, chaque hameau possède ses chefs-d'œuvre, où on rencontre des milliers de châteaux, où les abbayes se trouvent par centaines: c'est la France.

Imaginez un peu un pays où tout en vous promenant vous n'avez qu'à regarder autour de vous pour admirer des travaux qui sont considérés comme les joyaux de la culture occidentale, où le Louvre est à cinq minutes des Champs-Élysées, où Versailles est à une demi-heure des Tuileries, où la Cathédrale de Chartres est à une heure de Paris, où le Mont Saint-Michel est à proximité de Saint-Malo, où les menhirs de Carnac voisinent avec la presqu'île de Quiberon, où la Fondation Maeght à Vence surplombe la maison du pêcheur (décorée par Matisse), où le château de Chenonceaux cousine avec le château de Chambord, où Arles est à 40 kilomètres de Nîmes... imaginez un peu: c'est la France.

On retrouve des preuves de l'obstination des habitants de la France à faire de belles choses partout... Ils ont mis 150 ans pour construire la cathédrale Notre-Dame à Paris, 3 générations de rois ont fait du château de Blois ce qu'il est aujourd'hui et de modestes artisans passaient une vie entière à achever un frontispice. Les Français ont créé leur musée vivant doucement, patiemment, sans se soucier du temps ni de l'effort. Le résultat fut cette multiplicité incroyable de créations artistiques. La France est unique pour l'amateur de belles choses. Vous en êtes?

On y mange bien

La France est, avec la Chine, le seul pays au monde où les grands cuisiniers sont considérés comme des artistes et la gourmandise presque comme une vertu.

Si vous aussi, comme les Français, vous aimez bien manger, procurez-vous un guide Michelin et parcourez la France. Vous en aurez pour votre argent. Il y a un peu partout d'excellentes auberges accueillantes où festoyer à prix modiques.

Nous vous recommandons de faire un tour du pays par régions, ce qui veut dire par spécialités culinaires régionales. Goûtez aux crêpes, au cidre de Bretagne, au pâté de foie truffé du Périgord, à la fondue Savoyarde, à l'omble chevalier dans les Alpes, au saupiquet arrosé de grand vin en Bourgogne, à la bouillabaisse et à la bourride en Provence. Toutes les régions de France peuvent régaler les gourmets les plus exigeants.

Si vous êtes une "fine gueule", vous serez immensément heureux en France. La gastronomie fait vraiment partie de la joie de vivre du pays.

Tout le monde parle français

Peut-être avez-vous déjà remarqué. Les Français ont souvent le défaut — ou la qualité? — d'être bavards. Ils adorent rencontrer des gens et discuter. Ils aiment communiquer, surtout avec les Canadiens.

Cinq régions, cinq merveilles

1	2	3	4	5
Paris ville lumière	L'Île de France	Le Duché de Bourgogne	Les Châteaux de la Loire	L'extraordinaire Côte d'Azur
Borduas avait connu un Paris gris perle. En 1970, Paris a varié sa palette: rose, or, beige. Une gigantesque opération de nettoyage a redonné à Paris ses couleurs primitives. Du haut de la Tour Eiffel, le soir, vous apercevez les illuminations de l'Arc de Triomphe, de Notre-Dame, du Louvre tout en dégustant un bon champagne. La nuit, faites une tournée sur la Butte Montmartre, goûtez au charme des cafés, dînez au Quartier Latin. Allez aux Folies-Bergères. La vie est moins chère qu'on ne le croit à Paris. Par exemple: tours "Paris théâtres" ou "Paris des Parisiens", 15 jours, \$353 transport compris.	Chose étrange, Paris, capitale tumultueuse et mouvementée est au coeur d'une région verte et tranquille: l'Île de France. A quelques minutes de la ville vous trouverez La Malmaison, le château de Versailles, Fontainebleau, Chantilly, un peu plus loin vous avez les extraordinaires cathédrales de Chartres et de Beauvais, partout vous pourrez vous promener dans de belles forêts (Rambouillet, Compiègne, Chantilly, Fontainebleau), partout vous pourrez dénicher des auberges accueillantes. L'Île de France: harmonie et beauté. Un havre de repos à quelques milles de la cité.	Au 15ème siècle, la Cour des ducs de Bourgogne était la plus brillante d'Europe. Ils ont collectionné dans leur palais de Dijon une multitude de chefs-d'œuvre flamands que vous pouvez aujourd'hui admirer. Mais les Bourguignons sont surtout fiers de leur duché pour ses vins et ses grandes abbayes comme Vézelay et Cluny. La Bourgogne donne un peu partout l'occasion de dégustations de vins. C'est une région où il fait bon vivre. C'est le pays du Beaujolais, du Maçon, du Chablis, du boeuf bourguignon, du coq-au-vin ou du rigodon. Louez une voiture et vivez comme un duc pendant 10 jours.	Des châteaux... des châteaux partout. Les plus beaux du monde. Et du bon vin à boire. La région de la Loire est celle de la France élégante: celle de la Renaissance. Parmi tous ces châteaux, Chambord est le plus imposant, Azay-le-Rideau le plus beau, Angers le plus massif, Luynes le plus noble; à Blois, chaque monarque a tenu à laisser sa signature en y ajoutant ici une aile, là une façade ou là un escalier. 13 de ces magnifiques châteaux sont pourvus de spectacles "Son et lumière". Un tour de 4 jours fastueux dans la Loire vous coûtera environ \$75 par personne.	Figurez-vous une côte en dentelle qui court de Marseille à la frontière italienne, figurez-vous une eau limpide et chaude, une végétation luxuriante; peuplez le tout de la foule la plus bigarrée du monde. C'est la Côte d'Azur. Vous y côtoierez princes et grands-ducs, artistes et vedettes. Trouvez un smoking et hantez les casinos, assistez aux galas; ici le plaisir est élevé à l'état de culte. En toutes saisons le charme de Cannes, l'extravagance de Saint-Tropez, l'élégance de Nice vous attendent... à bon prix. 7 jours — \$437, transport, hôtel et repas compris.

En visitant les régions françaises, vous découvrirez de nombreux accents ou parlars différents. Arrêtez-vous en Normandie pour causer avec un paysan (vous savez, les fameux "pt'être ben qu'oui, pt'être ben qu'non..."), offrez-vous le plaisir d'une conversation avec un Provençal en face d'un pastis, faites un brin de causette avec une belle vendangeuse du Beaujolais.

C'est en grande partie leur langue qui fait le charme des Français.

En France, depuis des siècles tout le monde se parle. C'est tout simplement comme ça qu'est né le français, la plus belle langue du monde.

1 jour gratuit à titre de bienvenue

Le programme "Bienvenue en France" vous offre une journée gratuite.

Tout ce que vous avez à faire est de prendre chez votre agent de voyage, un billet de 1ère classe ou classe économique par Air France ou Air Canada pour Paris (les voyages de groupes sont exclus).

Et voici votre récompense:

GRATUITEMENT... une chambre pour une nuit dans un château-hôtel ou un relais de campagne en province (avec petit déjeuner au lit).

GRATUITEMENT... une auto louée pour une journée complète (si vous la louez trois jours).

GRATUITEMENT... un spectacle et une consommation dans un grand cabaret parisien pour les premiers 1,000 bénéficiaires du programme.

GRATUITEMENT... un choix varié d'attractions... dont une montée à la tour Eiffel. En tout une valeur de \$50 en cadeaux, visites et

distractions pour vous souhaiter vraiment la "Bienvenue en France". Pour avoir les détails complets de ce programme, adressez-vous à votre agent de voyage.

Comment s'y débrouiller?

Lorsque vous irez en France (par bateau ou avion) passez quelques jours à Paris. Paris est une ville immense, merveilleuse qui permet de rejoindre en peu de temps tous les coins de France. De là, vous pouvez voyager en train (les trains français sont les plus ponctuels d'Europe) ou en voiture louée. Les prix de location d'auto sont modiques. Par exemple une Renault 8 (4 places) ne coûte que \$4.90 par jour plus 4.4¢ par kilomètre environ. Vous trouverez des voitures à louer aux gares et aux aéroports de toutes les grandes villes. Ce qui vous permettra de visiter en toute liberté les provinces françaises.

Où aller?

Nous vous présentons ci-dessus 5 régions particulièrement intéressantes. Pour avoir des renseignements supplémentaires sur l'une d'entre elles, remplissez le coupon ci-joint et postez-le. Quand vous aurez pris votre décision, allez simplement voir votre agent de voyage. Il sera enchanté de faire vos réservations et de préparer vos déplacements.



Services Officiels Français du Tourisme
1840, Sherbrooke ouest, Montréal, Québec

Veuillez m'envoyer des renseignements supplémentaires concernant les régions suivantes:

☐ Paris ☐ l'Île de France ☐ la Bourgogne
☐ la Loire ☐ la Côte d'Azur

NOM

ADRESSE

La Grenade, une autre île à découvrir aux Antilles

Les voyageurs qui connaissent le mieux les quatre coins du globe, soutiennent que La Grenade n'a pas son pareil ailleurs au monde. Cette île incomparable située à l'extrême sud des Antilles, fut autrefois la capitale des Antilles britanniques.

On comprend facilement l'enthousiasme des vacanciers. Dès leur arrivée, même lors d'une première visite, les touristes sont captés par le charme de cette île. Ils peuvent se rendre compte de la beauté du lieu en se rendant seulement de l'aéroport vers la capitale St. Georges et vers leur hôtel — les hôtels étant situés de l'autre côté de l'île sur la plage Grande Anse. Des bananiers, des muscadiers, des cacaotiers, des citronniers, des palmiers et des fleurs exotiques poussent partout à profusion et se disputent une place au soleil.

Christophe Colomb aurait baptisé l'île du nom d'Assump-

maux ou insectes qui menaçaient l'homme.

On peut faire pousser de tout à La Grenade. Pourtant, l'île est mieux connue à l'étranger pour ses épices et ses fines herbes — muscade et macis tout particulièrement, cannelle, clous de girofle, gingembre, piments, poivre noir, et des fèves de tonka (un substitut de la vanille). On dit que si La Grenade avait été découverte avant Colomb, cette île aurait été une des régions les plus riches au monde. Comme France Kay le dit dans une brochure informative "Voici la Grenade", une livre de macis au 12ème siècle avait la valeur de trois moutons, le gingembre du temps des Romains valait son poids en or et les grains de poivre noir étaient utilisés comme monnaie d'échange il y a des milliers d'années.

Cependant, on doit admettre que toutes ces épices ne sont pas originaires de La Grenade. La plus importante, la

muscade, recouverte de sa toile de macis, fut apportée des Antilles hollandaises de l'Est. Sauf la muscade et le macis, les plus importants produits d'exportation ne sont pas les épices, mais les bananes et le cacao. Les plantations de bananes ont pris de l'ampleur après la destruction de plusieurs muscadiers en 1955 par l'ouragan Janet. La production de sucre a tellement baissé que maintenant on est obligé d'en importer.

Le soleil, le sable et la mer, un climat égal et des panoramas superbes font maintenant la richesse du pays. La plupart des visiteurs se dirigent vers les hôtels qui longent la plage Grande Anse, une large étendue de sable blanc au sud de St. Georges, léchée par la mer des Caraïbes. Là, vous trouverez des vacanciers venant du Canada, des États-Unis, de l'Angleterre, d'Europe et de l'Amérique du Sud tout au long de l'année — soit sur la plage ou dans les bars et restaurants qui y font face.

St. Georges est une des plus jolies villes des Antilles, avec ses maisons en brique ocre, de style géorgien, et son port pittoresque doublé d'une lagune pour abriter les yachts. C'est la porte d'entrée des Grenadines, considérées par les yachtsmen comme les meilleures eaux navigables au monde.



La danse du feu

Un spectacle qu'il ne faut pas manquer de voir aux Antilles est sans aucun doute une représentation de la danse du feu dont l'interprétation varie d'une île à l'autre.

tion ou Conception (l'opinion est partagée sur ce point) lorsqu'il l'a découverte en 1498. Le nom actuel vient du nom Lagranada, donné probablement par des marins espagnols. La Grenade fut consacrée officiellement il y a 450 années dans une carte géographique. Aujourd'hui on l'appelle La Grenade et en anglais Grenada (prononcé "Gri-né-da").

Malgré la flore exotique qui fait penser à la jungle, la faune n'est pas dangereuse: ni serpents venimeux, ni ani-

malgré la flore exotique qui fait penser à la jungle, la faune n'est pas dangereuse: ni serpents venimeux, ni ani-

et de la lagune, le Parlement, le populaire bar Nutmeg ainsi que son restaurant, les chutes Annandale, le lac Grand Etang, et la Pointe Saline où la plage, séparée par une route, est couverte d'un côté de sable noir et de l'autre de sable blanc. A voir aussi, la plage à Levera au nord de l'île et le lieu appelé "Le Morne des Sautiers" tout près où les derniers Indiens Carib sautèrent vers la mort au lieu de se soumettre aux conquérants français, il y a plus de 300 ans.

En voiture, un trajet particulièrement intéressant à suivre est la route du Belvédère, si vous ne craignez pas les pentes raides et les courbes prononcées. Elle relie Gouyave, la deuxième ville d'importance de l'île et la route du Grand Etang. C'est dans cette région que les premiers muscadiers furent plantés et c'est aussi à cet endroit que vous pouvez admirer à la fois les trois principales cultures de l'île, soit la muscade,

le cacao et les bananes — qui y croissent en profusion.

Ceux qui ont la chance d'aller à La Grenade ne s'ennuient pas. Ils ont un choix parmi une grande variété d'activités: la natation, la plongée sous-marine, la voile, la pêche, le golf, le tennis, la danse ou bien faire des promenades merveilleuses. Simplement se faire dorer au soleil ou prendre un verre au bar est peut-être la façon la plus courante de pratiquer la douce farniente dans ce petit paradis terrestre.

Nous n'avons que des clients satisfaits

MIAMI BEACH VOYAGE BONI

au magnifique Motel Suez, 182e avenue face à l'océan
15 jours — 14 nuits
valable jusqu'au 17 déc. 1970
Départ le samedi, ou tous les jours

LE PRIX DE \$245 COMPREND:
Avion aller/retour, transferts, superbe logement avec chambre à lits jumeaux, salle de bain privée, TV et réfrigérateur, air climatisé, déjeuner complet tous les jours, 4 cocktails, 2 "Parties" gratuites, 2 piscines chauffées: eau chaude et eau salée, 200 pieds de plage privée. Sac de plage gratuit.

INTERDIT AUX MOINS DE 50 ANS! VOYAGE AU SOLEIL DES BALEARES

A un hôtel de première classe LE TROPICAL, Palma de Majorque
Choix de séjours: 45 jours — 3 mois — 6 mois

A PARTIR DE \$510 LE PRIX COMPREND:
Le transport transatlantique aller/retour par avion Boeing 747 d'Air France, les transferts, l'hôtel Tropical de l'Arenal, la pension complète comprenant: petit déjeuner continental, déjeuner et dîner. Choix de 3 menus pour chaque repas.
DES VACANCES EN OR POUR L'ÂGE D'OR

Vacances d'Hiver Sunflight

BARBADE

Départs de Montréal tous les samedis, incluant le transport aérien, les transferts et un appartement avec salon et cuisine.

15 jours — A partir de \$340 can.

JAMAÏQUE

Départs de Montréal à tous les 2 dimanches, incluant le transport aérien, les transferts et séjour à l'hôtel.

15 jours — A partir de \$299 can.

FREEPORT

Départs de Montréal tous les samedis du 30 janvier au 10 avril inclusivement, incluant le transport aérien, les transferts et l'hôtel.

Une semaine pour moins de \$210 can.

SKI-PAC Bergeron

Destination: INNSBRUCK
Départs de Montréal les: 3-17-31 janv., 14 et 28 fév. et le 14 mars.
Le prix comprend: l'avion, les transferts, l'accommodation pendant 13 nuits (2 par chambre) ainsi que la taxe et le service dans les hôtels.

A partir de \$314

PUERTO VALLARTA

2 semaines — Départs le 19 décembre ainsi qu'à toutes les 2 semaines.
Le prix comprend le transport aérien, l'hôtel avec deux repas par jour, les transferts.

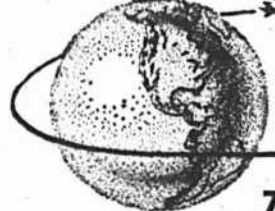
A partir de \$349 can.

CROISIÈRES A NASSAU A BORD DU SS HOMERIC

DÉPARTS: le 30 novembre A PARTIR DE \$230 U.S.
le 9 décembre A PARTIR DE \$230 U.S.

Avez-vous songé à vos vacances d'hiver? Ne retardez surtout pas. Consultez-nous pour vos croisières ou réservation d'avion ou d'hôtel dans les Caraïbes ou autres.

Demandez nos dépliants



ROBERT BERGERON Inc.

Votre agent de voyages

7725, St-Denis, Montréal 273-3301

Ouvert du lundi au vendredi de 9 a.m. à 9 p.m. Le samedi de 10 a.m. à 4 p.m.

Des repas excellents sur notre parcours Montréal-Vancouver.



Le "Canadien" est un des plus célèbres trains du monde.

Une des meilleures tables au Canada... et qui vous suit d'un bout à l'autre du pays. Un chef si fameux que chaque

repas est une fête. Il y a d'autres avantages aussi: des salons, de la musique douce. L'air climatisé, cela va de soi! Les voitures-dôme vous gâtent tout le long du trajet. Vous

vous attendez à un prix élevé... mais il n'en est rien. Consultez votre agent de voyages ou CP Rail.



Ville-Marie

4454, rue ST-DENIS, MONTREAL 131 — Tél. 844-4471

VOYAGES TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272

LONGUEUIL 679-3777

Centre Level Ville de Lével 688-5310

VOYAGES BEL-AIR SUGGERE



Mme M. ARCAND

NOËL EN GUADELOUPE

Séjour à l'hôtel les "Alizés"

Hôtesse Mme Margot ARCAND

DEUX DÉPARTS DE MONTREAL

• Départ de Montréal samedi 19 décembre 1970, retour à Montréal dimanche 3 janvier 1971 15 nuits \$695 CAN. par pers. (2 par chambre)

• Départ de Montréal mercredi 23 décembre 1970, retour à Montréal dimanche 3 janvier 1971 11 nuits \$598 CAN. par pers. (2 par chambre)

INCLUS DANS LE COUT

- Transport aérien entre Montréal et Pointe-à-Pitre aller retour en classe économique, tarif d'excursion, séjour maximum permis 21 jours — AIR FRANCE
- Logement en chambres à lits jumeaux avec salles de bain privées à l'hôtel LES ALIZES (notez que cet hôtel est situé directement sur la plage et possède aussi une piscine d'eau douce).
- 2 repas par jour le. "full American breakfast" (et non pas seulement un petit déjeuner continental) et le souper.
- Transferts entre l'hôtel LES ALIZES et l'aéroport à l'arrivée et au départ.
- Visite escortée et commentée à Grande Terre.
- Accès gratuit au terrain de golf de l'hôtel LES ALIZES.
- Pourboires pour tous les services inclus dans le coût du voyage.
- Coquetel de bienvenue à l'arrivée.
- Les services de votre hôtesse Mme Margot Arcand de Voyages Bel-Air qui sera avec le groupe pour toute la durée du séjour.



MONTREAL: 2155 de la Montagne 844-8817

QUEBEC: 42, Côte de la Fabrique 529-3747

BEACONSFIELD Centre d'Achats 697-8116



La seule ligne B747 Montréal-Paris. Le nouvel art de voyager sans payer plus cher.

Comme Paris change d'une année à l'autre!

par **Fernand Beauregard**
de LA PRESSE

Un soleil généreux habille Paris de ses reflets chaleureux et sur les grands boulevards une foule bigarrée, mi-parisienne, mi-étrangère déambule gaiement. La Ville-Lumière porte vraiment son nom aujourd'hui. Elle brille, rutille, étincelle. Partout des fleurs, partout cette verdure qui semble plus verdoyante qu'aillours. Partout dans tous les coins et par tous les prétextes, des couples se bécotent sous l'oeil complice ou indifférent des agents de la paix. Les bistros, les cafés-terrasses sont noirs de monde en ce beau dimanche de fin d'août qui marque la fin de la rentrée des estivants, et l'ultime moment de vacances avant qu'ils ne reprennent en maugréant le

lourd fardeau du fonctionnarisme quotidien.

Paris toutefois est en train de changer de visage. Ne le constatent que les "intimes", les familiers de cette jadis adorable cité. Les autres, les profanes du voyage en France, les néophytes du "parisienisme" peuvent s'extasier devant les innombrables beautés de l'ancienne Lutèce. Le Louvre est toujours là couvant jalousement ses fantastiques oeuvres d'art. Les jardins des Tuileries accueillent encore leur quote-part quotidienne de visiteurs. Les Champs Élysées qu'ombragent amoureusement des milliers de maronniers que rafraichissent ses superbes fontaines; la Butte de Montmartre, la place de Clugny, tout est encore là comme le promettent les dépliants touristiques.

Mais, insidieusement, pour des motifs d'efficacité, une caractéristique typiquement nord-américaine, on est en train de vouloir rajeunir cette fascinante ville qui portait si bien le poids de ses siècles, et que l'on aimait tant, précisément, parce qu'au cours de ses centennaires elle avait laissé la patine du temps la maquiller.

Ce qu'on fait actuellement à Paris équivaut à l'acte monstrueux d'un visagiste qui voudrait débarrasser le teint d'un marin de haute mer. Qu'y a-t-il de plus beau que le visage d'un marin dont le teint raconte son existence hauturière?

Premier exemple de ce rajeunissement intempestif de Paris, c'est la disparition du célèbre café-terrasse du Café de la Paix. Qui d'entre nous ne se sentira pas triste à pleurer d'arriver Place de l'Opéra et de constater ce vide affreux? Ce merveilleux café-terrasse qui n'est plus qu'un souvenir, vous y alliez infailliblement siroter une fine ou déguster un

excellent café noir, tout en vous repaissant du spectacle fascinant de la foule qui passait. Vous y retrouviez immanquablement, des visages connus, venus comme vous de l'autre côté de l'Atlantique. Vous y aperceviez des artistes du théâtre, des vedettes du music-hall, des stars du grand écran.

Le Café de la Paix, votre premier rendez-vous de vos séjours parisiens, a cédé sa place au progrès. Il n'est plus qu'un café comme les autres. Comme c'est dommage!

Et la Place Vendôme, elle aussi a changé de visage. Trait d'union entre la rue de Rivoli et ses boutiques du plus grands chics, raccourci entre le prestigieux hôtel Meurice et la Place de l'Opéra, siège du ministère de la Justice et scène de violents combats entre manifestants et matraqueurs du CRS, la Place Vendôme a passé elle aussi par une crise de rajeunissement. On l'a remaquillée et là voilà qui essaie maladroitement de passer pour un enfant du siècle. Heureusement que sa haute colonne, coulée dans la fonte de milliers de canons, nous rappelle son histoire et nous prouve son âge véritable.

Que dire du rasage des Halles de Paris, de la pulvérisation de ce quartier mieux connu que la plupart des grands sites touristiques du monde. Où trouverons-nous cette formidable soupe à l'oignon dont nous nous régalaions aux petites heures de la nuit après le théâtre, l'opéra ou le spectacle de chansonniers?

Ça aussi, c'est fini! Les Halles, les nôtres, ne sont plus. On les a démantées loin du centre de Paris; sur la route d'Orly. Elles sont inaccessibles désormais. Mais qu'importe, elles ne sont plus qu'un vaste marché, fonctionnel, mo-

derne, efficace qui ferait honneur à nos grandes cités nord-américaines. Et c'est affreux!

Mais si Paris n'avait pas commis d'autres crimes que celui de vouloir se moderniser, peut-être serait-il possible de lui accorder un pardon "réticent".

Il y a hélas, bien pis que cela.

Son plus bel attrait, son gracieux monument, la Parisienne, est devenue méconnaissable.

Et pourtant, elle était si jolie, si pimpante, si provocante. Et la mini-jupe lui séyait à merveille. Sorte d'entente cordiale "vestimentaire", elle avait avec enthousiasme, accepté cette mode venue d'outre-Manche et ses chairs découvertes rivalisaient joyeusement avec celles de leurs soeurs londoniennes.

Mais voilà que les tyrans de la mode, les hauts couturiers ont publié leur diktats et enjoint de cacher aux mâles cuisses et encolures. La mini est morte à Paris, assassinée par le couple sado-masochiste qui a nom midi-maxi.

Je n'ai pas eu le courage d'assister aux derniers défilés de mode de ceux que le chroniqueur René Barjavel dans "Le Journal du dimanche" (hebdo du 30 août de Paris qui tire à 592.000 exemplaires) appelle les titulaires de l'Oscar de l'emballage.

Mais ce confrère parisien a vu ce que la mode veut imposer au sexe faible de Paris et dans un élan de pessimisme provenant de la quasi-certitude que cette mode sera suivie (elle l'est d'ailleurs, je puis l'attester), il écrit:

"Si c'est exact, pour cet hiver, nous devons nous préparer au pire. La terre va s'ouvrir, les océans vont remonter jusqu'aux sources des fleuves et les volcans cracher des hiroshimas vers les ciels déchirés. La mode d'hiver est une mode de démolition et de deuil. Les femmes pleurent d'avance sur l'humanité."

Et plus loin, il ajoute: "Non vraiment, j'exagère. Cette mode n'a rien de tragique. Elle est seulement triste et laide."

Comme il a raison. J'ai vu des dizaines de milliers de jeunes Parisiennes affublées de midi et de maxi, qui camouflent vertueusement jambes et cuisses et qui poussent même l'outrage jusqu'à cacher bras et cous. Et le tout, tellement ample, que les courbes même n'apparaissent plus.

Ici, je fais intervenir encore le style irrité de notre chroniqueur parisien: "La femme idéale, hiver 1970, présentée par les revues est une veuve habillée par M. le curé et les Dames du comité de bienfaisance. Cette femme a eu une vie dissipée, elle est tombée dans le malheur et il s'agit, tout en l'empêchant de mourir de froid, de la punir de ses péchés."

Et, après quelques autres propos aussi amers, René Barjavel conclut: "Je n'exagère pas. La réalité est pire que la fiction. C'est une mode de charité paroissiale, auprès de laquelle les uniformes de l'Ar-

mée du Salut ont l'air de sortir des Folies Bergères...

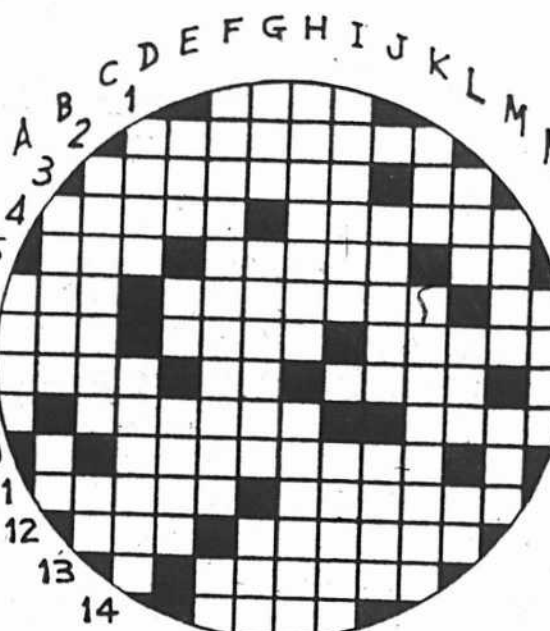
Tout à l'heure, après avoir mis ce pli à la poste (qui, en France, a l'outrecuidance de fonctionner normalement) je retourne sur les boulevards.

Soyez sans crainte, j'y verrai de superbes jeunes filles portant mini-jupe et fières à juste titre de prouver leur fé-

minité. Mais ce seront des Canadiennes (pour moi! les plus belles), des Anglaises (qu'est devenue la chaste Albion?) et les "Frauleins".

La chanson qui affirme que "Paris n'a pas changé" colporte un mensonge. Paris change d'une année à l'autre. Pourtant nous l'aimons tellement comme elle était.

Mots croisés touristiques



HORIZONTALEMENT

- 1—Eglise principale de certaines villes italiennes.
- 2—Les jeux Olympiques d'hiver s'y sont déroulés en 1968.
- 3—Querelle — Se dirige vers un lieu.
- 4—Île néerlandaise de la mer des Antilles — Ancienne capitale de l'Anjou.
- 5—Partie du pain — Fête donnée à l'occasion du mariage des bêtes — Bratype.
- 6—Arrose Rhène — S'approche bord à bord — Qui est à la.
- 7—Ancienne capitale de l'Empire Songhai — Nom allemand de la Sarre — On y loge les voyageurs.
- 8—Ville d'Autriche — Décigramme — Se jette dans la Dordogne à Libourne.
- 9—Une statue qui en représente une se trouve dans le port de Copenhague — Affluent de la Vilaine à Rennes.
- 10—D'un Etat d'Asie maintenant divisé en deux.
- 11—Aminci par l'usage — Possessif.
- 12—S'entend en Espagne — Longue pièce de bois de l'avant-train d'une voiture (pluriel).
- 13—Arbustes à fleurs blanches.
- 14—Ceux du Bordelais sont réputés.

VERTICALEMENT

- A—Les Sporades s'y trouvent.

B—Capitale de la Jordanie —

- Ille voisine d'Oléron.
- Canton de Suisse, dont le chef-lieu est Coire — Saint normand.
- D—Elle glapit — Catane s'y trouve.
- E—Île yougoslave de l'Adriatique — Monnaie des anciens Romains — On y voit le Colisée.
- F—On y débarque — Télévision.
- G—Siège à New York — Mathématicien français (1862-1938) — Choix.
- H—Ancien nom d'Essaouira — Père d'Andromaque.
- I—Bois noirs — On y admire la Maison Carrée.
- J—Asterix a fait un voyage chez eux — Gaz utilisé pour l'éclairage.
- K—Mère d'Abel — Moteur actionné par le vent.
- L—Perroquet — Pareil — Notre-Seigneur.
- M—Paysage — Déchiffree.
- N—Pâturage dans les hautes montagnes.

Solution la semaine prochaine.



Solution du dernier problème.

Florida

DE PASSAGE À MIAMI
VISITEZ LE RESTAURANT
FU MANCHU
25^e ANNÉE
POUR LES MEILLEURS MEATS CHINOIS
325-71^e Rue, Miami Beach
Tel. 866-4303
CARTE BLANCHE, DINERS CLUB, AMERICAN EXPRESS, CHARGEX

the SUEZ
RESORT MOTEL
Oceanfront et 1021^{me} Rue, Miami Beach
Du 2 sept. au 31 oct. \$400 Par jour, par pers.
10 des 143 ch. Pour réservation immédiate Composez 279-2254 A MONTREAL MLP

L'hôtel préféré des Canadiens...
dillido
Face à l'océan sur la fameuse Lincoln Road à Miami Beach, Florida du 1 sept. au 1 nov. \$800 \$900
Par jour, par personne, 62 des 350 ch. disponibles Salons-déjeuners et stationnement GRATUITS
Cuisinettes disponibles Appelez le Dillido (fruits vifs) ou appelez au bureau de Montréal: 845-2949 ou 256-2331

MIAMI BEACH ET NASSAU
Tour Soleil et Sables
VIA AIR CANADA \$255 Can. à partir de

Le Tour Soleil et Sables de Miami Beach comprend:

- Votre billet Air Canada de Montréal à Miami et Nassau.
- Les transferts entre l'aéroport et le motel Hawaiian Inn, aller-retour.
- Une semaine complète, 7 jours et 7 nuits, au motel Hawaiian Inn.
- Toutes les facilités du motel Hawaiian Inn.
- Un programme facultatif complet de visites touristiques et excursions.
- Tournées de cabarets à bas prix avec votre hôte comme guide accompagnateur.
- Un sac de plage, des sacs de plastique et autres petits courtoisies.
- 7 petits déjeuners à l'Hawaïan Isle.
- 7 diners complets à un choix de grands restaurants.
- Les services de votre hôte, Gaston Moquin et son personnel bilingue.
- Chaise longue avec coussin, parasol, serviettes et service de plage pendant 7 jours.
- Cocktail de bienvenue à l'arrivée.
- Les poubelles sont complotées pour le service de plage "Pool Boy", le service de chambre "maid service" et la maintenance des bagages "Porters".
- Tour de magasinage en limousine avec chauffeur.
- Privileges de golf à tarif réduit — Départs garantis.

Uniquement avec ce tour Travelaide vous offre gratuitement une magnifique croisière de 2 jours à Freeport, par arrangement spécial avec le gouvernement des Bahamas. Profitez de cette promotion touristique.

Avez-vous déjà regretté d'avoir acheté de la qualité? Obtenez plus pour votre argent.

LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

TRAVELAIDE

CENTRE LAVAIL autoroute sortie 7 688-5310

MONTREAL MEZZANINE, EDIFICE DOMINION SQUARE 1010 STE-CATHERINE O. — 841-7272 METRO PEEL

LONGUEUIL 1, Place Longueuil 679-3777

Ouvert de 9 h. à 9 h. — Le samedi jusqu'à 5 h.

France-ski

à compter de \$384

Soleil et neige, ski et après-ski, tout est merveilleux à Val d'Isère. Le prix comprend l'avion Montréal-Paris, le train Paris-Val d'Isère, une chambre d'hôtel avec salle de bain, le petit déjeuner et, bien sûr, le retour à Montréal. Un voyage de 18 jours, une vacance sans pareille.

Mais les joies de l'hiver ne se manifestent pas qu'en France. Plusieurs excursions de ski vous sont offertes en Autriche et en Suisse. A compter de \$309, tout compris.

Allez faire du ski en Europe avec Air Canada. Demandez nos brochures gratuites. Et passez voir un agent de voyage qui fera vos réservations. Cet hiver, faites du ski en France et en Europe.

Veuillez me faire parvenir ☐ France-ski ☐ Europe-ski

Air Canada, C.P. 908, Montréal 111, P.Q.

Nom _____

Rue _____ App. _____

Ville _____ Zone _____ Prov. _____

AIR CANADA ✻

Notre affaire, c'est tout le monde.

Ville-Marie

4454 rue ST-DENIS, MONTREAL 131 Tél.: 844-4471

VOYAGES
mony TOURS

5617 Côte-des-Neiges, Montréal 249 Tél.: 733-8727

VOYAGES
TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel

LONGUEUIL 679-3777

Centre Laval Ville de Laval 688-5310

861-7272

LE PLUS COURT CHEMIN...

entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances/voyages de LA PRESSE.

Montambault inc.

LE PIONNIER L'AVALOIS DU VOYAGE EN GROUPE

AGENCE DE VOYAGES VIAU

Qu'il s'agisse d'un voyage individuel ou en groupe, consultez des spécialistes. L'agence a bâti sa réputation sur l'excellence de son service personnel.

PUERTO VALLARTA
MAGNIFIQUE PLAGE AU MEXIQUE
seulement \$349 tout compris

Passez 2 semaines inoubliables sur les bords du Pacifique, au nord d'Acapulco à un prix imbattable; comprenant le transport direct par avion — logement en hôtel face à l'océan — 2 repas par jour — transferts et excursions — Prix de \$349, au Rosita Hotel — Choix d'autres hôtels à prix légèrement supérieurs.

Départ: 19 déc. — 2, 16 et 30 janv. — 13 et 27 fév. — 13 et 27 mars

LONG SEJOUR SOUS LE SOLEIL des BALEARES

VACANCES IDEALES POUR LES PLUS DE 50 ANS.

Fuyez l'hiver durant 1 1/2 mois ou 3 mois pour moins de \$10.00 par jour, comprenant le transport par avion — le logement dans un hôtel de luxe situé sur la plage à Palma — et trois repas par jour — Il vous en coûtera moins cher que de vivre ici — choix de départs en groupe.

Départ: 5 nov. — 3 et 4 janv. et le 15 fév.

3 SEMAINES EN EUROPE

Tarif aérien GAT, minimum prestation terrestre \$130, location d'auto — Eurolisage — Tours organisées. Départs les vendredis — Tarif aérien Paris \$266

LA JAMAIQUE
15 jours — avion et hôtels — départs tous les deux dimanches. A partir de \$268

LA BARBADE
15 jours, par avion notisé — départs tous les samedis. A partir de \$310

COSTA DEL SOL LISBONNE MADRID
16 jours Départs: 9 et 23 oct. — 6 et 20 nov. \$419

CLUBS MEDITERRANEE
Choix de 3 clubs: Agadir au Maroc — Martinique et Guadeloupe. Départs toutes les semaines. A partir de \$389

MIAMI BEACH
2 semaines au Motel Suez — comprenant avion, logement, déjeuners, transferts, cocktails Départs tous les jours. SEULEMENT \$245

HAWAII
2 semaines comprenant transport par avion — logement en hôtel de 1ère classe — les transferts. Départs tous les dimanches à partir du 20 décembre. \$496

CROISIERES AUX ANTILLES

Nous vous offrons le choix de toutes les croisières

DEMANDEZ LES BROCHURES DESCRIPTIVES. RESERVEZ DES MAINTENANT.

ITALIAN LINE

- 24 décembre — Michelangelo, 14 jours, 5 escales
- 6 février — Michelangelo, 14 jours, 6 escales. A partir de... \$540 US
- 20 février — Leonardo da Vinci, 13 jours, 5 escales. A partir de... \$480 US
- 6 mars — Leonardo da Vinci, 13 jours, 5 escales. A partir de... \$455 US

BUREAU OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'À 8:30 LE SAMEDI DE 10:00 A.M. À 4:00 P.M.

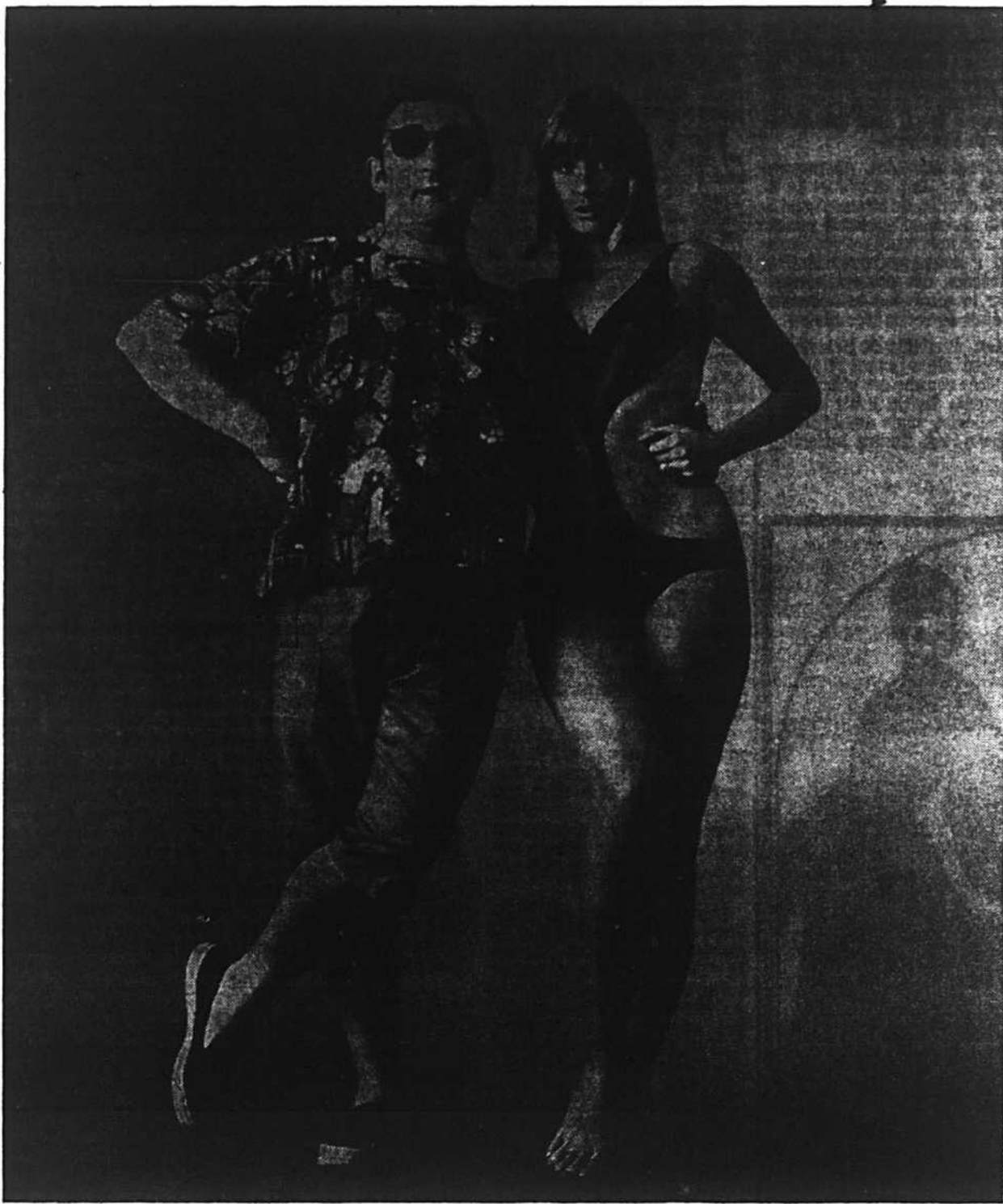
3428, rue SAINT-DENIS, Montréal 130

Tél. 842-4648 — 842-2526

STATIONNEMENT GRATUIT à l'arrière de l'agence Métro: station SHERBROOKE

AGENCE DE VOYAGES VIAU

Eastern et ses fins de semaines. Pour ceux qui aiment fêter le soleil, fêter l'amour et fêter tout court.



Cet automne, Eastern peut faire votre bonheur d'ici à Miami pour \$198.50. Ou à Puerto Rico pour \$193.00. Ou aux Bahamas pour \$219.00. Ou aux Iles Vierges pour \$250.50. Ceci, durant quatre beaux et longs jours.

Nos fins de semaines de quatre jours sont destinées aux adultes qui aiment à faire ce qui leur plaît en compagnie d'autres adultes... consentants.

Nous avons retenu un hôtel complet à Miami pour vous re-

cevoir, quatre jours à la fois, vous et vos semblables.

Aimez-les, vos semblables.

Sentez-vous déjà la joie vous envahir? Minute: tout n'est pas dit.

Nos fins de semaines vous offrent toutes sortes d'intéressantes possibilités. Qui sait qui vous rencontrerez à l'hôtel, à la piscine ou sur la plage, dans les discothèques, les fêtes et les sur-booms? D'autres gais lurons, d'autres amants du soleil, ou peut-être l'amour lui-même...

Votre argent fera mieux que votre bonheur.

Notre tout petit prix inclut votre envolée de retour, plus trois belles nuits dans notre magnifique hôtel, plus trois petits déjeuners, plus trois dîners.

Vous êtes libre, bien sûr, de consacrer un peu de temps et d'argent à une soirée dans un club, une discothèque. Ou même à un dîner à deux éclairé par l'amour et les chandelles.

La minute de décision.

Rien de plus facile que de décider où aller. Ça dépend de vous et de vos goûts.

Si vous aimez la vie folle, allez à Miami. Clubs, spectacles, danse, grandes vedettes, il y a là tout ce qu'il faut pour vous défouler.

Vous avez le goût du jeu? Allez à Nassau aux Bahamas.

C'est une sorte de Monte Carlo ou de Las Vegas atlantique. Même le jeu du marchandage aux étals de Broad Street y est palpitant. Un peu plus moderne que Nassau, Freeport dans les Grandes Bahamas est également fort intéressant.

Quant à Fort Lauderdale, vous y trouverez un rythme de vie détendu et reposant.

Il y a plus. Les Croisières Air-Mer d'Eastern peuvent vous conduire à plus d'un endroit. Commencez la vôtre à Miami, par exemple, et terminez-la à Nassau. Ou inversement. D'ailleurs, nous vous offrons plusieurs autres croisières. Alors, renseignez-vous. Et pour cela, nos petites brochures en couleurs vous seront très utiles; mais ceci est une autre histoire.

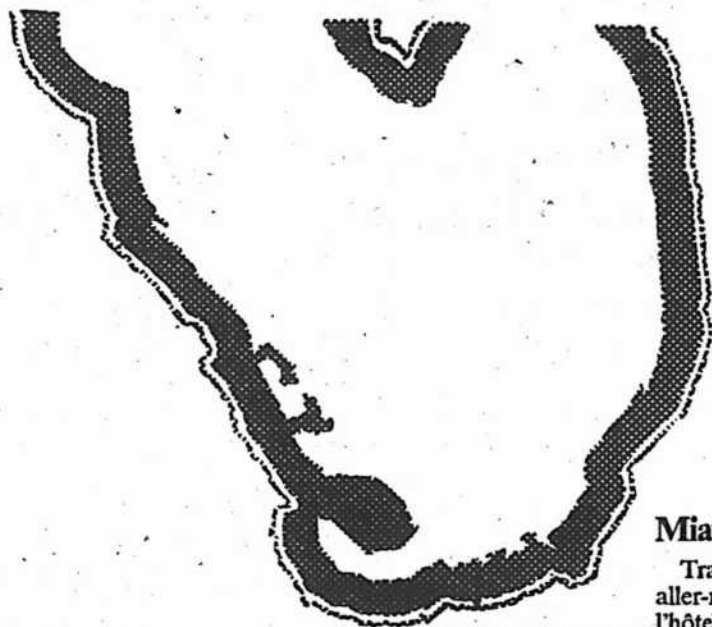
L'homme qui peut tout.

C'est votre agent de voyages. Il peut s'occuper de vos envolées, de votre logement, et, si vous le voulez, d'allonger votre séjour sans que ça ne vous coûte guère plus cher.

Le plus simple, c'est de l'appeler tout de suite; car ses conseils sont gratuits, et ils sont sans prix.

Conclusion.

Décidez d'abord où vous voulez aller, puis téléphonez. Voilà. C'est fait? Alors, vous êtes déjà de la fête, de la fête du soleil et de celle de l'amour.



Fort Lauderdale \$178.00

Transport aérien aller-retour. Transferts terrestres. Trois nuits à l'hôtel Galt Ocean Mile. Tirages bi-hebdomadaires à l'hôtel, le gagnant étant hébergé gratuitement pour la durée de son séjour. Chaises et matelas de plage. Spectacles tous les soirs. Coquetel en fin de semaine. Service de réception et de coordination des activités par des représentants d'Eastern Air Lines en poste à l'hôtel.

Miami Beach \$198.50

Transport aérien aller-retour. Trois nuits à l'hôtel Versailles. Transferts terrestres. Petits déjeuners et dîners. Vin chaque soir au diner. Bière le jour à 5¢ le verre. Buffet-sandwich à 25¢ toute la journée. Coquetels ou autres apéritifs à 75¢. Excursion à Freeport, Bahamas. Cinéma gratuit tous les soirs. Concert de musique "rock" avec vedettes tous les soirs. Atmosphère de discothèque animée tous les jours par des ensembles de musique populaire.

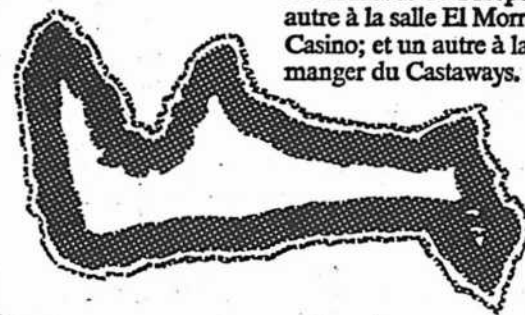


Nassau \$225.00

Transport aérien aller-retour. Chambre et salle de bains pour trois nuits. Trois petits déjeuners. Dîner à la Marine Room de l'hôtel Britannia Beach, à l'hôtel Loews-Paradise Beach et dîner et spectacle au Club Cabaret. Entrée gratuite au golf. Tennis gratuit. Minibus-tourisme gratuit.

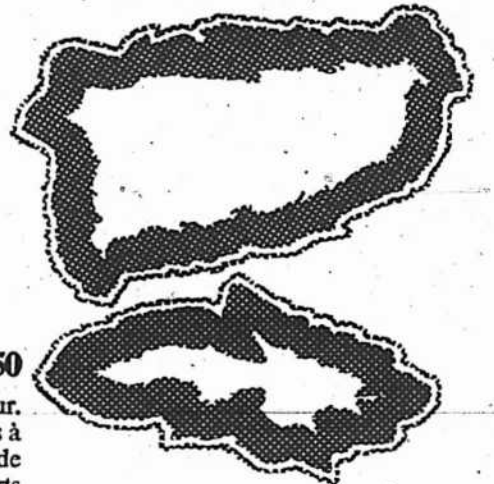
Freeport \$219.00

Transport aérien aller-retour. Bouteille de champagne à l'arrivée. Trois nuits et trois petits déjeuners au Castaways Inn. Un dîner au Steak House du Freeport Inn; un autre à la salle El Morocco du El Casino; et un autre à la salle à manger du Castaways.



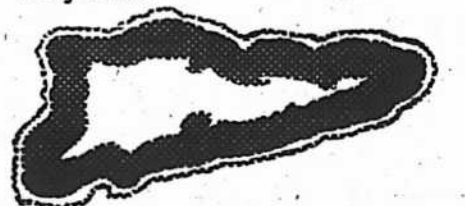
St-Thomas \$250.50

Transport aérien aller-retour. Quatre jours et trois nuits à l'hôtel Windward de St-Thomas. Transferts terrestres. Petits déjeuners. Cours gratuits de plongée au snorkel (à la piscine). Excursion de deux heures Au Clair de la Lune et apéritif gratuit. Spectacle et danse tous les soirs.



Ste-Croix \$262.00

Transport aérien aller-retour. Quatre jours et trois nuits à l'hôtel Estate Carlton à Ste-Croix. Transferts terrestres. Petit déjeuner et dîner tous les jours. Tennis gratuit. Possibilité de dîner à d'autres hôtels de Ste-Croix. Entrée gratuite au golf, une journée.



EASTERN Les ailes de l'homme.

Heidelberg, une des villes romantiques d'Allemagne

par Monique NUYTEMANS

Collaboration spéciale

Un voyage en Allemagne ne pourrait être complet sans une visite à la vieille ville romantique de Heidelberg.

Son site pittoresque dans la vallée du Neckar, son illustre château et ce je-ne-sais-quoi de romantique qui flotte encore au-dessus de ses ponts, de ses rues étroites et de son université, en font une des plus jolies villes allemandes.

Qu'on vienne du nord ou du sud de l'Allemagne, Heidelberg, située entre les deux, est très facile d'accès et ne requiert même pas un détour pour y faire une halte charmante qu'on ne regrettera jamais.

La plus jolie ville

De Francfort au nord — et c'est d'habitude là que débute un voyage en Allemagne — cette ville possède le plus grand aéroport de la république fédérale — que ce soit par train ou en voiture, Heidelberg est rejointe en quelques heures, fort agréablement passées à travers une belle campagne vallonnée, coupée de vergers ordonnés et de potagers soigneusement entretenus.

Du sud, en venant soit de Munich en Bavière, ou de Freudstadt dans la Forêt Noire, ou encore de Strasbourg en Alsace française, Heidelberg offre une étape fort intéressante avant de rejoindre la vallée du Rhin et tous ces villages qui portent des noms de vin...

Certains Allemands affirment que Heidelberg est leur

plus jolie ville. Pour pouvoir en juger il faudrait toutes les avoir vues, ce qui pour moi n'est point le cas. Je peux seulement affirmer que c'est une ville charmante, où il fait bon passer quelques jours de détente, qu'elle est menue et mignonne — seulement 30,000 habitants — et si vieille qu'elle en impose.

Tout en déambulant par les rues de la ville on peut, par exemple, s'étonner d'une maison vieille de 600 ans. On peut aussi prendre un repas, juste en face de la cathédrale, dans un restaurant qui date de 1693. Je vous recommande leur filet de boeuf farci aux champignons et aux herbes, qui a valu à son chef les éloges bien mérités de la chronique gastronomique de plusieurs journaux et revues.

En continuant la promenade, on arrive sur les bords du Neckar. C'est la rivière qui baigne Heidelberg et la sépare en deux parties: l'ancienne et la moderne. Deux vieux ponts à tourelles rejoignent les deux rives et enjambent le Neckar qui continue paresseusement son cours jusqu'à Mannheim, où il se jette dans le Rhin.

C'est évidemment l'ancienne ville qui a le plus d'attrait touristique à cause de son château bizarre qui domine toute la vieille ville et semble la tenir prisonnière du haut de son perchoir.

Son château

C'est par des rues très étroites et tortueuses que l'on monte jusqu'au château. Juché sur un plateau à flanc de montagne, il paraît im-

mense. En s'approchant on remarque que certaines parties ne sont hélas plus que des ruines. Résultats de ravages de guerres au XVIII^e siècle, d'une part; d'un incendie causé par la foudre, d'autre part. On a l'impression de ne voir que le squelette de ce qui fut autrefois un château remarquable.

Pourtant cette pénible impression est vite effacée par les autres parties du château qui sont encore en très bon état et par ses jardins. Pivoines, roses-trémières et pavots semblent s'être donné le mot pour retenir indéfiniment le visiteur amoureux de vieilles pierres et de jolies fleurs.

Célèbre et connu dans le monde entier, le château de Heidelberg n'est pas un seul château, mais un assemblage de huit châteaux. Et l'état de l'un d'eux est tel qu'on apprend que sa plus vieille aile date du XII^e siècle.

Par la suite, chaque Prince Electeur devenu roi y fit ajouter un château à son goût et dans le style de l'époque. On voit donc, côte à côte, — et l'effet est un peu celui d'assister à un cours d'histoire de l'art — du gothique et du roman, du baroque et du renaissance, de la renaissance italienne faisant bon ménage avec de la renaissance allemande.

Malgré sa destruction partielle, on peut quand même visiter certaines parties du château. Notamment son musée de pharmacie, le plus ancien d'Allemagne. Il se tient d'ailleurs fréquemment des con-

grès de pharmacie à Heidelberg et à ces occasions on danse dans la cour du château. En été, il s'y donne également des concerts.

De la terrasse du château on a une vue splendide sur la ville, la rivière, les vieux ponts et les collines verdoyantes où l'on chasse le renard. C'est à la tombée du jour qu'il faut faire la promenade de la terrasse. Le soleil se couche alors en face du château, derrière une colline. Il se mire une dernière fois dans l'eau indolente de la rivière et, recouvrant le château d'une pénombre charitable à ses blessures, ne fait plus ressortir que sa majesté.

Après la visite du musée de pharmacie, il faut trouver le temps de visiter les caves. Car, figurez-vous, dans ces caves se trouve un foudre pouvant contenir 55,000 gallons de vin. De quoi résister confortablement et — en pleine forme — à un siège long et persistant!

Ce fut est tellement énorme qu'il se coiffe d'une piste de danse. Et c'est en 1890 que des étudiants s'en servirent pour la dernière fois. Le baril fut alors rempli de bière pour fêter l'occasion.

Autrefois ce tonneau était en communication directe avec les appartements du roi par une "pipeline" dont avait soin un bouffon, nommé Perkeo. Que ce dernier ait abusé un peu de ses fonctions de gardien du bon vin pour en faire la dégustation, fait peu de doute. Même, s'il faut croire les mauvaises langues, il paraîtrait que notre Perkeo enfi-

lait allègrement ses 16 litres de vin par jour. Or, un jour le malheureux but — par inadvertance sans doute — un verre d'eau et... il en mourut!

Ce brave Perkeo, ami du bon vin et farceur par surcroît, aimait surprendre ses visiteurs en leur demandant d'ouvrir une petite armoire fixée au mur. Innocemment, le visiteur — ou le touriste, car la tradition continue — ouvre l'armoire. Ce geste déclenche alors un ressort qui éjecte avec énergie une queue de renard qui, aussi brutalement ébranlée, s'agite sur le visage du visiteur ébahi et pantelant de cette apparition aussi soudaine qu'inattendue!

Son université

La plus ancienne université d'Allemagne est celle de Heidelberg. On y enseigne le droit, la théologie, la médecine et la philosophie. Ces facultés attirent beaucoup d'étudiants, même étrangers. Avant la guerre la ville comptait 18,000 habitants. Il y en a 30,000 aujourd'hui, dont 30% d'étudiants étrangers.

Il est amusant, en promenade par les petites rues de la vieille ville, de se trouver soudain devant l'ancienne prison où l'on enfermait les étudiants qui s'étaient mal conduits (les ancêtres des contestataires). Car la discipline étudiante y était autrefois très sévère.

Les étudiants de Heidelberg étaient alors (avant 1914) considérés comme des officiers de l'armée: ils en avaient tous les privilèges, mais aussi tous les devoirs. Toutes infractions

étaient suivies d'un petit séjour en tôle. Tôle dont les murs ont été décorés de façon parfois amusante, souvent paillardes, par d'anciens pensionnaires!

Après s'être promené dans le quartier latin, il faut faire une halte dans un des nombreux bistrotis fréquentés par les étudiants d'hier et d'aujourd'hui. Leurs décors n'ont pas changé — du moins je l'imagine — depuis la fin du siècle dernier. On trouve encore des photographies brunes et écornées aux murs, des tentures de velours tamisant la lumière et les regards des curieux, et bien sûr beaucoup d'épées accrochées un peu partout. Ces épées sont les soubres sautons de bien des duels et sans doute la cause de la plupart des balafres allemandes!

Car il fut un temps où tout Allemand "bien" se devait d'avoir au moins une "belle" balafre "made in Heidelberg". Ce qui prouvait, aux yeux de tous, sa bravoure, son honneur, sa masculinité... pas nécessairement son habileté à l'écriture!

Pour provoquer un étudiant en duel, il suffisait de lui lancer l'injure suprême "Grüne Yunge" (garçon vert, sans expérience). On pouvait le traiter de tous les noms, lui faire les pires affronts, rien ne le forçait à se battre. Sauf l'épithète de "garçon vert" qui les valait tous.

Même si l'étudiant, ainsi apostrophé, était couché et qu'il entendait l'injure venant de la rue, il fallait qu'il sorte, en hâte, pour se battre (because l'honneur) et cela en chemise de nuit, si nécessaire!

Après un "beau" duel, on faisait appel à un médecin qui avait deux fonctions. La première était de réparer les dégâts s'ils étaient de taille. La deuxième était d'agrandir les coupures, s'il y avait danger que celle-ci vienne à ne ressembler qu'à de mièvres égratignures. Car s'il était, autrefois, honorable d'être balafré, il eût été désastreux de n'être qu'égratigné...

Heidelberg est aux Allemands un peu ce qu'est Venise au reste de l'Europe: un endroit rêvé de lune de miel. Son air de romantisme naturel est donc soigneusement entretenu par les jeunes mariés qui viennent y passer quelques jours heureux.

Certains hôtels y ont d'ailleurs des suites nuptiales délicieuses. L'une d'entre elles est le "Diana" dont le propriétaire, un ancien caricaturiste, a décoré un mur de sa chambre nuptiale d'un magnolia tout en fleurs. Sur une branche est perché un nid, où se bécotent des tourtereaux. C'est gentil et a de quoi inspirer les plus passifs des amoureux.

Au printemps, il y a une boisson traditionnelle que l'on déguste à Heidelberg. C'est du moussaux aux fraises ou aux framboises. Entre nous soit dit, il a le don d'inspirer plus encore que les tourtereaux bécoteurs!

Bref, on verse une ou deux bouteilles de "Sekt" dans un tonnelet où des fruits ont mariné dans le vin. Le mélange ainsi obtenu est servi dans des coupes de champagne. Il laisse un souvenir radieux et on est alors bien prêt à accorder aux Allemands que Heidelberg est leur plus jolie ville!



le courrier de
monsieur
voyage

PAR ROLAND L. RACINE

Loin du froid

Q. — Je voudrais fuir le froid l'hiver prochain, sans toutefois me rendre jusqu'en Floride. Pourriez-vous me dire dans quel Etat on peut jouir d'un climat assez doux?

R. — Vous n'avez pas d'autre choix que la Georgie sur la côte Atlantique, ou le sud de la Californie, face au Pacifique. Il y aurait aussi l'Arizona.

Pas de baignade

Q. — Mon mari et moi projetons de séjourner à Palma dans la Méditerranée, de la mi-février au début d'avril. Pourrions-nous nous baigner à ce temps-là? Quel est aussi la température de l'air et de la mer? Que pensez-vous de l'Arenal?

R. — Vous pourriez vous baigner dans les piscines, car l'eau de la mer est trop froide jusqu'à la fin de mai. Les Espagnols ne se baignent pas avant le mois de juin; mais, il y a toujours des touristes hardis. L'hiver est très agréable sur le littoral méditerranéen, mais ce n'est pas une région tropicale comme les Antilles ou les Bahamas, et le thermomètre atteint à l'occasion les 70 degrés F. A ma connaissance, Arenal est une plage en banlieue de Palma de Majorca, et vous y trouverez plusieurs hôtels de première catégorie. Pour vous documenter, je vous suggère d'écrire à l'Office Espagnol du Tourisme, 13 est, rue Queen, Toronto, Ontario.

Un mois aux Bermudes

Q. — Nous désirons aller aux Bermudes en avril prochain, pour un mois, surtout pour jouer au golf. Nous aimerions savoir si le mois d'avril est un bon temps? S'il est préférable d'habiter un hôtel ou si l'on peut louer une maison? Ce genre d'hôtel est-il dispendieux? Y en a-t-il plusieurs? Nous conseilleriez-vous plutôt un cottage? Peut-être que vous pourriez nous conseiller un autre endroit où nous pourrions trouver du soleil, jouer au golf et prendre de belles vacances? Merci beaucoup.

"CRI-CRI",
Saint-Hyacinthe, P.Q.

R. — Les Bermudes sont un très bon choix et vous y trouverez tous les ingrédients qui vous permettront de passer de merveilleuses vacances. En avril, la température de l'air varie de 58 à 70 degrés F. et la température de la mer atteint 65 degrés F. tandis que l'humidité relative est de 73 p. 100. Si vous aimez le golf, vous serez ravis par les terrains des Bermudes, mais je vous suggère de vous rendre chez un agent de voyage dès maintenant pour qu'il fasse vos réservations au plus tôt. En avril, on joue habituellement à guichets fermés aux Bermudes. Il n'est pas nécessaire de louer dans un hôtel situé sur un terrain de golf, mais comme vous ne pouvez pas louer d'automobile aux Bermudes, vous devrez prendre un taxi à chaque partie de golf, à moins d'habiter à proximité et de laisser votre sac dans un casier. Voici les terrains où vous pourrez jouer: Belmont Golf & Country Club et son hôtel — The Castle Harbour Golf Club considéré comme l'un des plus beaux — Le Riddell's Bay Golf & Country Club — Le Southampton Golf & Beach Club de 2,563 verges à normale 54 et que vous pouvez parcourir en deux heures. Aux Bermudes, les poussettes ne sont pas permises partout et une voiturette coûte \$9.00 pour 18 trous, alors qu'un "caddie" exige \$7.00 par personne pour un 18 trous. Je vous rappelle qu'il vous en coûtera \$4.48 par sac pour faire suivre votre équipement de golf de Montréal aux Bermudes, limite 33 Lb. Prévoyez \$27.50 chacun, par jour à l'hôtel.

Vers l'aventure

Q. — Nous sommes quatre personnes qui désirons aller à l'aventure dans le sud des Etats-Unis cet hiver. Nous irons sûrement jusqu'à Key West, Floride. Auriez-vous l'obligeance de nous informer sur la température de cette région au début de janvier. Nous voulons faire du camping, quel est le prix des terrains par là? Quelle serait la meilleure route à prendre?

Voyageurs spontanés,
Montréal, P.Q.

R. — En janvier, le mercure se tiendra entre 49 et 70 degrés F. à Daytona Beach, entre 58 et 76 degrés F. à Miami Beach, et entre 65 et 74 degrés F. à Key West, tandis que sur la côte ouest de la Floride, autour de Tampa, il fera entre 51 et 71 degrés F. Les prix varient de \$2.50 à \$3.50 par jour jusqu'à concurrence de quatre personnes, et on exige \$0.50 par personne additionnelle. — La meilleure route à suivre de New York à Miami serait la No 95, mais naturellement vous y trouverez peu de terrains de camping.

Le consulat des USA

Q. — Nous sommes des citoyens canadiens de langue française qui désirons nous établir définitivement dans le sud-ouest des Etats-Unis. Nous aimerions savoir quelles sont les procédures à suivre et les formules à demander, etc., en vue de réaliser ce projet.

Michel D...
R. — Tout ce que vous avez à faire est de téléphoner au département de l'Immigration du Consulat Général des Etats-Unis à la Place Victoria et de demander que l'on vous expédie les formules requises par le courrier. Le numéro à composer est: 937-6301. Si vous préférez vous rendre sur place pour qu'on vous aide à remplir le questionnaire, l'adresse est: Chambre 100, Place Victoria, Montréal 115, P.Q.

Les Fêtes en Suisse

Q. — Je projette d'aller passer les vacances du temps des Fêtes en Suisse. Je ne fais pas de ski à mon âge (56 ans), mais j'imagine qu'il serait possible de faire des randonnées en traineau? Quelle région de la Suisse me suggèriez-vous? Quels sont les papiers requis? Est-ce mieux de se rendre à Paris pour prendre le train jusqu'en Suisse ou est-il préférable de se rendre jusqu'à Genève? Où peut-on se procurer les renseignements touristiques sur la Suisse à Montréal?

"Jodel de Montréal"
R. — Comme la Suisse compte dix régions touristiques, il est très difficile de vous fournir des préférences sans vous connaître. Personnellement, j'irais dans la région de Zurich qui, avec ses 450,000 habitants, vous offrira certainement beaucoup de variétés et de divertissements. Les seuls documents requis sont un passeport en règle et votre certificat international de vaccination. Vous pouvez passer par Paris si vous voulez y faire une pause, mais il y a des vols directs de Montréal à Zurich. Vous pouvez obtenir toute la documentation désirée au Consulat Général de Suisse, 1572, avenue McGregor à Montréal. — Au téléphone: 932-7181.

CROISIÈRES
de 8 1/2 jours
à bord de l'**HOMERIC**
30 nov. — 9 déc. **\$230 U.S.**

CROISIÈRES AIR-MER
(Renseignez-vous pour les dates de départ)

* Si vous désirez un service personnel, courtis, gratuit pour vous guider dans le choix de votre voyage — consultez-nous — nous vous attendons.

L'Agence de voyages *ATLAS* vous dit: "mieux vaut trop tôt que trop tard"

1821 SHERBROOKE E., MTL. — 527-8881

J'aimerais recevoir votre dépliant Vacances 70, et

NOM _____

ADRESSE _____



ROLAND L. RACINE

"Monsieur Voyage"

A LE PLAISIR DE VOUS CONVIER AU

**6^e FESTIVAL
DES CROISIÈRES**

la presse

dans le GRAND SALON DE L'HÔTEL REINE-ELIZABETH

le MERCREDI SOIR 28 OCTOBRE 1970, à 8 h.

UN AVANT-GOÛT DE LA VIE DE CROISIÈRE

* PROJECTION DE
FILMS TOURISTIQUES
sur grand écran
15 par 24 pieds

* JACQUES MORENCY
maître de cérémonie

* PIERRETTE CHAMPOUX
commentatrice du défilé

* FERNAND LAPIERRE
l'organiste des EXPOS

* ORCHESTRE ANTILLAIS

* DÉGUSTATION DE
PUNCH ANTILLAIS

* LES CADETS DE LA MARINE
du H.M.C.S. DONNACONA

* DÉFILÉ DE MODES

pour dames et messieurs, une
présentation des maisons

SAUVÉ FRÈRES LTÉE
et LANA LAJEUNESSE

* PRIX DE PRÉSENCE

— 1 croisière pour 2 personnes, gratuité de "GREEK LINE"
— 1 ensemble de vêtements de voyage pour hommes, de Sauvé Frères.
— 1 ensemble de vêtements de voyage pour dames, de Lana Lajeunesse.
— 1 ensemble de valises pour dames et une valise pour hommes — gratuité de la Maison Fournier.
— 1 appareil photo, gratuité de la Maison L.L. Lozeau.

Toutes les places sont réservées à des tables de dix

Frais d'entrée: \$4 par personne

BILLET EN VENTE PAR LA POSTE SEULEMENT:

Évitez les déceptions et commandez vos billets dès aujourd'hui. Faites parvenir votre demande de billets accompagnée d'un chèque visé ou mandat-poste et d'une enveloppe-retour affranchie portant vos nom, adresse et numéro de zone postale à:

ROLAND L. RACINE "Monsieur Voyage" Hôtel Reine Elizabeth, 900 ouest, boul. Dorchester, Montréal 101, P.Q.

Lana la JEUNESSE

**LE LONG ET
LE COURT
DE LA MODE**

**POUR LA CROISIÈRE
DE VOS RÊVES**

6610, ST-HUBERT
274-7716

CENTRE L'ANGELIER
(angle Jean-Talbot et Langlois)
259-4616

6744 ST-HUBERT
277-1143

**Milan
belle aubaine!**

\$316⁰⁰ aller et retour

L'automne en Italie. Journées douces, confortables. Saison préférée du voyageur averti.

Période des festivals du raisin... alors que la campagne est tellement plus belle. Quant aux villes du nord: Milan, Venise, Gênes et Turin, elles ont toutes quelque chose à offrir de beau, d'artistique et d'historique... voir même de typiquement moderne.

Et partout la vivacité et l'hospitalité signées Italie.

Il y a beaucoup de choses à faire et à voir en Italie toute l'année, cependant au

cours des mois d'automne l'Italie a plus à vous offrir. Et avec Alitalia vous arriverez en vol direct à Milan, destination chaleureusement accueillante.

\$316, billet d'avion aller-retour, tarif économique 29-45 jours au départ de Montréal.

Autres tarifs disponibles pour différentes durées de séjour. Votre agent de voyages est parfaitement au courant. Voyez-le dès aujourd'hui.



Alitalia

la
carte
postale

par Jean La Boissière

La philosophie du voyage
change très rapidement

Les anciens slogans — il en existe encore — qui invitaient le voyageur à visiter douze ou quinze pays en trois semaines, sont maintenant révolus ou presque. Il ne s'agit plus de visiter le plus de pays dans un minimum de temps, mais de voyager de façon rationnelle.

En d'autres mots, les voyageurs ont appris qu'ils y gagnent, côté culture et connaissance du monde, à séjourner un peu plus longtemps qu'une nuit dans telle ou telle ville ou encore de s'y arrêter pour un ou deux jours, selon l'intérêt qu'elle représente.

C'est ainsi que de plus en plus de gens passent leurs 21 jours de voyage en Scandinavie seulement. Le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède, pays voisins les uns des autres, encouragent en quelque sorte les touristes à visiter une partie de l'Europe et à vraiment connaître une de ses plus belles régions.

Pour rendre la chose aussi facile et efficace que possible, une nouvelle formule connue sous le nom de "Voyages S" a été présentée récemment par les Lignes aériennes scandinaves.

Selon M. Eric Kuutti, directeur des relations publiques de SAS à Montréal, les Canadiens pourront commencer leur périple en Scandinavie, à partir de deux ports d'entrée, Bergen, en Norvège, ou Copenhague, au Danemark.

De Bergen, par exemple, capitale de la région des fjords, les voyageurs se rendront à Oslo, capitale administrative et, bien entendu, capitale des arts. Le voyage d'Oslo à Helsinki, en Finlande, peut se faire par voie aérienne, mais plusieurs voyageurs préféreront la route qui passe par Dalarna, le district folklorique suédois, et Stockholm, capitale de la Suède.

On pourra également voyager par bateau, entre la Finlande et la Suède, une excursion qui est généralement fort appréciée, le paquebot passant presque continuellement à travers un archipel où les couleurs du paysage sont féériques.

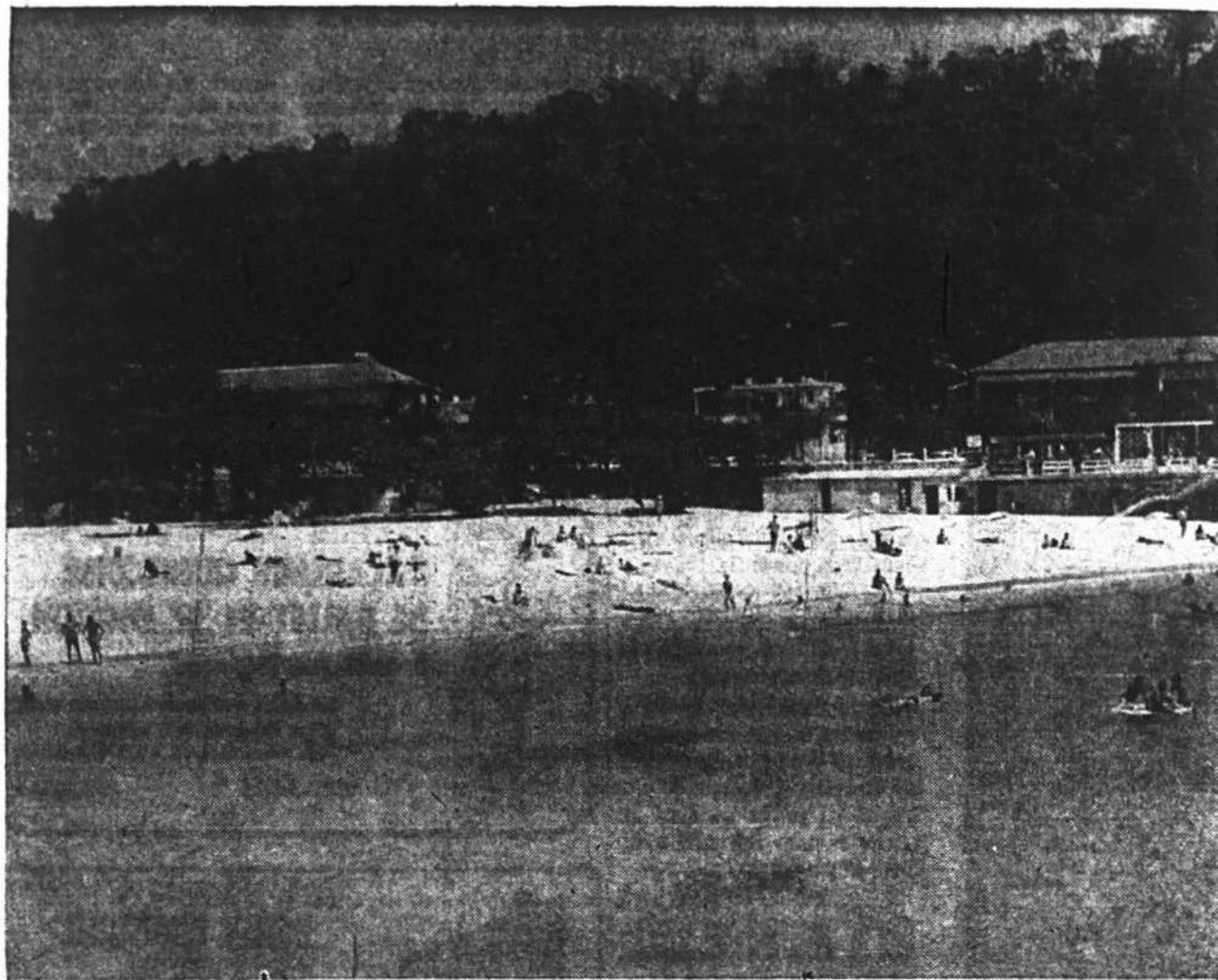
De Stockholm, la variété des excursions est presque illimitée: Visby, ville médiévale, l'île de Gotland et le Drottningholm Court, la plus vieille scène du monde encore en usage, sont des attractions à ne pas manquer.

De la capitale suédoise, les voyageurs ont le choix de plusieurs possibilités d'excursions vers Gothenburg, mais la route la plus populaire depuis 100 ans est certes celle qui vous amène par bateau dans le Gota-Canal, en vous faisant passer à travers lacs et écluses.

A Copenhague, où vous terminerez ou commencerez votre voyage, selon le cas, le célèbre parc Tivoli et le port retiendront votre attention, de même que les divertissements. La capitale du Danemark, est-il besoin de le rappeler, est l'endroit par excellence pour les emplettes en général, qu'il s'agisse de petits souvenirs à rapporter ou d'ameublement.

Les "Voyages S" ne sont pas offerts par un agent de voyages en particulier. C'est plutôt une route suggérée aux voyageurs, afin que ceux-ci puissent voir, au cours de leurs voyages, les beautés de quatre pays et qu'ils en reviennent satisfaits.

En fait, il n'existe même pas de dépliant publicitaire pour expliquer en détails l'itinéraire proposé par SAS; il s'agit purement et simplement d'une idée originale. Et les idées originales valent toujours la peine d'être diffusées, surtout lorsqu'il est question de voyager intelligemment.

Dans la baie
de Montego

L'une des plages les plus populaires de la Jamaïque est celle de Doctor's Cave, située dans la baie de Montego. Chaque année, des milliers de visiteurs admirent son sable argenté et la mer particulièrement claire à cet endroit.

Châteaux avec ou sans fantômes?

Les hommes sont ce que sont leurs châteaux. Ils commencent à s'y ennuyer pendant les longues visites dominicales avec leurs parents. Puis, c'est sous de hauts murs moyenâgeux qu'ils disent pour la première fois des rudiments de langage amoureux à des adolescentes qui n'ont que peu de points communs avec "La Belle au Bois Dormant". Enfin ils font faire les premiers pas à leur progéniture dans les jardins d'une abbaye touristique. Et le cycle recommence.

Les châteaux sont si importants pour l'équilibre psychique de l'homme normal que les Américains, qui ne sont pas des sots lorsqu'ils ont quelques milliards devant eux,

font venir pierre par pierre un joli manoir écossais pour le nichier entre deux autoroutes.

A chacun son fantôme

Il fut une sombre période aujourd'hui heureusement révolue, où les humains avaient peur de leur aînés les fantômes. On en trouvait partout, même à l'Opéra. Et l'Ecosse était un véritable bouillon de culture où des spécimens de toutes sortes et de toutes tailles s'épanouissaient sans l'ombre d'une gêne. Mais ils coûtaient cher à entretenir... et faisaient des complexes se sentant indésirables. Enfin, ils faisaient peur aux touristes. Ils disparaurent.

Mais le passé est révolu, les temps modernes font la loi. Le fantôme est devenu une dentée aussi rare que recherchée par les voyageurs. D'ingénieuses agences de voyages ne cherchant pas les bas profits, les ont donc ressuscités, au grand plaisir des vacanciers qui peuvent maintenant entendre leur fantôme favori entre deux programmes de leur transitor.

Si vous visitez l'Ecosse vous pourrez donc choisir entre un hôtel-manoir avec ou sans fantôme.

Par contre si vous êtes un mordu du réalisme, il vous reste la possibilité de visiter de splendides ruines comme celles de l'abbaye de Melrose, aux lignes très romantiques et aux couleurs pâles par le temps et les guerres. Là vous ne pourrez pas rencontrer de draps qui marchent, mais l'entrée est libre.

vous ne voulez pas payer comme tout le monde votre entrée au Château de Versailles, et que vous vous appelez Christian Dior, vous pouvez le louer pour y donner une réception. Il faut bien vivre. A moins que vous soyez de ceux qui se contentent des châteaux en Espagne!

Nouveau carnet
"Hospitalité"

Depuis le 1er septembre, les passagers d'Air Canada entre Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver bénéficient d'une nouvelle initiative.

En effet, les passagers dont le vol durera plus de deux heures entre les villes mentionnées reçoivent désormais d'Air Canada un carnet "Hospitalité", qui comprend de 6 à 12 bons donnant droit à certains avantages reliés au voyage; entre autres, usage d'une voiture pendant une journée, restaurants.

Les bons d'Air Canada se distinguent nettement des autres initiatives dans le même sens en ce qu'il s'agit d'avantages gratuits et non pas simplement de rabais.

Le carnet "Hospitalité" sera offert, dans les six villes mentionnées, par les bureaux d'Air Canada et les agences de voyage qui délivrent des billets d'Air Canada.

Il est possible que la Société étende ces avantages à d'autres villes canadiennes et étrangères de son réseau.

Le château du pauvre

Les châteaux ont été conçus pour de riches seigneurs, qui avaient la possibilité d'entretenir des bâtiments immenses et un personnel proportionnel à ces locaux. Mais la République s'est installée; avec son cortège d'impôts pour les riches au même titre que pour les pauvres. Ce fut le temps de la main d'œuvre hors de prix et des vaches maigres puis vinrent les loisirs et les touristes. Aussi de nombreux châteaux sauvèrent leur patrimoine de l'abandon en faisant soit des musées, soit des parcs zoologiques, soit des hôtels pour cadres en week-end. Le public peut donc approcher ces demeures et ces parcs qui sans l'industrialisation des loisirs et le fisc seraient restés méconnus voire inconnus.

L'Etat ne reste pas en arrière du processus. En effet si

Rallye-Camping à Rimouski

A l'occasion du Festival d'Automne de Rimouski qui se tiendra du 23 au 25 octobre prochain, un grand rallye-

camping aura lieu dans la ville.

Le Club de camping et caravaning de Rimouski, en collaboration avec la corporation du Festival d'Automne de Rimouski, prépare un accueil mémorable à tous les campeurs du Québec qui viendront participer à une réjouissance de la fin de semaine.

On a déjà commencé l'aménagement d'un immense terrain aux abords de la ville, dans un site merveilleux face au fleuve, au confluent de la rivière Rimouski.

On y attend des campeurs des quatre coins du Québec, à compter du vendredi soir, 23 octobre. La fédération québécoise de camping et caravaning a accordé son appui à cette manifestation et, au cours de son congrès général annuel qui se tiendra cette semaine à Montréal, les dirigeants de la fédération de New York.

New York

geants Inciteront leurs membres à répondre en masse à l'invitation du club de Rimouski. On a prévu des arrangements spéciaux avec les dirigeants du traversier Matane-Godbout pour faciliter le transport des campeurs de la rive nord. S'ils sont assez nombreux, il y aura un bateau spécial à leur intention et ils bénéficieront d'un tarif réduit pour le voyage aller-retour.

Ce ne sont pas les activités qui manqueront sur le terrain du vendredi au dimanche soir. Qu'il suffise de mentionner des concours de pétanque, de fers, de souque à la corde, des épreuves de force pour chevaux, etc. Tous les gagnants des divers concours recevront de magnifiques prix. Mais le clou de la fin de semaine sur le terrain de camping sera, à n'en point douter, la dégustation de fruits de mer et de végétaux.

Il est fortement question que le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche prête à l'organisation, pour cet événement, quelques-uns de ses chefs cuisiniers qui seront installés dans de grandes tentes spécialement aménagées et qui feront la démonstration de recettes spéciales pour apprêter les fruits de mer ainsi que les viandes des divers gibiers que l'on retrouve dans la région, tels le chevreuil, l'orignal, le lièvre, etc.

Il y aura également les fameux feux de camp avec animation, dans la soirée. Du terrain, les campeurs pourront facilement se rendre à pied dans le centre de la ville pour participer aux deux grandes nuits du vendredi et du samedi.

Knott Hotel

Les meilleurs des deux côtés de l'Atlantique

Le renommé des Knott Hotels est mondial... c'est synonyme de courtoisie, hospitalité de luxe, séjour ultra confortable, délicieux repas, service impeccable. Spécificités Knott Hotels au cours de vos voyages.

LONDON, ENGLAND

WESTBURY
Bond Street
MAYFAIR 7755

BRUSSELS, BELGIUM

WESTBURY
6, rue Cardinal Mercier
13.64.80

TORONTO, CANADA

WESTBURY
475 Yonge Street
924-0611

WASHINGTON, D.C.

CONGRESSIONAL
300 New Jersey Ave., S.E.
(202) 546-6611

NEW YORK

WESTBURY
Madison at 69th St.
LE 5-2000

NEW YORK

BERKSHIRE
Madison at 52nd St.
PL 3-5800

NEW YORK

INTERNATIONAL
Kennedy International Airport
Jamaica, N.Y. 11430
995-9000

ALBANY, NEW YORK

DeWitt Clinton
142 State Street
(518) 434-6111

D'autres hôtels Knott à New York, Valley Hotel, Pickwick Arms Hotel, à Pittsburgh, Pa., Allegheny Hotel, Inn vis-à-vis de l'aéroport de Pittsburgh.

Pour réservations, voyez votre agent de voyages, visitez notre centre de réservations vis à vis.

1117 ouest, rue Ste-Catherine,
suite 311 ou téléphonez

844-3274

844-3640

Vous volez
ou

roulez
vers NEW YORK?

GRATIS

TIMES SQUARE MOTOR HOTEL
Times Square Motor Hotel offre un service de limousine gratuit de l'aéroport à la porte de l'hôtel ou stationnement automatique gratuit avec taxes régulières. Simple depuis \$11.50 Double depuis \$16.50. Tarifs budgétaires sans service de limousine ou stationnement \$19.50 et \$14.50 TV, climatisation. Plan familial disponible.

255 W. 43rd St. West of W. New York City — 212 LA. 4-6900
Montréal, tél. 288-1231

Laurenides

Pour une FIN DE SEMAINE
D'ACTIONS DE GRACES
SPLENDIDE à la...

VILLA BELLEVUE
Mt Tremblant P.Q. Canada

4 jours, 3 nuits
SEULEMENT \$44.95 pour 2 personnes
y compris le dîner au frais de la maison
à votre arrivée jusqu'à 10 h.

On peut pratiquer tous les sports de la saison ou simplement se détendre dans la splendide nature automnale des Laurentides, à l'époque de l'Indien.

Notez aussi à manger est renommée pour ses délicieuses cuisines française et continentale, servies à des coûts modiques.

Pour réservations ou brochure gratuite:
SERGE DUBOIS, MONT-TREMBLANT (Qué.)
Tél.: (819) 425-2725 ou par
à Montréal (514) 861-5222

SUNFLIGHT

Le MEXIQUE 15 JOURS \$346
La BARBADE 2 SEMAINES \$310
La JAMAÏQUE 15 JOURS \$268

CROISIÈRES

AIR-MER
KLM/CHANIS — 55 REGINA — 17 JOURS
Curaçao — La Trinité — La Barbade
La Martinique — St-Vincent — La Guaira à partir de \$409

DE NEW YORK
EMPRESS OF CANADA — 12 JOURS
San Juan — La Guaira — Curaçao — Montego Bay à partir de \$360

ITALIAN LINE
LEONARDO DA VINCI — 12 JOURS
St-Thomas — Curaçao — Martinique — St-Maarten à partir de \$430

ITALIAN LINE
MICHELANGELO — 14 JOURS
Port-Evangelos — San Juan — St-Thomas — Curaçao — Barbade à partir de \$540

HOLLAND AMERICA LINE
NIEUW AMSTERDAM — 9 JOURS
San Juan — St-Thomas — St-Maarten à partir de \$260

7 JOURS
Grand Bahamas et Nassau à partir de \$190

11 JOURS
St-Maarten — La Barbade — St-Lucie — St-Thomas à partir de \$320

HOME LINES
SS OCEANIC — 6 JOURS
Nassau à partir de \$175

SS HOMERIC — 10 JOURS
San Juan — St-Thomas — Martinique — St-Maarten à partir de \$280

SKI-EUROPE

AIR FRANCE — Alpes françaises — 2 SEMAINES \$309
KLM — Autriche et Italie — 2 SEMAINES \$314

et plusieurs autres voyages

AGENCE de VOYAGES

Atlantic-Pacific Travel
(CANADA) INC.
4950, chemin Reine-Marie, Montréal 29 — Tél.: 735-4181

**VACANCES-
SOLEIL**

GILLES LABERGE

LA BARBADE 2 semaines \$411
LES BERMUDES 2 semaines \$285
LA JAMAÏQUE 2 semaines \$388
MIAMI BEACH 2 semaines \$237
MARTINIQUE-GUADELOUPE 2 semaines \$415

VOYAGE DE GROUPE AU MEXIQUE \$595
2 semaines, départ les 9-23 octobre, 6-20 novembre, 4 décembre

CROISIÈRES AUX ANTILLES
EMPRESS OF CANADA 13 jours. A compter de \$210
New York — San Juan — La Guaira — Curaçao — St. Thomas, New York.

LEONARDO DA VINCI 21 déc. 12 jours. A compter de \$430
New York — St. Thomas — Aruba — La Martinique — St-Maarten — New York.

SS NIEUW AMSTERDAM 10 jours. A compter de \$290 U.S.
New York — St. Thomas — Basse-Terre — Pointe-à-Pitre — Guadeloupe — St. Barthelemy — St. Maarten — New York.

ASALLE
AGENCE DE VOYAGES LTÉE
TRAVEL AGENCY LTD

LaSalle: 406, Lafleur (Centre d'achat) Tél. 366-8262
Machine: 1280, Notre-Dame Tél. 637-4424

Air
France
vous offre
les Alpes
françaises
pour

\$
309.00

(transport au départ de Montréal et séjour de deux semaines inclus)*

Rien que des grands noms:

**Chamonix
Megève
Courchevel
Val d'Isère
Tignes**

Deux semaines dans la même station ou dans deux stations différentes pour le même prix

• Le ski le plus grisant qui soit, dans le décor exaltant des Alpes françaises.

• L'après-ski. Venez découvrir pourquoi les Alpes françaises sont le rendez-vous international des champions de l'après-ski.

Choix de deux modes de séjour:

• Tout nouveau. Le style très 70. Les appartements de luxe pour deux, trois ou quatre personnes.

• La formule traditionnelle. Dans d'excellents hôtels avec deux repas par jour inclus dans le prix.

Vous voyagez à bord du spacieux B747.

Une exclusivité Air France.

Pour tous détails concernant ce voyage, demandez la brochure Ski-Soleil à votre agent de voyage ou à Air France.

*Par personne dans un appartement pour deux.



La seule ligne B747 Montréal-Paris.
Le nouvel art de voyager sans payer plus cher.

Kidnapping et chassé-croisé

Le vol de banque de Victoria: la police détient un Canadien, Rory Shayne



Un jeune qui s'est identifié comme étant Rory Shayne, âgé de 19 ans, est escorté par les policiers à sa sortie de la cour, à Seattle, où il a comparu sous une accusation d'avoir kidnappé trois personnes, commis un hold-up et tiré sur deux policiers canadiens. Le jeune homme a été appréhendé tôt hier matin après avoir dérivé dans les eaux américaines. Il avait arraisonné un voilier à Victoria, en Colombie-Britannique.

SEATTLE (PC) — Un jeune Canadien était derrière les barreaux, hier, accusé d'enlèvement d'un citoyen de Vancouver à la suite d'un fantastique chassé-croisé sur terre et sur l'eau, enlèvement qui a suivi jeudi un vol de banque dans le quartier des affaires de Victoria en Colombie-Britannique.

L'individu prétend se nommer Rory Shayne et dit être âgé de 19 ans. Mais la police canadienne dit toutefois qu'il s'agit de William Lawrence Olenik, âgé de 26 ans, autrefois de Niagara Falls. Il s'est enfui de la prison.

Les autorités de proposaient d'envoyer ses empreintes digitales à Ottawa pour régler la question de son identité.

Le ravisseur s'est rendu à un bateau de la garde-côte des États-Unis, tôt peu après qu'un voleur de banque eut détourné un voilier au nord de Victoria et se fut enfui avec trois otages à bord.

Shayne-Olenik est accusé d'avoir enlevé Roger Smith, âgé de 49 ans, de Vancouver, un de ses trois otages. L'enquête préliminaire a été fixée à mardi.

À la banque, le bandit a tiré plusieurs coups de feu, mais seulement deux policiers, le sergent Einar Hamsted et le constable Douglas Slievert, ont été blessés, d'ailleurs légèrement.

Fuite

Après une fuite mouvementée, où il s'introduisit dans une maison, il emmena Roger Smith en otage. Il força ce dernier à monter dans un canot automobile et s'enfuit par le canal Satellite. Il accosta le long d'un voilier de 22 pieds et y fit monter Smith. A bord se trouvaient Pete Wells, âgé de 27 ans, et sa femme, El Rae, âgée de 22 ans, de Portland, Oregon, qui avaient loué le voilier pour l'après-midi.

En quelques minutes, le voilier fut encerclé par des embarcations de la police. Le bandit refusa de se rendre à l'ultimatum de celle-ci, donné

par un surintendant de la Gendarmerie royale. Pendant plus de huit heures, le bateau erra ci et là.

Alors que le voilier, sous les réfecteurs de la police, allait entrer en eaux américaines, Shayne relâcha Smith qui devait négocier la reddition à bord du garde-côte Richmond.

Assuré qu'il serait traduit devant les tribunaux américains et qu'on lui trouverait un avocat des États-Unis, il demanda aux autres embarcations de s'écarter et il jeta ses armes à l'eau.

Puis il se rendit avec ses trois otages et fut conduit à Anacortes, Washington. D'abord accusé d'entrée illégale aux États-Unis, il fut ensuite

inculpé de l'enlèvement de Smith, passible d'un an de prison à la détention à perpétuité. Le suspect ne portait aucun papier d'identification. Il n'a pas voulu dire où il était né.

Couple d'otages

Pour le jeune couple, qui en était à sa dernière journée d'une seconde lune de miel, le

tout s'est terminé par un cauchemar qui a duré 12 heures. Peter Wells et sa femme, qui en ont été quittes pour la peur de leur vie, étaient fortement brûlés par le soleil. Ils avaient fait en cet endroit leur premier voyage de noces, il y a 10 mois. Wells pilotait le canot automobile.

MAISONS D'ENSEIGNEMENT



L'ACADEMIE QUEBECOISE
DE BALLET ET DE DICTION
à 4495 rue Papineau

Inscription maintenant (\$8.00 par mois).
Début des cours le 8 septembre.
Pour information de 1 h à 4 h p.m.

527-5455

FAIEZ-VOUS A LA PAGE "ENSEIGNEMENT"

dans

la presse

du SAMEDI pour remplir vos classes!

COURS PAR CORRESPONDANCE
DIPLOMES DU MINISTRE DE L'EDUCATION

INSTITUT RAYMOND Itée.
1475 Chemin Ste-Foy, Québec 6.
tél.: 683-4825

-Pré-secondaire -Cours spéciaux pour reprise d'exams
-Secondaire I et II, III, IV, V -Pour élèves réguliers et adultes
-Commercial -Examens en janvier, en avril, en juin et en juillet.
-Rattrapage
-Recyclage, équivalence

Ne remettez pas à demain!
Demandez le prospectus immédiatement.

SANS OBLIGATION, VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR UN PROSPECTUS GRATUIT (N'ENVOYEZ PAS DE VEUDEUR)

Nom
Adresse
Comté (P-26-9-70)

MEMBRE DE LA FEDERATION DES ECOLES
PRIVEES DE LA PROVINCE DE QUEBEC

DESSIN INDUSTRIEL

• DESSIN MECANIQUE
• DESSIN ARCHITECTURAL
• DESSIN DE STRUCTURE D'ACIER
• LECTURE DE PLANS

SECRETARIAT
COMMERCIAL

• Secrétaire
exécutive
• Réceptionniste
dactylo
• Commis de
bureau
• Conversation
anglaise

JOUR • SOIR
SAM.
COURS MIXTES
DEBUTANT
EN TOUT TEMPS

Centre de Préparation Professionnelle

7042 PIE-IX MONTREAL 722-1101 40 des Laurentides PONT-VIAU 663-4011
SI OCCUPE 681-1306 LE DIRECTEUR

POUR VOUS?

PERFECTIONNEZ VOTRE ANGLAIS

UN COURS STYLE CONVERSATION

destiné aux personnes qui parlent déjà anglais, mais qui désirent acquérir plus de facilité, de précision grammaticale, et augmenter leur vocabulaire; le travail personnel comprendra lectures, programmes de radio et de télévision, etc.

L'inscription comporte une entrevue avec le professeur, Mlle F. Valiquette, les mardi, 22 ou 29 septembre, de 6 à 8 p.m., à 3421, rue Drummond, ch. 17.

Les cours commenceront le mardi, le 6 octobre, à 3421, rue Drummond, ch. 17 — 8-10 p.m.

25 SEMAINES frais (textes compris) \$90.00

sous les auspices de

L'INSTITUT THOMAS MORE

POUR L'EDUCATION DES ADULTES

(26ième année d'instruction en arts et sciences)

s.v.p. tél. 842-5076 pour obtenir

la brochure complète

NOUVEAUX
COURS DU SOIR
POUR ADULTES

Ceci vous intéressera

LE THEATRE:
son caractère
collectif,
son caractère
intime

comprend assistance à 15 pièces de théâtre et 10 lectures-discussions en français, textes à lire: La Grande Muraille, Andromaque, Le Théâtre et l'angoisse des hommes, etc. ... le jeudi, 8 p.m., du 8 octobre jusqu'en avril (25 séances)

IMAGINATION/
L'IMAGINATION

cours bilingue de lectures-discussions au sujet du rôle de l'art dans la conscience et la perception de valeurs humaines; textes en français ou en anglais, par ex., Degrés, Mountolive; Voyage au Bout de la Nuit ... le mardi, 8 p.m., du 6 octobre jusqu'en avril (25 séances)

PERFECTIONNEZ
VOTRE ANGLAIS

un programme de conversation visant à la précision, l'élégance et la facilité du langage, pour les personnes qui ont déjà une connaissance de la langue; en anglais, avec Mlle F. Valiquette ... le mardi, 8 p.m., du 6 octobre jusqu'en avril (25 séances)

ART ORATOIRE

exercices / conférences / critique — les participants devront préparer et prononcer les discours, étudier les procédures d'assemblée, etc., en anglais, avec M. J.C. Laffoley ... le mardi, 8 p.m., du 6 octobre (12 séances)

Sous les auspices de

L'INSTITUT THOMAS MORE
POUR L'EDUCATION DES ADULTES

(Bacc. et Arts — U. de M.)

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS

3421, rue Drummond, ch. 17, tél. 842-5076

Meurtre d'un motard: 13 sentences à vie

CALGARY (PC) — Des peines d'emprisonnement à vie ont été imposées hier à 13 hommes, à Calgary, après qu'ils eurent été reconnus coupables d'avoir assassiné Ronald George Hartley, 23 ans,

ancien leader du club de motards "Outcasts". Le jury, qui comprenait 11 membres, a délibéré pendant 11 heures avant de rendre son verdict, et après que le juge eut prononcé sa sentence, un

des jurés se leva et lança à son adresse: "Mon Dieu! Je ne comprends pas; quelle est la sentence?"

Les trois avocats de la défense demandèrent alors au juge de mettre sa sentence aux voix du jury, qui la maintint. Le président du jury déclara cependant que, de l'avis des jurés, les accusés n'étaient pas tous coupables au même degré: 3 et qu'ils ne s'attendaient pas qu'une même peine soit imposée à tous.

Le juge, Neil Primrose, répondit que cette sentence était aux termes du Code pénal obligatoire et que cela ne regardait pas le jury.

Les condamnés, tous mem-

bres du club de motards les "Grim Reapers", pourront cependant bénéficier d'une libération sur parole après avoir purgé de sept à dix ans de leur peine.

Ils avaient été accusés de meurtre à la suite de la mort de Hartley, le 7 mars dernier, au cours d'une confrontation entre les deux groupes rivaux, survenue sur un petit chemin de campagne situé au sud-est de Calgary.

Hartley est mort d'une fracture du crâne et d'une hémorragie cérébrale.

Selon des témoins de la Couronne, il avait été frappé à la tête avec une chaîne et au corps avec un fouet.

Procès de Manson

Barbara Hoyt a été droguée avec un "hamburger" contenant une dose dangereuse de LSD

LOS ANGELES (UPI) — Un des principaux témoins dans le procès relatif au meurtre de l'actrice Sharon Tate a relaté hier qu'il avait pris, il y a trois semaines, une dose d'une gélule de LSD qui a entraîné sa hospitalisation, à Hollywood.

Barbara Hoyt, 18 ans, le témoin, dont les affirmations ont été jusqu'ici des plus dommageables à la "famille" Manson, a précisé que l'"acide" lui avait été administré par une autre personne, qu'elle n'a pas identifiée.

Mlle Hoyt avait déclaré, cependant, au bureau du procureur de l'Etat, que le LSD se trouvait dans un "hamburger" qui lui avait été donné par une autre jeune femme de la secte des hippies. Cette même jeune femme l'aurait persuadée de se rendre à Hawaii au moyen d'une carte de crédit qu'elle lui fournissait.

Le témoin a relaté d'autre part que lorsqu'il vivait au ranch de la "famille", Manson l'aurait persuadé d'accomplir un acte sexuel "non naturel" avec un des hommes.

Elle a identifié cet homme comme étant Juan Flynn, ajoutant que Manson et deux autres jeunes femmes étaient présents lors de cette affaire. Elle a affirmé qu'elle avait tellement peur de Manson,

qu'elle fit ce qu'il lui ordonnait.

Mlle Hoyt a relaté que la peur qu'elle ressentait devant Manson était devenue si intense qu'elle avait dû quitter la demeure communautaire, à San Fernando Valley, Los Angeles, en septembre 1969.

En contre-interrogatoire, elle a précisé qu'elle avait informé Manson qu'elle quittait le ranch et que celui-ci lui avait remis \$20 pour prendre l'autobus.

COURS EN DEMANDE!

Cours intensifs destinés à vous procurer le maximum de formation dans un temps record! Etudes à la maison, avec stage pratique dans nos classes modernes et climatisées.

Adultes seulement.

ESTHETIQUE
ART DU MAQUILLAGE
ELECTROLYSE

Cours optionnels — Jour — Soir
Hommes — Femmes
Français — Anglais

Brochure ou démonstration gratuite

INSTITUT KREE

666 SHELDON ST., SUITE 201

MONTREAL, CANADA

288-0126

la semaine prochaine



une nouvelle ère
de bas prix débute

LES GALERIES towers

5 PAIRES
DE BILLETS
DE SAISON
DU CANADIEN LNH
AU FORUM
à gagner!

VOIR TOUS LES DÉTAILS
DANS CE JOURNAL

LYCÉE MONT-ROYAL
(INSTITUT ALIE)

COURS DU SOIR

9e, 10e, 11e en un an
12e commerciale en un an

Conversation anglaise

- Mêmes programmes et examens qu'aux cours du jour
- Recyclage par degré
- Recyclage par matière
- Diplôme et examens du Ministère de l'Éducation

4364, rue SAINT-DENIS
(METRO MONT-ROYAL)

845-9145

(Entre 9 h. et 17 h. du lundi au vendredi)

(Soir: sur rendez-vous)

DEBUT DES COURS: 23 septembre

(mènent au CEGEP)

ACADÉMIE MICHÈLE-PROVOST

LYCÉE INTERNATIONAL FRANÇAIS MIXTE

JARDIN D'ENFANTS (à partir de 3 ans)

PRIMAIRE (en 5 ans)

et TOUTES CLASSES jusqu'à L'UNIVERSITÉ

PENSIONNAIRES — 1/2 PENSIONNAIRES — EXTERNES

RÉSIDENTS D'ÉTUDIANTS

Edifice ultra-moderne
Chambre de quatre ou privée
Salle de bain privée

RESIDENTS (à partir de 15 ans) PENSIONNAIRES (de 3 à 15 ans)
Bourse d'études du Québec et de France

SECONDAIRE ET COLLEGIAT RECONNU D'INTERET PUBLIC
1517 AVENUE DES PINS O., MONTREAL 931-1596



École
Thérèse
Gauthier
inc.

Cours
individuel

Couture

dessin et théorie de patrons

croquis

haute couture

mannequin

chambre habillée

art pictorial

pour les

jeunes filles

Tél. 527-1387

4510 de la Roche, Mont-Royal

Loisirs et récréation

Le CCS groupe plus de 700 adultes aux séances d'exercices physiques

Le Centre culturel et sportif de Montréal, qui a été le premier au Québec à appliquer à fond et sérieusement la formule "Aerobic" utilisée pour la mise en forme physique des astronautes américains, continue de se faire valoir dans ce domaine.

Présentement, plus de 700 adultes participent régulièrement, chaque semaine, aux différentes séances de conditionnement physique. Celles-ci sont dirigées par des éducateurs physiques d'expérience et elles se poursuivent sous contrôle médical.

On y trouve des cours de conditionnement physique pour hommes d'affaires et hommes de profession, trois fois par semaine, à 7 h. du matin et d'autres, à 12 h. 30 de l'après-midi. Il y a un cours spécialement destiné aux femmes, l'après-midi, ainsi que d'autres, le soir, pour hommes, pour femmes et pour couples mariés. Cette dernière activité est une nouveauté qui connaît une formidable popularité.

Une piste

Le directeur du CCS, M. Jean-Guy Boisvert, est également tout heureux de la récente réalisation de ce centre de loisirs: une piste intérieure de course à pied, aménagée au gymnase. On en achève présentement la construction et elle doit commencer à servir dès la semaine prochaine.

"Cette piste," nous dit M. Boisvert, "rendra notre gymnase plus fonctionnel et elle sera accessible à tous, à des conditions faciles, de 8 h. du matin à 11 h. du soir, exclusi-

Le bingo

Il y aura séances de bingo: **DEMAIN**: — à 8 h. du soir, aux Loisirs St-Joseph, 520, rue Richmond, près Guy et Notre-Dame;

— au sous-sol de l'église Ste-Cécile, 215 est, rue de Castelnau, angle Henri-Julien (petit bingo, à 7 h 30);

— au sous-sol de l'église St-Enfant-Jésus, 5037, rue St-Dominique;

— au Centre Mgr-Pigeon, 5550, rue Angers, angle Galt, à Côte St-Paul;

— au sous-sol de l'église N.-D.-de-la-Garde, 785, rue Brault, à Verdun.

MARDI 29 septembre: — à 8 h., aux Loisirs Christ-Roi, angle Lajeunesse et Louvain, métro Sauvé (avec mini-bingo, à 7 h.);

nement physique et non de compétition. En certaines occasions, elle servira aussi de mezzanine pour les spectateurs."

M. Boisvert nous révèle aussi que d'ici quelques mois,

La musique à Ste-Odile

Cette année encore, il y aura des auditions de musique classique, dans le cadre des Loisirs de la paroisse Ste-Odile, à Cartierville.

La responsable de cette activité, Mme Cecile Legault, nous signale: "Il n'est pas nécessaire de connaître la musique pour assister à ces auditions: il suffit d'aimer et de savoir écouter la musique. Notre but est de faire conna-

tre la belle musique et la faire apprécier du plus grand nombre."

Ces auditions seront offertes chaque lundi soir, à compter du 28 septembre, de 8 h. à 10 h. Elles auront lieu au sous-sol de l'église Ste-Odile, 4545, boul. de Salaberry (avec entrée à l'arrière).

La programmation sera conçue de façon à donner un aperçu du monde musical européen des 17^e et 18^e siècles, avec les maîtres Monteverdi, Vivaldi, Haendel, Bach, Lully et autres.

Les oeuvres présentées seront accompagnées de renseignements et commentaires sur le compositeur, sa vie, son style, son époque, etc. Tous les amateurs de musique y sont invités. Pour tout renseignement, s'adresser à Mme Legault (334-0677).

DANSE

CE SOIR: — à 7 h. 30, au Centre culturel et sportif, 2275 est, boul. St-Joseph, avec deux orchestres et décor psychédélique;

— à 8 h., aux clubs de l'Age d'Or "Laurier", 1115 est, rue Laurier, près de LaRoche, et "Maison neuve", 1875, boul. Morgan, près Ontario, danse pour les personnes âgées;

— à 8 h., aux Loisirs Tambour-Battant, 8100, rue Drolet, angle Jarry, soirée bavaroise pour les adultes, avec l'orchestre de Hans Stumps;

— à 8 h., au nouveau local de l'Ensemble "Kébec", 1015 est, rue Ste-Catherine, angle Amherst, grande soirée du "bon vieux temps", avec l'animateur Michel St-Louis et l'orchestre de Philippe Bruneau;

— à 9 h., à l'Accord, 2025, rue de la Montagne, soirée de danse à la "western", avec orchestre, attractions et goûter (pour Canadiens et Néo-Canadiens, 20 ans et plus);

— à 8 h., au Centre St-Edouard, 6515, rue St-Denis, près Beaubien, danse pour les 35 ans et plus, avec deux orchestres et prix de présence;

— à 8 h., au Club Hélio, 1238 est, rue Bélanger, pour les gens "seuls", avec orchestre de Juliette Painchaud (demain soir, "Bal des hôtes et des hôtesse");

— à Ste-Thérèse: — à 8 h. 30, au Centre culturel thérsien, 43 ouest, rue Blainville, grand gala de danse moderne;

— à Longueuil: — à 8 h., danse du club de l'Age d'Or, à l'école de Bienville, 205, rue Gentilly, près Quinn (autobus 75).

DEMAIN: — à 8 h., aux clubs de l'Age d'Or "Henri-Julien", 9300, rue St-Denis, angle Chabanel, et "Côte St-Paul", 1606, rue de l'Eglise, angle Angers, danse pour les personnes âgées;

— à 8 h., au nouveau local de l'Ensemble "Kébec", 1015 est, rue Ste-Catherine, angle Amherst, danses folkloriques des Balkans, avec l'équipe "Priatelli".

Pour les enfants, le Club des jeunes doit ouvrir sa saison, le samedi 3 octobre, avec M. Serge Cloutier comme animateur.

Le samedi, à 7 h. 30, se continue avec grand succès la soirée de danse pour jeunes gens et jeunes filles, avec deux orchestres et décor psychédélique. A compter du 4 octobre, on y ouvrira aussi le dimanche après-midi, la discothèque "Chez Hugo".

De plus, on annonce que le samedi 10 octobre, on y tiendra un "Mini-Pop", de 7 h. 30 du soir, avec cinq orchestres différents et plus de 25 musiciens en scène.

POUR SE RÉCRIER...

AUJOURD'HUI: — à l'école John-F. Kennedy, 3030 est, rue Villieray, angle boul. St-Michel, 6^e congrès annuel des Scouts de Montréal.

— Dès 9 h. 30 du matin, au parc St-Donat, 6800, rue de Marseille, près Arcand, dans l'est, premiers Jeux pour handicapés physiques du Québec.

— À 1 h. 15 de l'après-midi, au canal 2, programme de l'"Invitation au loisir", consacré aux sports nautiques.

CE SOIR: à 7 h., au Carrefour international d'étudiants, 6020, av. Wilderton, souper national et soirée d'échanges.

— À 9 h. et 11 h., à l'"Atré", 4461, rue St-Denis, spectacle de chansonnier avec Marie-Thérèse Merlin, entrée libre (demain soir, à 10 h.).

— À 9 h. et 11 h., à la Butte à Mathieu de Val-David, spectacles avec les Cyniques.

— À 8 h., séance de patinage libre pour jeunes et adultes, à cinq arènes de la Ville de Montréal: Adolphe, St-Michel, St-Donat, Gaudois et Confédération.

DEMAIN: — de 10 h. du matin à 6 h. du soir, à l'hôtel Laurentien, 1130, rue Peel, exposition de monnaies et de timbres (entrée libre).

— De 2 h. à 5 h., café-rencontre, avec Mme B. Durocher (causette, cartes, disques, etc.), pour célibataires, veufs et veuves, au 6954, 16^e av., Rosemont (725-7727).

— À Ville de Laval: — à 1 h. de l'après-midi, sur le boul. Chomedey, à St-Martin, 14^e derby annuel des "boîtes à savon".

Expositions: — au Centre d'art du Mont-Royal, près du rond-point Camillien-Houde, sur la montagne, oeuvres de Louise Vandière, peintre (de 10 h. du matin à 8 h. du soir, entrée libre). — Au Manoir N.D.G., 5319, av. Notre-Dame-de-Grâce, angle Décarie, peintures, dessins et gravures d'Anne Langelier et Yvan Lafontaine.

PETIT MÉMO

Le lundi 28 septembre, à 8 h., à l'école St-Martyrs-Canadiens, 10125, rue Parthenais, reprendront les répétitions de l'Ensemble Calixa-Lavallée, orchestre symphonique ouvert aux musiciens amateurs, jeunes et moins jeunes, par l'Atelier de musique de la Récréation municipale de Montréal (872-4819).

Les mardi 29 et mercredi 30 septembre, dès 7 h. 30 du soir, se continueront les auditions pour ceux et celles qui désirent faire partie de l'Ensemble folklorique "Kébec". Rencontre au nouveau local, 1015 est, rue Ste-Catherine, angle Amherst.

Animation culturelle

Le service régional des Loisirs de Montréal (SLM) continue, cette saison encore, sa politique d'animation culturelle en permettant au plus grand nombre possible de profiter des spectacles et événements artistiques présentés dans la métropole.

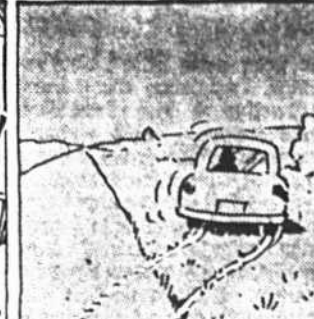
C'est ainsi que le SLM dispose de 500 billets, à prix populaire, pour le spectacle "Ca swing avec Georges Dor à la Place des Arts". Ce récital aura lieu le jeudi 8 octobre, à 8 h 30, à la salle Port-Royal.

Tous les organismes de loisirs affiliés au SLM peuvent s'y procurer des billets pour leurs membres; la réservation se fera à compter du jeudi 1^{er} octobre, à 2 h de l'après-midi, en téléphonant au secrétariat du SLM: 844-8473.

Défilé de modes

La paroisse Notre-Dame-de-la-Défense célèbre, cette année, son 60^e anniversaire de fondation. Pour marquer cet événement, un défilé de modes et une grande danse auront lieu le samedi 3 octobre, à 8 h. du soir, au Centre Paul-Sauvé, 4090 est, rue Beaubien. L'orchestre Carmelito y fera les frais de la musique et Tony Massarelli sera l'artiste invité. Pour renseignements: 277-0069 ou 277-5145.

FERDINAND



LES LATULIPE



LE PAPA DE LILI



TARZAN



PHILOMÈNE



BATMAN et ROBIN



MON ONCLE



BOZO

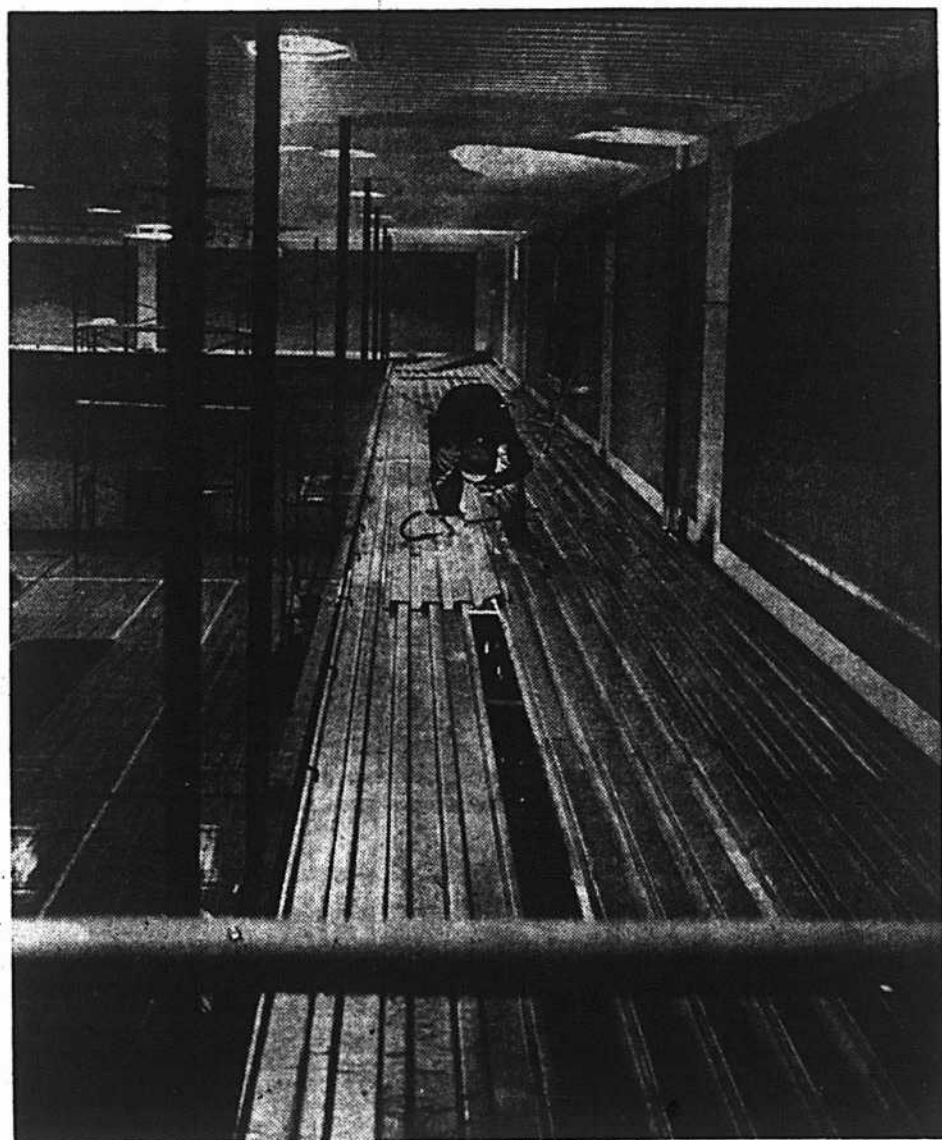


photo Réal Saint-Jean, LA PRESSE

La première piste intérieure de course à pied, aménagée pour le conditionnement physique, à Montréal, est en voie de réalisation au Centre culturel et sportif, 2275 est, boul. St-Joseph. Elle a été construite dans le vaste gymnase, en prolongement de la mezzanine qu'on y trouvait déjà. Hier, on y complétait la pose des dalles métalliques (ci-haut), avant d'y couler aujourd'hui le plancher de béton qui sera ensuite recouvert d'un linoléum spécial, solide et souple à la fois. Une piste intérieure existe déjà, mais pour la compétition, au gymnase de la YMCA de Snowdon. Celle du Centre culturel et sportif servira exclusivement à l'entraînement et à la mise en forme physique; dans les angles, elle n'aura donc qu'une pente de 9 pouces. Large de 8 pieds, elle comportera une longueur de 15 tours pour un mille; elle sera accessible à tous les fervents de l'exercice physique de 8 h. du matin à 11 h. du soir.

L'Univers, ce "Grand Tout"

par Cécile CLARE

(AFP) — Einstein avait prévu que certaines de ses théories seraient sujettes à discussions et controverses aux environs de 1985... Vingt ans avant que ce délai ne soit écoulé, Fred Hoyle — membre de la célèbre Académie des Sciences d'Angleterre — et l'un de ses plus brillants disciples, un mathématicien indien de vingt-cinq ans: Jayant Vichou Narlikar, présentaient, le 11 juin 1964, à la "Royal Society", une nouvelle théorie de la gravitation qui apportait un élément considérable à la théorie de la relativité générale comme cas particulier. Ce remarquable travail de théoricien tenait compte, bien entendu, des tous derniers apports de la science astronomique d'observation...

Un grand savant qui...

Fred Hoyle, dont le nom est universellement connu, s'est vu rendre par son confrère américain William Fowler, un hommage assez exceptionnel: "Grâce à Hoyle, nous ne nous contentons plus d'observer le ciel, nous pouvons aussi l'étudier..." Au reste, la majorité des astronomes anglosaxons, considèrent ce novateur de l'espace comme le "porteur du cosmos". Ces savants, peu enclins à laisser s'introduire en leur domaine des fantaisies imaginatives qui les desserviraient, ont admis, à l'unanimité, le fait que Fred Hoyle, outre ses recherches et les prodigieux résultats auxquels il est parvenu, soit à ses heures de délassément, un auteur très apprécié de romans de science-fiction, tel que "A comète Andromède", qui a connu un énorme succès!

D'humour, certes, Fred Hoyle n'en manque point! Commentant le contenu de la théorie einsteinienne de la gravitation à la "Royal Society" et, ceci devant le buste du plus illustre des savants de cette solennelle assemblée: Newton, — Hoyle constatait "que les

équations de la gravité édictées par Einstein en 1915 sont symétriques, elles décrivent tout aussi bien la gravité que l'anti-gravité, un simple changement de signe de "moins" en "plus" conserve les équations inaltérées. Autrement dit, elles décrivent un univers où la gravitation serait une force répulsive au lieu d'attractive; autrement dit, encore, la pomme, en se détachant de sa branche, au lieu de tomber devant Newton se serait envolée, aurait disparu à l'infini, fuyant une terre où, d'ailleurs, ni Newton, ni qui que ce soit, ni quoi que ce soit, ne pourrait exister puisque tout corps matériel à la surface du globe serait repoussé, expulsé dans les espaces interplanétaires..."

Et au-delà de la "pomme"...

Poursuivant sa démonstration, Hoyle affirmait "... dans ce cas de force négative, la Terre elle-même, les astres obscurs, les étoiles, ne sauraient exister en tant que condensation de matière, la cohésion étant justement due à l'attraction de toutes masses les unes vers les autres. Les forces de gravitation sont essentiellement attractives, c'est un fait d'expérience, nous existons; toute théorie véritablement cohérente de la gravitation doit rendre compte de ce fait essentiel et exclure la gravitation négative, surtout par simple symétrie. Une gravitation répulsive n'est pas descriptible mathématiquement par le seul renversement d'un "moins" en "plus"..."

La déformation de l'espace-temps

La théorie de la relativité généralisée selon Einstein, entre 1907 et 1915 résout le problème de la gravitation en une déformation de l'espace-temps, la masse solaire incurvant par sa seule présence l'espace: "tout ce qui est en billes de plomb creuse une cavité dans la membrane de caoutchouc tendu sur laquelle

on pose cette bille". Ceci ramène l'existence d'une force attractive à un phénomène géométrique: "Les planètes tournent autour du soleil parce qu'elles suivent une trajectoire qui les fait constamment tomber vers le fond de la dépression centrale, cette chute étant d'ailleurs contrecarrée par l'énergie cinétique dont la planète était douée à l'origine de sa création. Normalement, on se doit de penser que la présence des masses stellaires équivalentes à celle du Soleil ne modifie pratiquement pas le mouvement des planètes du système solaire; en effet, elles sont tellement lointaines que, pour nous, leur dépression d'espace-temps est inappréciable, elle s'étend théoriquement à l'infini, mais la courbure locale à quatre années-lumière d'une étoile est d'un ordre de petitesse tel qu'il faut le négliger, ce que l'on fait..."

"Un raisonnement 'inélégant'"

Ce "splendide isolement" du système solaire dédaignant l'existence des innombrables mondes stellaires et galactiques — selon Einstein — est considéré par Fred Hoyle comme "un raisonnement inélégant"... "Ce raisonnement sent son anthropocentrisme de fort loin, bien qu'il soit assez subtil. On ne peut pas plus abstraire une masse quelconque de l'ensemble de toutes les autres masses que l'on peut, par exemple, imaginer un homme sans son support terrestre. Penser 'être humain' oblige à penser obligatoirement 'Terre'; il ne saurait y en avoir, tout nu, dans l'espace interstellaire, sans que jamais rien de terrestre n'ait conçu, formé cette créature. De même que penser 'Soleil' oblige à penser obligatoirement 'Univers', car l'un ne serait pas sans l'autre..."

"Le grand tout existant"

Déjà, en 1873, le mathématicien-philosophe allemand Ernst Mach, avait consciencieusement étudié les problèmes de la gravitation. Ce savant, qu'admirait Einstein, avait clairement émis "l'idée que l'existence de toute masse doit être la conséquence directe de la présence des autres masses réparties dans tout l'univers"... mais Einstein s'était, cependant, écarté de ce concept repris aujourd'hui par Fred Hoyle. Or, tout se tient et il faut donc qu'une théorie véritablement cohérente de la gravitation admette la réalité du "grand tout existant". "Supprimons les étoiles proches du Soleil, le mouvement de la Terre sera profondément modifié; mais pas du tout parce que le champ gravifique a varié: nous savons qu'il est très faible. C'est la masse du Soleil qui aura varié. Supprimons l'Univers, il n'y a plus de Soleil du tout ni de système solaire, leur masse devenant pratiquement nulle. Autrement dit, nous sommes en droit d'affirmer que la matière dont nous sommes faits est une condensation locale rendue possible par la contrainte spatio-temporelle exercée par tout le reste du Cosmos. L'univers est un tout matériel analogue à un ballon rempli d'un gaz sous pression, l'action locale sur une molécule supprimons toutes les autres molécules du gaz, chacune de nos particules se trouvera dissociée du groupement et les actions subies varieront totalement..."

Emission du chapelet en famille

Mgr Paul Grégoire remercie CKAC de sa collaboration pendant 20 ans

CKAC a renoncé, on le sait, à la présentation quotidienne sur ses ondes de l'émission du chapelet. Après l'annonce officielle de cette décision — que la direction du poste qualifie d'irréversible —, on a reçu à CKAC un millier d'appels téléphoniques et de lettres dont la plus importante, sans aucun doute, est celle que l'archevêque de Montréal, Mgr Paul Grégoire, a fait parvenir au président-directeur général du poste, M. Maurice Dansereau, et dont voici un extrait:

"J'ai reçu votre lettre m'annonçant la fin prochaine de l'émission du chapelet à CKAC. Votre décision n'a pas été sans provoquer chez moi une certaine peine. Les raisons que vous invoquez dans cette décision sont de l'ordre de la ra-

diophonie et notamment des problèmes d'adaptation, de changement dans ses modes d'expression, en vue d'atteindre un public toujours mouvant. Vous concluez que l'émission du chapelet ne cadre plus avec les impératifs de votre programmation. Je vous saisis gré de prendre l'entière responsabilité de cette décision.

"Au terme de vingt ans de collaboration, je tiens à vous remercier du service remarquable que vous nous avez offert pendant de si longues années, service à l'Eglise et à la population de Montréal, dans un contexte de bonne entente et de respect mutuel. Je me réjouis encore que la présente décision n'atténue en rien la qualité de nos relations."

Le ronflement: agressivité ou déclaration d'amour

STUTTGART (DaD) — Après examen de certains bruits émis par les animaux, le Dr Held pense que le ronflement des êtres humains correspond soit au grognement des fauves agressifs, soit au rassurant ronronnement du chat domestique. Le ronflement humain devait être un restant d'instinct primitif, il faut le comprendre comme la mobilisation inconsciente d'agressions refoulées. Seul un psychologue pourrait essayer de savoir si cette réaction est

dirigée contre le milieu, la vie professionnelle ou familiale, voire contre le conjoint. La deuxième explication, la comparaison avec le ronronnement du chat, fait apparaître, au contraire, le sentiment de sécurité, de bien-être et de chaleur dans le foyer familial. Dans ce cas, le ronfleur ferait un écho inconscient à la déclaration d'amour. Voilà une conclusion qui devrait dédommager les personnes soumises à cette "torture" nocturne de la part de leur conjoint!

Décision prochaine sur les exportations de gaz naturel aux USA

OTTAWA (PC) — On s'attend à ce que le gouvernement canadien fasse connaître la semaine prochaine une décision attendue depuis longtemps sur les exportations de gaz naturel aux Etats-Unis, décision qui reflètera sans doute la nouvelle politique du Canada sur les richesses énergétiques.

Les compagnies de pipeline, qui souhaitent un accroissement considérable des exportations de gaz vers les USA, attendaient en fait cette décision cette semaine, mais le cabinet est resté muet.

Au total, les cinq principales compagnies impliquées entretiennent un accroissement de l'ordre de près de neuf trillions de pieds cubes de gaz, exportations évaluées à plus de \$3 milliards au cours des 20 ou 25 prochaines années. Ces transactions apporteraient à l'Ouest du Canada des travaux de construction de pipeline d'une valeur de plus de \$250 millions.

Il n'est donc pas exagéré de dire que la décision du cabinet Trudeau influencera tant le développement de l'industrie pétrolière que les relations canado-américaines.

Relations

L'importance de cette décision tient

également au fait qu'elle donnera un indice valable sur la politique commerciale canadienne relative à toutes les richesses énergétiques, sujet de négociations constantes entre les deux pays.

Rationnés en pétrole, les Etats-Unis ont en effet proposé aux autorités canadiennes l'établissement d'une politique continentale en matière d'énergie, qui engloberait le gaz, l'huile, le charbon, l'électricité, le pétrole et l'uranium, et éventuellement l'eau.

Après avoir un moment flirté avec cette proposition, le ministre canadien de l'Energie, M. J. J. Greene, s'est ensuite ravisé.

Il a clairement indiqué, cette semaine, dans un discours prononcé à Portland, en Oregon, que le gouvernement canadien est prêt à vendre des richesses énergétiques aux USA, mais seulement dans une proportion qui ne compromet pas les besoins futurs du Canada.

De plus, a-t-il précisé, les ententes conclues entre les deux pays ne devront pas permettre à Washington d'avoir la main sur le robinet et de modifier le flot des achats, selon les fluctuations de la demande locale et des politiques nationales.

la critique du samedi

musique — danse — théâtre — variétés

La foule, debout, acclame le "Boléro" de Béjart

LE BALLET DU XX^e SIECLE
Directeur artistique: Maurice Béjart.
A la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, hier soir. Reprise du même programme ce soir.

PROGRAMME:
"Bhakti",
ballet en trois épisodes de Maurice Béjart sur un thème et une musique hindous, costumes de Germaine Casado, "Séralice la mort",
musique de Richard Strauss, chorégraphie de Maurice Béjart.

musique de Maurice Ravel, chorégraphie de Maurice Béjart. Musique enregistrée sur bande. A l'exception de "Boléro", joué par l'Orchestre Symphonique de Montréal dirigé par Guy Barbier.

par Claude GINGRAS

BEJART! BEJART! A onze heures hier soir, une salle comble debout, acclamait la création et les interprètes et réclamait le créateur. Et, selon la vieille tradition du spectacle, Maurice Béjart sortit des coulisses et vint, humblement, prendre place parmi ses danseurs et saluer la foule en délire.

La chorégraphie de Béjart sur le célèbre "Boléro" de Ravel terminait en apothéose cette cinquième soirée du Ballet du XX^e SIECLE. Nous avions vu "Boléro" lors de la première visite ici de la troupe,

ciens-philosophe allemand Ernst Mach, avait consciencieusement étudié les problèmes de la gravitation. Ce savant, qu'admirait Einstein, avait clairement émis "l'idée que l'existence de toute masse doit être la conséquence directe de la présence des autres masses réparties dans tout l'univers"... mais Einstein s'était, cependant, écarté de ce concept repris aujourd'hui par Fred Hoyle. Or, tout se tient et il faut donc qu'une théorie véritablement cohérente de la gravitation admette la réalité du "grand tout existant". "Supprimons les étoiles proches du Soleil, le mouvement de la Terre sera profondément modifié; mais pas du tout parce que le champ gravifique a varié: nous savons qu'il est très faible. C'est la masse du Soleil qui aura varié. Supprimons l'Univers, il n'y a plus de Soleil du tout ni de système solaire, leur masse devenant pratiquement nulle. Autrement dit, nous sommes en droit d'affirmer que la matière dont nous sommes faits est une condensation locale rendue possible par la contrainte spatio-temporelle exercée par tout le reste du Cosmos. L'univers est un tout matériel analogue à un ballon rempli d'un gaz sous pression, l'action locale sur une molécule supprimons toutes les autres molécules du gaz, chacune de nos particules se trouvera dissociée du groupement et les actions subies varieront totalement..."

En première partie de soirée, nous avons revu "Bhakti", ce ballet hindou applaudi d'abord dans une version cinématographique la saison dernière et repris sur scène mardi et mercredi derniers. J'ai rendu compte mercredi de cette "cérémonie orientale", de cette "initiation de trois jeunes Occidentaux aux mystères de l'Inde". Distribution en partie nouvelle hier soir cependant. Paolo Bortoluzzi, dans le premier épisode, est toujours là et toujours excellent: je ne vois pas comment il pourrait être remplacé. Les couples des deux autres épisodes étaient nouveaux hier soir et j'ai l'impression qu'ils dansaient "Bhakti" pour la première fois. Malgré leurs mérites, ils sont, pour le moment, inférieurs à leurs prédécesseurs, notamment Jorge Donn et Maina Gielgud. Mais ces deux danseurs, parmi les meilleurs de la compagnie, avaient une lourde tâche hier soir: celle de faire passer le plus récent ballet de Béjart, "Séralice la mort".

Pour ceux qui ont suivi Béjart cette semaine et depuis sa première visite à Montréal, "Séralice la mort" était la seule nouveauté du spectacle. Comme dans "Actus tragicus", basé sur des cantates de

cule de gaz est fonction de cette pression, donc de la présence de toutes les molécules. Enlevons un ensemble de quelques molécules au centre du ballon, elles restent liées: en 1967. Le voir hier soir fut une expérience aussi captivante.

Sur un plateau circulaire surélevé, une femme se déhanchait. Au fond de la scène et sur les côtés, une quarantaine d'hommes, immobiles, la regardaient. A mesure que "monte" la musique obsédante de Ravel, le cercle se referme autour du plateau. Mais rien n'arrive: la musique s'arrête brusquement sur 80 bras levés, et le rideau tombe.

La compagnie belge (secondée dans "Boléro" par une vingtaine de figurants de Montréal) possède maintenant "Boléro" à la perfection. Les hommes, qui représentent "Le Rythme", font preuve en effet d'un sens musical absolu. Seule, au centre, la fille représentée "La Mélodie". Hier soir, le rôle était dansé par Tania Bari, précise et sensuelle, mais l'interprète que nous avions vue en 1967 (Duska Sifinos, créatrice du rôle) m'avait laissé une plus forte impression. Cette chorégraphie reste cependant l'un des incontestables chefs-d'œuvre de Béjart. Créé il y a dix ans, "Boléro" conserve encore aujourd'hui toute sa fraîcheur.

Incidentement, le système d'amplification utilisé cette semaine pour les spectacles de Béjart était impeccable. Quant à l'exécution du "Boléro", par l'orchestre local, elle fut convenable, sauf du côté des cuivres.

Salle comble, comme je l'ai dit au début, et qui regarde et écoute, subjuguée, pendant de longues minutes, mais qui tout à coup se met à applaudir dans les plus beaux moments de silence et d'immobilité, détruisant complètement le climat que le créateur et ses interprètes ont cherché à établir. Nos gens n'apprendront donc jamais!

Le nouveau ballet de Béjart, "Séralice la mort", est une œuvre très poétique, romantique même, une œuvre d'une très grande beauté (costumes et éclairages superbes), et encore une fois la réussite ici est due autant aux exécutants qu'au créateur.

Et, comme dans "Actus tragicus", la musique de Strauss conserve toute son importance, bien que l'interprétation visuelle y soit plus accentuée que dans le ballet inspiré par les cantates de Bach. L'enregistrement utilisé est le deuxième des "Quatre dernières mélodies" de Richard Strauss qu'a réalisés le soprano Elisabeth Schwarzkopf (donc avec la direction George Szell et non plus Otto Ackermann).

Incidentement, le système d'amplification utilisé cette semaine pour les spectacles de Béjart était impeccable. Quant à l'exécution du "Boléro", par l'orchestre local, elle fut convenable, sauf du côté des cuivres.

Salle comble, comme je l'ai dit au début, et qui regarde et écoute, subjuguée, pendant de longues minutes, mais qui tout à coup se met à applaudir dans les plus beaux moments de silence et d'immobilité, détruisant complètement le climat que le créateur et ses interprètes ont cherché à établir. Nos gens n'apprendront donc jamais!

Le nouveau ballet de Béjart, "Séralice la mort", est une œuvre très poétique, romantique même, une œuvre d'une très grande beauté (costumes et éclairages superbes), et encore une fois la réussite ici est due autant aux exécutants qu'au créateur.

Et, comme dans "Actus tragicus", la musique de Strauss conserve toute son importance, bien que l'interprétation visuelle y soit plus accentuée que dans le ballet inspiré par les cantates de Bach. L'enregistrement utilisé est le deuxième des "Quatre dernières mélodies" de Richard Strauss qu'a réalisés le soprano Elisabeth Schwarzkopf (donc avec la direction George Szell et non plus Otto Ackermann).

Incidentement, le système d'amplification utilisé cette semaine pour les spectacles de Béjart était impeccable. Quant à l'exécution du "Boléro", par l'orchestre local, elle fut convenable, sauf du côté des cuivres.

Salle comble, comme je l'ai dit au début, et qui regarde et écoute, subjuguée, pendant de longues minutes, mais qui tout à coup se met à applaudir dans les plus beaux moments de silence et d'immobilité, détruisant complètement le climat que le créateur et ses interprètes ont cherché à établir. Nos gens n'apprendront donc jamais!

Le nouveau ballet de Béjart, "Séralice la mort", est une œuvre très poétique, romantique même, une œuvre d'une très grande beauté (costumes et éclairages superbes), et encore une fois la réussite ici est due autant aux exécutants qu'au créateur.

Et, comme dans "Actus tragicus", la musique de Strauss conserve toute son importance, bien que l'interprétation visuelle y soit plus accentuée que dans le ballet inspiré par les cantates de Bach. L'enregistrement utilisé est le deuxième des "Quatre dernières mélodies" de Richard Strauss qu'a réalisés le soprano Elisabeth Schwarzkopf (donc avec la direction George Szell et non plus Otto Ackermann).

Incidentement, le système d'amplification utilisé cette semaine pour les spectacles de Béjart était impeccable. Quant à l'exécution du "Boléro", par l'orchestre local, elle fut convenable, sauf du côté des cuivres.

LES timbres ET LEUR HISTOIRE

par Denis MATHÉ

Réminiscence des travaux d'Hercule à Gibraltar

C'est au cours de l'un de ses puissants travaux que le légendaire Hercule, d'un coup de poing massue, a pratiqué une crevasse dans les montagnes et a ainsi permis aux



eaux de la mer de s'écouler dans l'Océan.

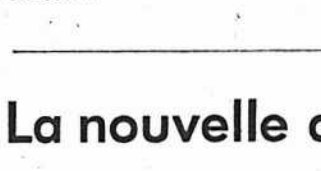
Depuis la réalisation de cet exploit, les rochers qui se situent de chaque côté du détroit de Gibraltar portent le nom de "Piliers d'Hercule".

Le pilier nord soutient un phare qui s'élève à la pointe Europa, tout à fait au bout du promontoire de Gibraltar, la partie la plus méridionale de l'Europe. De ce point, on a une vue panoramique du détroit vers l'Afrique. En face se trouve Ceuta, et un peu à l'ouest Tanger. Entre ces deux points s'élève le mont Abyla où le pilier d'Hercule du sud.



LA DANSEUSE AU BOUQUET: Une œuvre du peintre Degas, mort en 1917, a été choisie par les postes françaises pour continuer la série dite des chefs-d'œuvre artistiques français. "La Danseuse au bouquet", un tableau accroché au Louvre, fera le sujet du timbre qui sera émis le 16 novembre. Une autre reproduction de tableau célèbre paraîtra cependant le 12 octobre; cette fois, ce sera une toile du peintre Boucher intitulée "Diane au retour de la chasse".

IL Y A 40 ANS: Les postes belges viennent d'émettre un timbre à l'effigie de leur souverain, le roi Beaudoin, à l'occasion de son 40^e anniversaire de naissance. Le timbre rappelle la date de naissance du monarque, 1930. Le portrait de Beaudoin est fidèle à la physionomie qu'on lui connaît aujourd'hui à 40 ans. Les initiales H. E., à l'angle inférieur droit, sont celles du dessinateur du timbre, H. Elstroom.



sanctuaire et à l'auditorium Grover. Les cérémonies débuteront à 20 heures le 30 septembre.

Au sanctuaire, c'est le rabbin Harry J. Stern qui prendra la parole: "Paix en Israël, le chemin difficile". Pendant ce temps, à l'auditorium, le rabbin Bernard Bloomstone parlera du "Jugement dernier".

Le jour de la nouvelle année juive, le jeudi 1^{er} octobre; la cérémonie débutera à 10 h. 30 le matin. Un service spécial pour les enfants aura lieu au sanctuaire du Temple Emanuel-EI le lundi suivant à 15 h. 30.

la semaine prochaine



une nouvelle ère de bas prix débute

Les galeries towers

5 PAIRES DE BILLETTS DE SAISON DU CANADIEN LNH AU FORUM à gagner

VOIR TOUS LES DÉTAILS DANS CE JOURNAL

jardins

avec Paul Pouliot

Lorsque les chrysanthèmes commencent à fleurir, le moment est venu de se préparer pour le retour des plantes d'appartement qui ont passé des "vacances" à l'extérieur, dans le jardin.

Au cours des mois d'été, la chaleur, l'humidité et les longues heures de lumière solaire ont reproduit les conditions de croissance des pays tropicaux dont plusieurs de ces plantes sont originaires. Il ne faut donc pas s'étonner si au début de septembre, avec des arrosages réguliers et les soins appropriés, ces plantes se sont très bien développées et sont extraordinairement vigoureuses.

L'arrivée de septembre coïncide avec un changement de température. Les nuits deviennent plus longues et se refroidissent, alors que dans plusieurs régions c'est la menace du gel. Les nuits froides, qui succèdent aux nuits chaudes, indiquent aux amis des plantes que l'hiver approche.

Le froid leur est fatal

Ce changement de température, avec des journées plus courtes, entraîne l'état dormant (repos) des plantes de

maison qui sont encore à l'extérieur, et ce, précisément au moment où nous aimerions les admirer dans toute leur splendeur. De plus, les plantes tropicales fragiles, comme les peperomias, les philodendrons, les anthuriums et plusieurs gesneriacées sont endommagées par les nuits froides.

Même si elles ne meurent pas à la suite d'une ou deux baisses de température aux environs de 40°F., ces plantes peuvent perdre toute valeur décorative.

La connaissance de l'habitat naturel de vos plantes de maison vous aidera à décider quelle plante devrait être la première à rentrer à l'intérieur. Les amateurs de plantes de maison qui s'y connaissent rentreront, en premier lieu, les plantes originaires des forêts tropicales pluvieuses et laisseront les plantes des hauts plateaux du Mexique et du sud de la Chine séjourner encore quelques jours dans le jardin.

Si vous n'êtes pas bien renseignés au sujet de vos plantes d'intérieur et que vous ne savez pas quel choix faire, je vous conseille de les ramener toutes dans la maison sans plus tarder.

Plusieurs avantages

Ce retour hâtif des plantes à l'intérieur, en plus de protéger les plantes contre les basses températures et de prévenir l'état dormant prématuré, contribue à minimiser les effets nocifs du contraste entre l'humidité élevée de l'air durant les mois d'été et l'humidité très réduite de l'air chauffé artificiellement au cours de l'hiver.

D'un autre côté, au cours du mois de septembre, avec la venue des nuits fraîches, on doit de nouveau faire appel au système de chauffage pour réchauffer la maison. La fournaise fonctionne de plus en plus, ce qui diminue l'humidité graduellement, de jour en jour, et donne aux cellules des plantes suffisamment de temps pour s'adapter au changement de milieu.

Par contre, si la plante reste au jardin jusqu'à ce que la fournaise fonctionne continuellement, le changement brusque des conditions de l'air ambiant, de l'humidité à la sécheresse, peut occasionner la chute subite des feuilles et des bourgeons floraux, dont plusieurs ne seront pas remplacés avant le début de la nouvelle

Le retour des plantes de maison à l'intérieur

année, alors que les nouvelles pousses feront leur apparition.

Importance de la lumière

Avec le changement de saison il se produit un ralentissement inévitable de la croissance de toutes les plantes, quels que soient les soins qu'on leur donne. C'est la lumière et non pas l'engrais qui est la principale source d'énergie nécessaire à leur développement.

Sans la lumière il n'y a pas de croissance. La lumière abondante est aussi le principal facteur dans la production des fleurs, sauf dans le cas de quelques plantes, comme les poinsettias et les chrysanthèmes, qui fleurissent seulement quand les jours sont plus courts que les nuits.

Une période

La croissance des plantes cesse en fait presque complètement au cours des journées très courtes de novembre et décembre. Durant cette période plusieurs plantes sont totalement ou partiellement à l'état dormant.

Pour empêcher les plantes de dépérir on leur fournit de la lumière, par exemple, en plaçant les plantes en floraison près d'une fenêtre située du côté sud de la maison, en plus de leur donner assez d'humidité. On ne fait alors que maintenir le statu quo. L'apparence de la plante ne s'améliorera pas avant le début de janvier.

Heureusement que nous avons un excellent substitut à la lumière solaire, l'éclairage artificiel. Avec des tubes fluorescents spéciaux, par exem-

ple, Gro-Lux, Plant-Grow ou Optima, il est possible d'améliorer la santé et la croissance qui, dans bien des cas, disparaîtraient autrement. Vous n'avez plus à vous limiter aux bords de fenêtres pour donner assez de lumière à vos plantes au cours de l'hiver. Vous pouvez vous procurer, à des prix raisonnables, des appareils d'éclairage comportant un, deux et même quatre tubes fluorescents. Ces installations sont assez grandes pour activer la croissance des violettes africaines, bégonias, épiscias, gloxinias, etc.

D'autre part, puisque la croissance des plantes est rapide en été et plus lente à l'automne, emotez et taillez vos plantes d'intérieur le plus tôt possible.

Les jardiniers amateurs expérimentés procèdent habituellement comme suit: Lorsqu'ils sortent leurs plantes de maison à l'extérieur, en juin ou en juillet, selon la température, ils les repotent dans un pot plus gros (une grandeur de plus) et leur donnent une taille plutôt sévère. Cette façon de procéder donne aux plantes une nouvelle poussée de croissance qui sera suffisamment affirmée à l'automne.

Le démenagement

Quand arrive le jour de la rentrée des plantes à la maison, voici comment procéder. En premier lieu examinez les feuilles avec soin, puis les fleurs et les tiges afin de détecter la présence possible d'aphides, cochenilles, araignées rouges et autres insectes nuisibles. Un bon arrosage avec un insecticide tout usage contenant du malathion tuera la plupart de ces parasites.



Un plant d'amaryllis (Hippeastrum) qui a séjourné à l'extérieur dans un endroit mi-ombragé, depuis le début de l'été, doit être placé dans un lieu sec, à l'abri du froid, en septembre, avant l'arrivée du gel. Il faut cesser alors les arrosages. Quand le feuillage jaunit, coupez les feuilles près du bulbe et laissez le pot au même endroit durant environ trois mois. Ensuite, vous préparerez ce bulbe pour la floraison à l'époque des Fêtes.

le bridge

par Emile Quintal (collaboration spéciale)

Quelle que soit l'importance... ou le peu d'importance d'un contrat, on peut en défense aussi bien qu'à l'offensive en obtenir une marque excellente ou médiocre, suivant la façon de manipuler ses cartes. Pour une fois vous n'aurez certes pas à vous creuser les meninges au point de vue des enchères, réduites à leur plus simple expression. Par contre vous aurez l'occasion d'exercer vos talents à la recherche de la stratégie défensive la plus efficace avec les cartes distribuées de la façon suivante.

Donneur: Est.

Aucun côté vulnérable.

NORD

♠ 6

♥ D42

♦ AD965

♣ DV87

OUEST

♠ R83

♥ V765

♦ V10

♣ 10542

EST

♠ V10

♥ AR103

♦ R743

♣ A93

SUD

♠ AD97542

♥ 98

♦ 82

♣ R6

Les enchères:

Est Sud Ovest Nord
1 SA 2 ♠ passe passe

Entame: le valet de carreau.

Nord savait fort bien que la relance de son coéquipier à deux piques ne garantirait guère plus qu'une longue couleur majeure, particulièrement après l'enchère d'ouverture à un sans atout; aussi décida-t-il sagement de passer parole.

A l'une des tables le déclarant fit prendre la première levée par l'as de carreau du mort et lui fit jouer le six d'atout pour tenter sans succès l'impasse de la dame, la levée allant au roi d'Ouest et celui-ci crut bien faire en revenant du valet de cœur pour permettre à son partenaire de capturer la dame de Nord. Est encaissa donc son roi et son as de cœur, Ouest jouant le sept sur cette levée, ce qui convainquit Est que son flanc gauche devait avoir au moins une troisième carte à cœur et il tenta d'encaisser son dix, mais Sud coupa, enleva les derniers atouts adverses et ne concéda plus qu'une levée à l'as de trèfle et au roi de carreau de son flanc droit, réussissant ainsi son contrat de justesse pour une excellente marque.

Mais aux tables où le joueur en position Ouest avait un sens plus aigu des tactiques défensives, il revint du dix de carreau, plutôt que du valet de cœur, à la troisième levée pour permettre à son vis-à-vis d'encaisser son roi. Il prit également les trois levées suivantes avec son as et son roi de cœur ainsi que son as de trèfle avant de revenir d'un petit carreau, ce qui eut pour effet de placer Sud dans une situation intenable; en effet, pour empêcher son flanc gauche de surcouper, il dut couper avec son as ou son neuf d'atout, mais ceci eut pour effet d'assurer à Ouest une levée avec son huit de pique, soit la sixième pour son côté et un échec d'une levée pour

le contrat de Nord-Sud: une excellente marque cette fois pour les deux joueurs en défense, Est et Ouest.

D'ici une semaine au Cercle de bridge Château

Voici la liste des rencontres de paires libres de tous les calendriers qui seront tenues au Cercle de bridge Château, 7370, chemin de la Côte-Saint-Luc, d'ici une semaine: ce soir, à 20 heures, mardi à 13 h, 15, jeudi à 20 heures, vendredi à 13 h, 15 et 20 heures. Tous les bridgeurs avec ou sans partenaire, sont invités: le Cercle est ouvert tous les jours, de midi à 1 heure. Pour autres renseignements, on est prié de composer 422-6766.

Les tournois tenus à cet endroit récemment ont donné les résultats suivants: Mercredi 16 septembre: section Nord-Sud, 1ers, MM. J. Pautz et L. Lucas; 2es, M. S. Linkowski et M. H. Kukoff; Est-Ouest, 1ers, Mmes B. Shier et Y. Saul; 2es, Mmes D. Cloughlin et M. Kugler. Vendredi 18 septembre: l'après-midi, 1ers, MM. M. Baumel et M. Rosenbloom; 2es, Mmes F. Steinberg et L. Marx; le soir, 1ers, M. et Mme R. L. Sinclair; 2es, Mmes G. Bornstein et M. P. Miron. Samedi 19 septembre: Nord-Sud, 1ers, MM. D. Chauvin et L. Deslauriers; 2es, MM. B. Kastner et B. Eccles; Est-Ouest, 1ers, M. et Mme D. Dross; 2es, M. et Mme J. Blankfort. Dimanche 20 septembre: 1ers, MM. R. Bakker et A. Pautz; 2es, MM. J. Rosenfeld et M. Saenger. Lundi 21 septembre: 1ers, M. et Mme W. W. Donald; 2es, M. et Mme F. Groves. Mardi 22 septembre: 1ers, Mmes E. Nagy et M. Kugler; 2es, Mmes F. Rand et M. Hoffman.

Le bridge-duplicate au Cercle de bridge Laurier

Le Cercle de bridge Laurier, 5055, rue de Lanaudière, tiendra au cours de la semaine les séances de bridge-duplicate suivantes: demain, à 14 h, 15, rencontre à mouvement individuel; mardi et vendredi, à 20 h, 15, séances des paires de tous calendriers. Tous les bridgeurs, dames et messieurs, avec ou sans partenaires sont invités. Pour autres renseignements, on est prié de composer 521-7044. Il est également à noter que le Cercle est ouvert tous les jours, de 13 heures à minuit. Voici maintenant les résultats des tournois tenus ces jours derniers à cet endroit: Mercredi 16 septembre: 1ers, ex-aequo, Mmes A. André et F. Dehaene; 2es, ex-aequo, Mme A. Ripelle et Mlle A. Leroux. Jeudi 17 septembre: 1er, Mme

Au Cercle de bridge de l'Immaculée-Conception

Le Cercle de bridge de l'Immaculée-Conception tient tous les lundis à 20 h, 15, une séance de bridge-duplicate pour paires libres dans la salle située à 4242, avenue Papineau. Y sont invités tous les bridgeurs, dames et messieurs, accompagnés ou non d'un partenaire.

Le tournoi tenu le 17 septembre à cet endroit a donné le résultat suivant: 1ers, R. P. E. Dumas, S. J., et Mme F. Laverdure; 2es, le Dr. Saint-Jean Desrosiers et M. Jacques Desrosiers.

Au Cercle Le Manoir

Bridge — de ajouté — RAY
Il y a tous les lundis, à 20 heures, au Cercle de bridge Le Manoir, 5319, avenue Notre-Dame-Ouest, près de la rue de la Côte-Saint-Luc, une séance de bridge-duplicate pour paires de tous calendriers. Tous les amateurs de bridge, avec ou sans partenaire, sont invités.

Voici maintenant les gagnants du tournoi tenu à cet endroit lundi dernier: section A, 1ers, MM. C. Saraga et L. Rosenbaum; 2es, Mme M. Kugler et M. J. W. Haskell; section B, 1ers, MM. G. Benesh et Y. Seshadri; 2es, Mme M. Frank et M. H. Kaplow, ex-aequo avec MM. A. Laperrière et J. Turcotte. Un trophée spécial a été remis à Mme M. Kugler et M. J. W. Haskell, la paire mixte ayant obtenu le meilleur résultat à l'issue de ce tournoi.

Au Linton Bridge Club

Tous les mardis et vendredis soirs, il y a au Linton Bridge Club, 1504, rue Sherbrooke, rencontres de bridge-duplicate pour paires de tous calendriers. Y sont invités tous les bridgeurs, dames et messieurs, accompagnés ou non d'un partenaire. Pour autres renseignements on est prié de composer 935-8730.

Voici maintenant les résultats des séances de bridge-duplicate tenues récemment à cet endroit: Mardi 15 septembre: 1ers, section Nord-Sud, MM. F. Gauthier et G. Elias; 2es, MM. J. Silver et E. Kosh. Vendredi 18 septembre: 1ers, Mmes C. Leduc et R. Gold; 2es, M. et Mme K. Brzezinski.

Le bridge à La Visitation

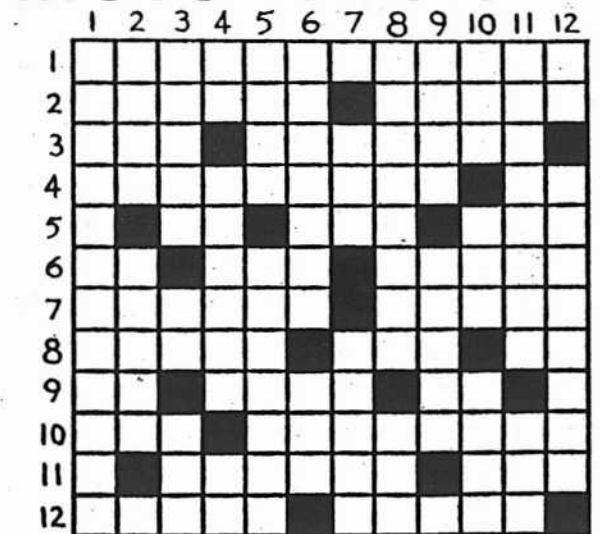
Bridge — de ajouté — RAY
Tous les mercredis soirs, à 20 h, 15, se tiennent une séance de bridge-duplicate pour paires libres au Cercle de bridge de La Visitation, au sous-sol de la Caisse Populaire, angle du boulevard Henri-Bourassa et de l'avenue Papineau. Tous les bridgeurs, dames et messieurs, avec ou sans partenaire, sont invités. Pour autres renseignements on est prié de composer 387-1770 ou 389-3361. Les gagnants du tournoi tenu mercredi dernier ont été: 1ers, section Nord-Sud, Mme Simone Saint-Laurent et M. Ernest Julien; Est-Ouest, MM. Jean-R. Desautels et Fernand Bilodeau.



(photo Lemoine Tropical)

Ce plant de dragonier (Dracaena Janet Craig) placé dans un endroit ombragé à l'abri du vent, au jardin, est maintenant en excellente condition pour entreprendre les longs mois de son séjour dans la maison.

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- 1—Établissement pour les observations astronomiques et météorologiques.
- 2—Dirigé sur sa destination — Foyers.
- 3—Mot arabe signifiant fils — Fournies de vêtements.
- 4—Il conduit une gondole — Pluriel.
- 5—Bradype — Terme de tennis — Partie du pain.
- 6—Négation — Volonté — Immeubles d'habitation élevés.
- 7—Comédien — Les différentes parties d'une maison.
- 8—Pesant — Lettre grecque — Rigole.
- 9—Préfixe — Irlande — Interjection méridionale.
- 10—Pareil — Partie de débâche où l'on s'enivre.
- 11—Occasionne — Signal de détresse.
- 12—Aspirée avec la bouche — Certaines.

VERTICALEMENT

- 1—Caractères bizarres.
- 2—Petit mal enfantin — Image représentant le Christ.
- 3—Orthodoxie musulmane — Pronom familier —

Etendue d'eau.

- 4—Marque une liaison — Double règle.
- 5—Ville du Nevada — Molusque fossile de l'ère secondaire.
- 6—Être de service de garde — Chef d'Etat.
- 7—Elle jaccasse — Craintes.
- 8—Tampons de graver — Forme ancienne du mot loup.
- 9—Soustraire — Inflammation de l'oreille.
- 10—Colère — Ouvrage de maçonnerie — Anneau de cordage.
- 11—Absorber l'air ambiant — Une des Cyclades.
- 12—En les — Produits commerciaux détersifs.

Solution lundi

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
S P E C I A L E M E N T
O I S I V E R E N I G
U R E R R E S G E
F E R R E S T R E S
F A G E S A I E U
R A S E R E V A L U E
A S E R E R E S
N A I S S A N C E A L
C S U I T E S A G E
E U I D E E S M E G
L O V E S E V E R E
E M P I R E T I R E R

Solution du dernier problème

LE BRICOLEUR

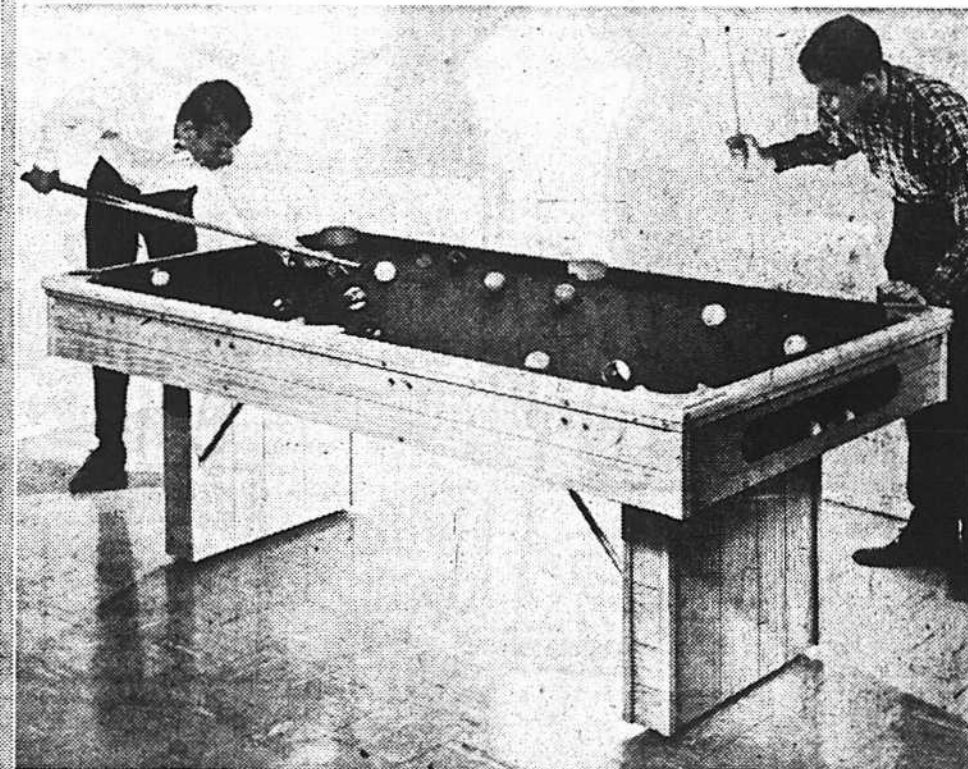


TABLE DE BILLARD, ECONOMIQUE A REALISER

Cette table de billard de 7 pieds possède toutes les qualités d'une table commerciale disponible sans toutefois être aussi dispendieuse. Elle possède un retour de balle simple et est conçue pour utiliser feutre et balles de dimensions courantes. Les pattes se replient pour le remisage.

Presque toutes les pièces requises peuvent être découpées d'une planche agglomérée (panneau de ripas) de 4' x 8' et d'un panneau préfini de 1/4" d'épaisseur. Vu l'utilisation économique du matériel, il vous sera possible d'employer une belle qualité pour le panneau préfini et ainsi épargner les efforts et le temps requis pour finir vous-même les surfaces apparentes.

Quelques 2 x 4 complètent les matériaux requis. Le plan no. 936 donne toutes les informations vous permettant de réaliser ce projet intéressant, sans aucune complication. Mettez-vous à l'oeuvre dès maintenant; ainsi toute votre famille pourra s'amuser ferme avec cette magnifique table de billard. Peu encombrante, elle sera une belle addition à l'ameublement de votre salle de jeux.

Pour recevoir un exemplaire de ce plan, remplissez le coupon et faites-le parvenir avec la somme requise à l'adresse indiquée.

Idées/Bricolage '70

Que vous rêviez "bricolage" ou que vous soyez vrai bricoleur, que vous cherchiez une idée, un patron, un plan ou un livre, que ce soit pour le foyer, le chalet ou le jardin, peu importe. Vous trouverez ce que vous cherchez dans "Idées/Bricolage '70". Cette nouvelle brochure de près de 100 pages renferme des idées par centaines. Vous y trouverez une gamme complète de plans et volumes disponibles vous permettant de réaliser vous-même les objets que vous aimerez posséder. \$1.00 l'exemplaire.

Patrons "Le Bricoleur"

LA PRESSE
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec

Nom

Adresse

Ville

S'il vous plaît, me faire parvenir:

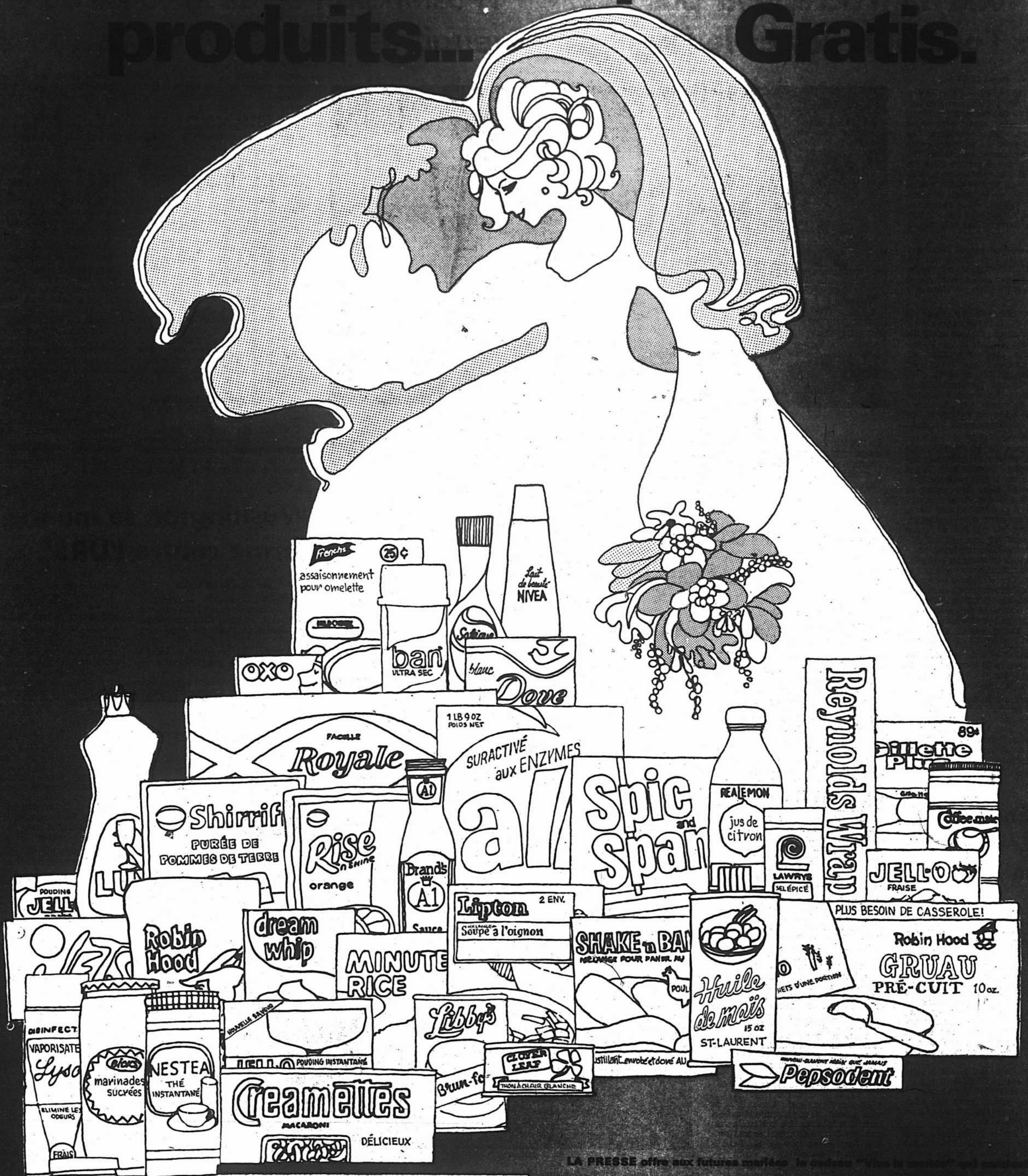
..... plan no. 936 (table de billard) à \$2.16

..... exemplaires de votre catalogue:

"Idées/Bricolage '70" à \$1.00

J'inclus la somme de: \$.....

Futures mariées, garnissez votre cuisine de plus de 40 produits... Gratis.



"VIVE LA MARIÉE" case postale 980 Montréal (101), Québec
S.V.P. RÉPONDRE À TOUTES LES QUESTIONS
(EN LETTRES MOULÉES, S.V.P.)

Veuillez faire parvenir le cadeau de LA PRESSE "Vive la mariée" à

NOM DE LA FUTURE MARIÉE _____

NOM DU FUTUR MARIE _____

ADRESSE ACTUELLE DE LA FUTURE MARIÉE _____

SON TÉLÉPHONE _____

DATE DU MARIAGE _____ LIEU _____

NOM DU CÉLÉBRANT RELIGIEUX OU CIVIL _____

Je suis LA FUTURE MARIÉE _____ SA MÈRE _____ UN PARENT _____ UN AMI _____

MON NOM _____

MON ADRESSE _____

MON NUMÉRO DE TÉLÉPHONE _____

la presse

LA PRESSE offre aux futures mariées le cadeau "Vive la mariée" qui comprend au total de 40 produits, en grand format, d'une valeur de plus de \$25. Des bons de rabais d'une valeur de plus de \$5. Un abonnement gratuit à LA PRESSE pour deux semaines. Une valeur totale de plus de \$25.

Si vous vous mariez dans les mois à venir, ne manquez surtout pas de recevoir ce cadeau qui vous offre LA PRESSE. Il suffit de remplir le coupon et renvoyer à LA PRESSE. N'oubliez pas, il n'y a absolument rien à acheter et cela ne vous engage à rien. Si vous ne vous mariez pas, vous pouvez remplir le coupon et vous le faire parvenir à un ami ou à une future mariée. Les coupons doivent parvenir à l'adresse indiquée ci-dessus. Les futures mariées qui éliront résidence, après leur mariage, à l'extérieur de la région de Montréal. Le cadeau "Vive la mariée" est un hommage de LA PRESSE à toutes les futures mariées.